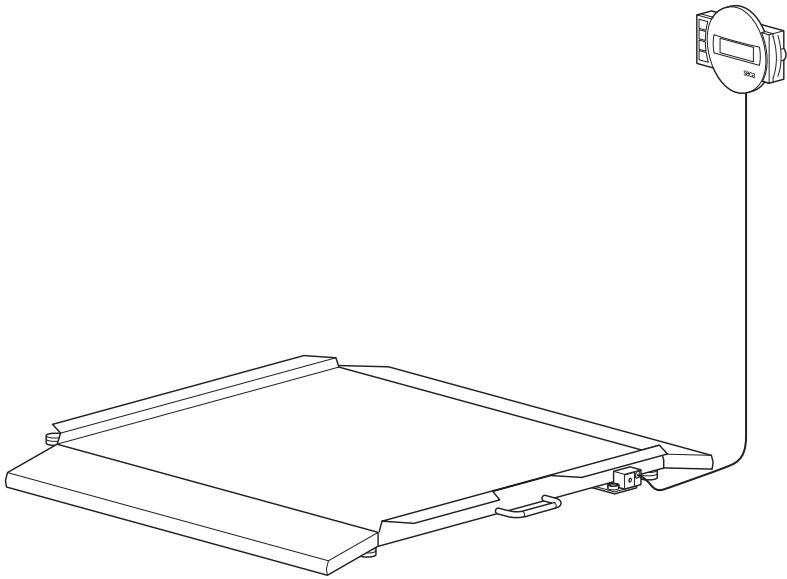


seca 675



DK	Betjeningsvejledning og garantibevis	3
S	Bruksanvisning och garanti	43
N	Bruksanvisning og garantierklæring	83
FIN	Käyttöohje ja takuu	123
NL	Bedieningshandleiding en garantieverklaring	163
GR	Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση	205

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Det lover vi højt og helligt	5	5. Inden apparatet tages i brug...	18
2. Beskrivelse af apparatet	6	5.1 Inkluderet i leverancen	18
2.1 Hjertelig tillykke!	6	5.2 Klargøring af displayenhed (bordopstilling)	19
2.2 Anvendelsesformål	6	Montering af vinkeladapter	19
2.3 Funktionsbeskrivelse	6	Tilslutning af tilslutningskabel til platform	19
2.4 Bruger kvalifikation	7	5.3 Klargøring af displayenhed (vægmontering)	20
Montering	7	Montering af vinkeladapter	20
Betjening	7	Tilslutning af tilslutningskabel til platform	21
3. Sikkerhedsinformationer	7	Montering af vægbeslag	22
3.1 Sikkerhedshenvisninger i denne betjeningsvejledning	7	Placering af displayenhed på vægbeslag	22
3.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger	8	5.4 Etablering af spændingsforsyning	23
Håndtering af apparatet	8	5.5 Opstilling af vægten	24
Undgåelse af elektrisk stød	9	Justering af vægten	24
Undgåelse af infektioner	9	6. Betjening	25
Undgåelse af kvæstelser	10	6.1 Vejning	25
Undgåelse af skader på apparatet	10	Tænd for vægten	25
Håndtering af måleresultater	11	Vejning af patienten	25
Håndtering af emballagemateriale	12	Udtarering af ekstra vægt (TARE)	26
4. Oversigt	13	Konstant visning af måleresultatet (HOLD)	27
4.1 Betjeningselementer	13	Beregning og bedømmelse af Body Mass Index (BMI)	27
4.2 Symboler på displayet	14	Automatisk omskiftning af vejeområde	29
4.3 Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	15	Sluk for vægten	29
4.4 Mærkninger på emballagen	16		
4.5 Menustruktur	17		

6.2 Yderligere funktioner (menu)	30	8. Funktionskontrol	36
Navigation i menuen	30	9. Hvad skal man gøre, hvis ...?	37
Automatisk sletning af gemte værdier (AClr)	31	10. Vedligeholdelse/ efterkalibrering	38
Permanent lagring af ekstra vægt (Pt)	31	10.1 Oplysninger om vedligeholdelse og efterkalibrering	38
Aktivering af Autohold-funktionen (Ahold)	32	10.2 Kontrol af kalibreringstællerens indhold	38
Aktivering af signaltoner (BEEP)	33	11. Tekniske data	39
Indstilling af dæmpning (Fil)	33	11.1 Generelle tekniske data	39
Gendannelse af fabrikkenes indstillinger (RESET)	34	11.2 Vejetekniske data	40
7. Hygiejnisk klargøring	35	12. Valgfrit tilbehør	40
7.1 Rengøring	35	13. Reservedele	41
7.2 Desinficering	35	14. Bortskaffelse	41
7.3 Sterilisering	36	15. Garanti	41

1. DET LOVER VI HØJT OG HELLIGT



Med seca produkter køber man ikke kun en teknik, som er modnet gennem et helt århundrede, men også en kvalitet, som er attesteret af myndigheder, loven og institutter. seca produkter opfylder de europæiske direktiver og standarder samt de nationale love. Med seca køber man et stykke fremtid.

M

Vægte, som bærer dette mærke, opfylder det europæiske direktiv for vægte 2009/23/EF. seca vægte med dette mærke opfylder de høje kvalitative og tekniske krav, som stilles til kalibrerbare vægte.



Vægte, som bærer dette mærke, opfylder de strenge krav af kalibreringsklasse III og kan bruges til kalibreringspligtige målinger inden for lægevidenskaben.



Produkter, der bærer dette mærke, opfylder de regulatoriske krav fra Det Europæiske Fællesskab, der kan anvendes på dem, især følgende:

- Direktiv 2009/23/EF om ikke-automatiske vægte
- Direktiv 93/42/EØF om medicinske produkter
- DIN EN 45501 om metrologiske aspekter af ikke-automatiske vægte

secas professionalitet anerkendes også fra officiel side. TÜV Süd Product Service, det bemyndigede organ for medicinske produkter, bekræfter med et certifikat, at seca som producent af medicinske produkter konsekvent overholder lovens strenge krav. secas kvalitets-sikringssystem omfatter områderne design, udvikling, produktion, salg af og service på medicinske vægte og højdemålesystemer samt software og målesystemer til vurdering af sundheds- og ernæringstilstand.



seca skåner miljøet. Besparelsen af naturlige ressourcer er vigtig for os. Derfor bestræber vi os på at spare på emballeringsmateriale, hvor det giver mening. Og det, som bliver tilovers, kan nemt bortskaffes over genbrugsstationerne på stedet.



2. BESKRIVELSE AF APPARATET

2.1 Hjertelig tillykke!

Med den elektroniske multifunktionsvægt **seca 675** har du købt et særdeles præcist og samtidig solidt apparat.

I mere end 170 år har seca stillet sin erfaring til rådighed for sundheden og sætter som markedets førende virksomhed i mange lande verden over altid nye målestokke i forbindelse med vejning og måling.

2.2 Anvendelsesformål

Den elektroniske multifunktionsvægt **seca 675** finder overvejende anvendelse på sygehuse, i lægepraksisser og stationære plejehospitaler i overensstemmelse med de nationale forskrifter.

Vægten tjener til konventionel vægtbestemmelse samt bestemmelse af den generelle ernæringstilstand og understøtter den behandlende læge ved diagnosticering eller terapivalg.

For at stille en præcis diagnose skal lægen dog, foruden registreringen af vægtværdien, foranledige yderligere målrettede undersøgelser, hvis resultater der skal tages hensyn til.

2.3 Funktionsbeskrivelse

Udover den konventionelle vægtmåling indeholder **seca 675** en funktion til bestemmelse af Body Mass Index. Til dette formål indtastes kropshøjden ved hjælp af tastaturet, og det Body Mass Index, som hører til vægtværdien, beregnes automatisk.

seca 675 kan bevæges på de monterede hjul.

Vægten må udelukkende bruges til det formål, der er nævnt i afsnittet "Anvendelsesformål" på side 6.

2.4 Brugerkvalifikation

- Montering** Apparater, der leveres delvis monteret, må udelukkende monteres af personer med tilstrækkelig kvalifikation, f.eks. fagforhandlere, hospitalsteknikere eller seca service.
- Betjening** Apparatet må udelukkende betjenes af medicinsk fagpersonale.

3. SIKKERHEDSINFORMATIONER

3.1 Sikkerhedshenvisninger i denne betjeningsvejledning

**FARE!**

Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, vil der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.

**ADVARSEL!**

Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.

**FORSIGTIG!**

Kendetegner en farlig situation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå lette til moderate kvæstelser.

BEMÆRK!

Kendetegner en mulig fejlbetjening af apparatet. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet eller forkerte måleresultater.

HENVISNING:

Indeholder yderligere oplysninger om anvendelsen af dette apparat.

3.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger

Håndtering af apparatet

- Overhold henvisningerne i denne brugsanvisning.
- Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt. Brugsanvisningen hører til apparatet og skal altid være til rådighed.



FARE!

Eksplisionsfare

Apparatet må ikke bruges i omgivelser, der indeholder følgende gasser:

- Ilt
- Brændbare anæstesimidler
- Andre brandfarlige stoffer/luftblandinger



FORSIGTIG!

Fare for patienter, skade på apparatet

- Ekstra apparater, der tilsluttes til medicinske elektriske apparater, skal påviseligt overholde de tilsvarende IEC- eller ISO-standarder (f.eks. IEC 60950 for databehandlende apparater). Desuden skal alle konfigurationer overholde standardkravene til medicinske systemer (se IEC 60601-1-1 hhv. afsnit 16 af 3. udgave af IEC 60601-1). Den, der tilslutter ekstra apparater til medicinske elektriske apparater, er systemkonfigurator og dermed ansvarlig for, at systemet stemmer overens med standardkravene til systemer. Vi gør opmærksom på, at lokal lovgivning har prioritet i forhold til de ovennævnte standardkrav. Ved forespørgsler bedes man kontakte den lokale fagforhandler eller tekniske service.
- Vedligeholdelse og efterkalibrering skal udføres regelmæssigt som beskrevet i det tilsvarende afsnit i apparatets brugsanvisning.
- Tekniske ændringer på apparatet er ikke tilladt. Apparatet indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren. Vedligeholdelse og reparation bør udelukkende udføres af en autoriseret seca-servicepartner. Din lokale servicepartner kan findes på www.seca.com, eller send en e-mail til service@seca.com.
- Brug udelukkende originalt tilbehør og reservedele fra seca. Ellers giver seca ingen garanti.



FORSIGTIG!

Fare for patienter, fejlfunktion

- Hold en mindsteafstand på ca. 1 meter til elektriske medicinske apparater, f.eks. højfrekvens-kirurgiapparater, for at undgå fejlmålinger eller forstyrrelser ved radiooverførslen.
- Hold en mindsteafstand på ca. 1 meter til HF-enheder, f.eks. mobiltelefoner, for at undgå fejlmålinger eller forstyrrelser ved radiooverførslen.
- Den faktiske sendeeffekt af HF-apparater kan kræve mindsteafstande på mere en 1 meter. Enkeltheder findes under www.seca.com.

Undgåelse af elektrisk stød



ADVARSEL!

Elektriske stød

- Apparater, der kan drives med en spændingsforsyning, skal opstilles sådan, at netstikdåsen er let at nå og apparatet hurtigt kan kobles fra strømnettet.
- Sørg for, at den lokale netforsyning stemmer overens med oplysningerne på spændingsforsyningen.
- Rør aldrig ved spændingsforsyningen med våde hænder.
- Brug ikke forlænger kabler og multistikdåser.
- Hold øje med, at strømkablet ikke klemmes eller beskadiges af skarpe kanter.
- Apparatet må ikke anvendes i en højde på mere end 3000 m over NN.

Undgåelse af infektioner



ADVARSEL!

Infektionsfare

- Apparatet skal klargøres hygiejnisk med regelmæssige mellemrum, som beskrevet i det tilsvarende afsnit i dette dokument.
- Kontrollér, at patienten ikke har nogen smitsom sygdom.
- Kontrollér, at patienten ikke har åbne sår eller infektiøse hudforandringer, der kan komme i kontakt med apparatet.

Undgåelse af kvæstelser



ADVARSEL!

Fare for styrt

- Sørg for, at apparatet står fast og plant.
- Tilslutningskabler skal føres sådan, at brugeren og patienten ikke kan snuble over dem.
- Apparatet er ikke beregnet som hjælp til at rejse sig. Støt personer med begrænset motorik, f.eks. hvis de skal rejse sig fra en rullestol.
- Sørg for, at patienten ikke betræder vejeplatformen direkte på kanterne.
- Sørg for, at patienten betræder vejeplatformen langsomt og sikkert.



ADVARSEL!

Fare for at skride

- Sørg for, at vejeplatformen er tør, inden patienten betræder den.
- Sørg for, at patienten har tørre fødder, inden vejeplatformen betrædes.
- Sørg for, at patienten betræder vejeplatformen langsomt og sikkert.

Undgåelse af skader på apparatet

BEMÆRK!

Skade på apparatet

- Vær opmærksom på, at væsker aldrig kommer ind i apparatets indre. De kan ødelægge elektronikken.
- Sluk for apparatet, inden spændingsforsyningen trækkes ud af stikdåsen.
- Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal spændingsforsyningen trækkes ud af stikdåsen. Kun på denne måde gøres apparatet strømløst.
- Lad ikke apparatet falde ned.
- Udsæt ikke apparatet for stød eller vibrationer.
- Udfør en funktionskontrol med regelmæssige mellemrum, som beskrevet i det tilsvarende afsnit i dette dokument. Apparatet må ikke drives, hvis det ikke fungerer forskriftsmæssigt eller er beskadiget.

- Udsæt ikke apparatet for direkte sollys og vær opmærksom på, at der ikke er varmekilder i umiddelbar nærhed. For høje temperaturer kan beskadige elektronikken.
- Undgå hurtige temperatursvingninger. Hvis der optræder en temperaturforskel på mere end 20 °C i forbindelse med transport af apparatet, skal apparatet hvile i mindst 2 timer, inden det tændes. Ellers dannes der kondensvand, der kan beskadige elektronikken.
- Skarpe rengøringsmidler kan beskadige overfladen. Brug udelukkende en blød klud, evt. fugtet med mild sæbelud.
- Anvend udelukkende desinfektionsmidler, der egner sig til følsomme overflader. Egnede desinfektionsmidler fås hos specialforhandleren.

Håndtering af måleresultater



ADVARSEL!

Fare for patienter

Dette apparat er **ikke** et diagnoseapparat. Apparatet hjælper den behandlende læge med at stille en diagnose.

- For at stille en præcis diagnose og for at indlede terapier skal lægen foruden anvendelsen af dette apparat foranledige målrettede undersøgelser, hvis resultater der skal tages hensyn til.
- Ansvar for diagnosen og de terapier, der afledes deraf, bæres af den behandlende læge.



BEMÆRK!

Datatab

- Inden måleresultater, der er registreret med dette apparat, lagres og anvendes til andre formål (f.eks. i PC-softwaren **seca analytics** eller et hospitalsinformationssystem), bør man kontrollere, at måleværdierne er rimelige.
- Hvis måleværdier er blevet overført til PC-softwaren **seca analytics** eller et hospitalsinformationssystem, bør man kontrollere, at måleværdierne er rimelige og knyttet sammen med den korrekte patient, inden de anvendes til andre formål.

Håndtering af emballagemateriale



ADVARSEL! **Kvælningsfare**

Emballagemateriale af plastfolie (poser) udgør en kvælningsfare.

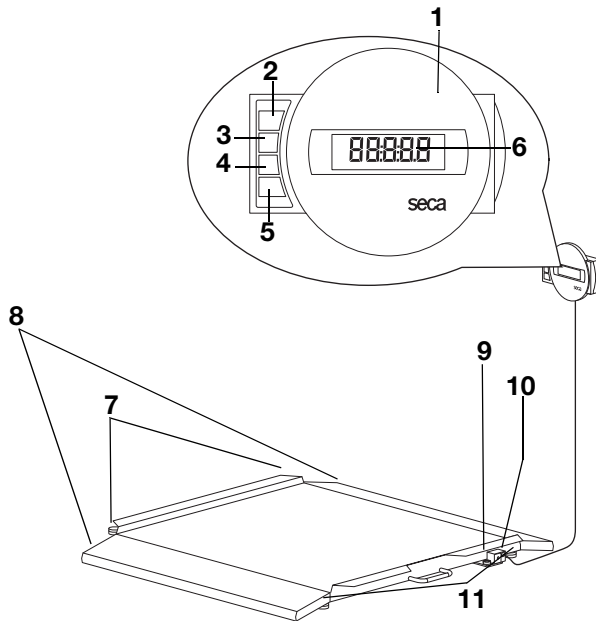
- Emballagemateriale skal opbevares udenfor børns rækkevidde.
- Hvis originalemballagematerialet ikke længere findes, bør man udelukkende bruge plastposer med sikkerheds-huller for at nedsætte kvælningsfaren.



HENVISNING:



Opbevar originalemballagematerialet til senere brug (f.eks. returnering til vedligeholdelse).

4. OVERSIGT

4.1 Betjenings-elementer







Nr.	Betjenings-element	Funktion
1	Displayenhed	<ul style="list-style-type: none"> • Centralt betjenings- og visningselement • Kan opstilles på et arbejdsbord eller monteres på væggen
2		Tænd og sluk for vægten
3		Piletast <ul style="list-style-type: none"> • Under vejningen: <ul style="list-style-type: none"> - Kort tryk: Hold-funktionen aktiveres - Langt tryk: Tara-funktionen aktiveres • I menuen: <ul style="list-style-type: none"> - Vælg undermenu, vælg menupunkt - Forøg værdien







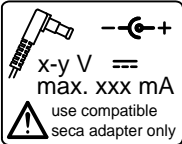



Nr.	Betjenings-element	Funktion
4		Piletast <ul style="list-style-type: none"> • Under vejningen: <ul style="list-style-type: none"> - Kort tryk: BMI-funktionen aktiveres - Langt tryk: Menuen kaldes frem • I menuen: <ul style="list-style-type: none"> - Vælg undermenu, vælg menupunkt - Reducer værdien
5		Enter-tast <ul style="list-style-type: none"> • I menuen: <ul style="list-style-type: none"> - Bekræfter det valgte menupunkt - Gemmer den indstillede værdi
6	Display	Visningselement for måleresultater og til konfiguration af apparatet
7	Transporthjul	Vægten kan flyttes på disse hjul
8	Opkørsels-ramper	Gør det lettere at køre en kørestol op på vægten
9	Libelle	Viser, om apparatet står vandret
10	Tilslutning af strømforsyning	Til tilslutning af den medfølgende strømforsyning
11	Fodskruer	4 stk., tjener til præcis justering af vægten

4.2 Symboler på displayet



	Symbol	Betydning
A		Drift med strømforsyning
B		Funktion, der ikke kan kalibreres, aktiv
C		Hukommelsesplads, der bruges i øjeblikket
D		Vejeområde, der bruges i øjeblikket se "Tekniske data" på side 39

4.3 Mærkninger på apparatet og på typeskiltet

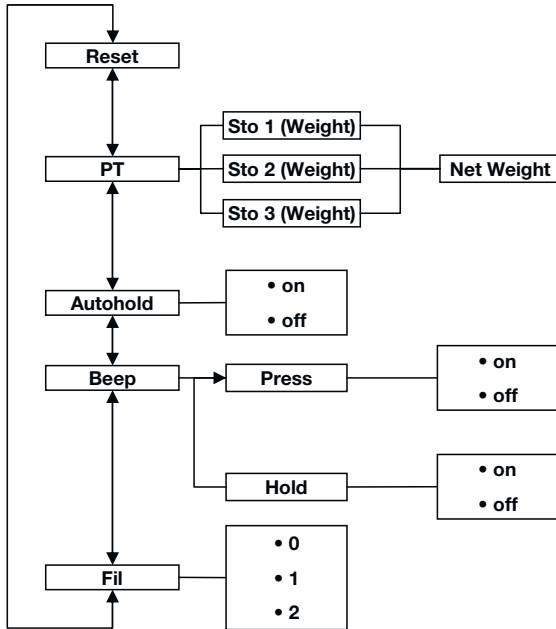
Tekst/symbol	Betydning
Modell	Modelnummer
Ser. No.	Serienummer
	Vær opmærksom på brugsanvisningen
	Elektromedicinsk apparat, type B
	Beskyttelsesisoleret apparat, beskyttelsesklasse II
M	Konformitetsmærke iht. direktiv 2009/23/EF om ikke-automatiske vægte
e	Værdi i masseenheder, der bruges til klassificering og kalibrering af en vægt
d	Værdi, der angiver forskellen mellem to visningsværdier, der følger efter hinanden
	Aktivt vejeområde
	Vægt af kalibreringsklasse III iht. Direktiv 2009/23/EF
	<p>Apparatet stemmer overens med EF's direktiver.</p> <ul style="list-style-type: none"> • xx: År, hvor EF-kalibreringen blev gennemført og CE-mærkningen blev placeret • 0109: Bemyndiget organ metrologi: Hessische Eichdirektion • 0123: Bemyndiget organ medicinske produkter: TÜV Süd Product Service
	<p>Typeskilt på nettilslutningsstikket</p> <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: påkrævet forsyningsspænding • max xxx mA: maksimalt strømforbrug • : vær opmærksom på apparatstikkets polaritet • : apparatet skal drives med jævnstrøm
	Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet

4.4 Mærkninger på emballagen

	Skal beskyttes mod fugt
	Pilene peger på produktets top Skal transporteres og oplagres opretstående
	Skrøbeligt Må ikke kastes eller falde ned
	Tilladt min. und maks. temperatur til transport og oplagring
	Tilladt min. und maks. luftfugtighed til transport og oplagring
	Emballagemateriale kan bortskaffes ved hjælp af genbrugsprogrammer.

4.5 Menustruktur

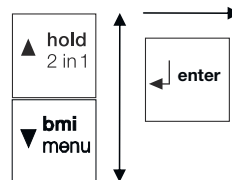
I apparatets menu er yderligere funktioner til rådighed. På denne måde kan man konfigurere apparatet optimalt alt efter anvendelsesbetingelserne (enkeltheder fra side 30).



Kald af menu:

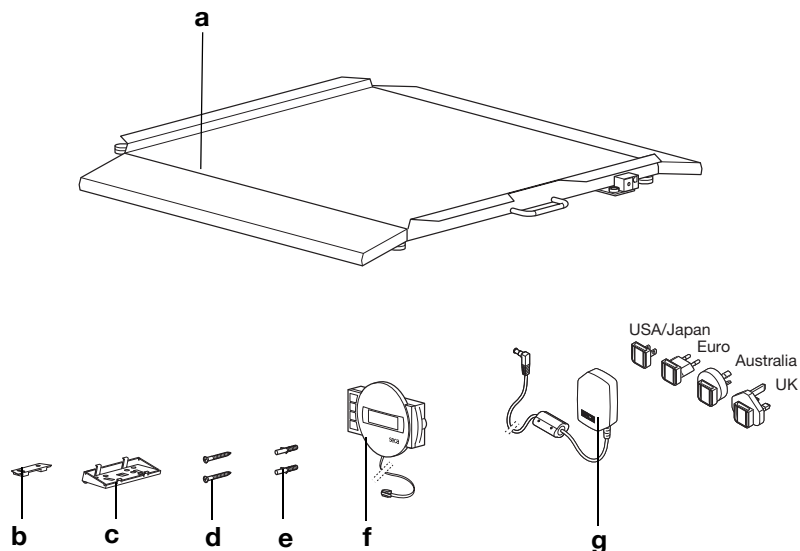


Navigation:



5. INDEN APPARATET TAGES I BRUG...

5.1 Inkluderet i leverancen



Nr.	Komponent	Stk.
a	Vejepplatform	1
b	Vægbeslag	1
c	Vinkeladapter	1
d	Skruer, 3 x 35 mm	2
e	Rawiplug Ø 5 mm	2
f	Displayenhed med tilslutningskabel	1
g	Strømforsyning med adaptere (modelafhængigt: Strømforsyning med euro-stik)	1
	Betjeningsvejledning, ikke vist	1

5.2 Klargøring af displayenhed (bordopstilling)

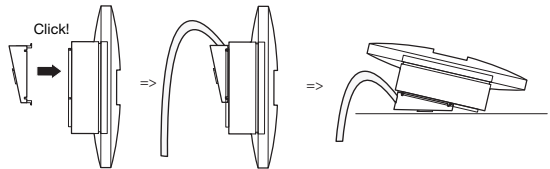
BEMÆRK!

Skader på apparatet

Efter monteringen kan vinkeladapteren ikke løsnes igen.

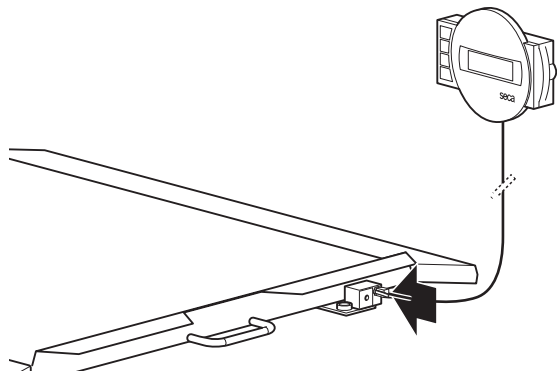
- Kontroller **inden** monteringen, at displayenheden skal opstilles på et bord.

Montering af vinkeladapter



1. Placer vinkeladapteren på displayenheden i den viste position.
2. Kontroller, at tilslutningskablet befinder sig i rillen på vinkeladapteren.
3. Tryk vinkeladapteren fast på displayenheden, indtil der lyder et klik ved alle fire tapper.

Tilslutning af tilslutningskabel til platform



HENVISNING:

Når du vælger opstillingssted, skal du være opmærksom på tilslutningskablets længde, så displayenheden kan placeres på et arbejdsbord.

1. Placer vægten på en fast og jævn overflade.
2. Tilslut tilslutningskablet til vægtens elektronikdåse.

BEMÆRK!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

Hvis kablet fra displayenheden berører vejeplatformen, kan patientens vægt ikke måles korrekt.

- Før kablet sådan, at det ikke kan berøre vejeplatformen.

3. Opstil displayenheden på et arbejdsbord.

5.3 Klargøring af displayenhed (vægmontering)

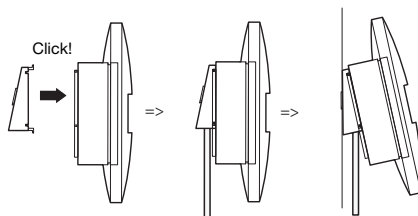
BEMÆRK!

Skader på apparatet

Efter monteringen kan vinkeladapteren ikke løsnes igen.

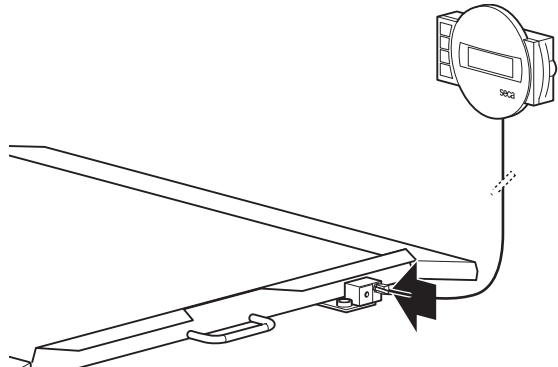
- Kontroller **inden** monteringen, at displayenheden skal monteres på en væg.

Montering af vinkeladapter



1. Placer vinkeladapteren på displayenheden i den viste position.
2. Kontroller, at tilslutningskablet befinder sig i rillen på vinkeladapteren.
3. Tryk vinkeladapteren fast på displayenheden, indtil der lyder et klik ved alle fire tapper.

Tilslutning af tilslutningskabel til platform



HENVISNING:

Når du vælger opstillingssted, skal du være opmærksom på tilslutningskablets længde, så displayenheden kan monteres i vægbeslaget.

1. Placer vægten på en fast og jævn overflade.
2. Tilslut tilslutningskablet til vægtens elektronikdåse.

BEMÆRK!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

Hvis kablet fra displayenheden berører vejeplatformen, kan patientens vægt ikke måles korrekt.

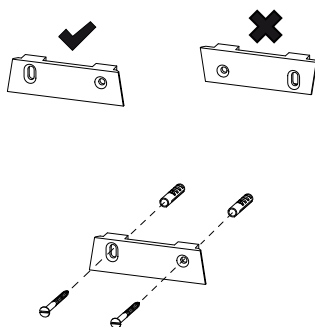
- Før kablet sådan, at det ikke kan berøre vejeplatformen.

Montering af vægbeslag

Vælg en væg med tilstrækkelig bæreevne som monteringssted. Til montering på massiv mur medfølger standard-rawplugs i leverancen. Hvis væggen har en anden beskaffenhed, anbefaler vi at bruge tilsvarende special-rawplugs.

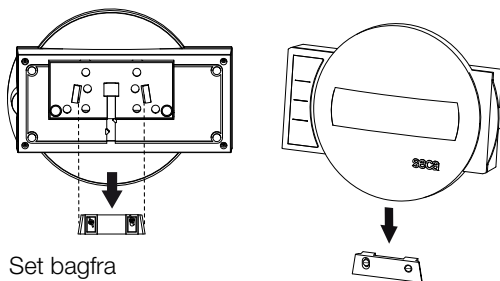
HENVISNING:

Vær opmærksom på tilslutningskablets længde, når du vælger montagehøjde.



1. Tegn borehullerne op - vandret i forhold til hinanden - i den ønskede højde.
2. Bor hullerne med et Ø 5 mm bor.
3. Sæt rawpluggene ind i borehullerne.
4. Skru vægbeslaget fast på væggen i den viste position.

Placering af displayenhed på vægbeslag



Set bagfra
(Principtegning)

- ◆ Sæt displayenheden fast på vægbeslaget, som vist på ovenstående tegning.

5.4 Etablering af spændingsforsyning

Vægten forsynes med strøm fra en strømforsyning. Afhængigt af model er der inkluderet en strømforsyning med stikadaptere eller en strømforsyning med fast euro-stik i leverancen.

Tilslutning af strømforsyning

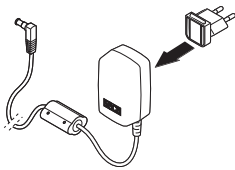


ADVARSEL!

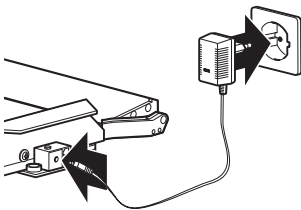
Personskader og skader på apparatet ved forkerte strømforsyninger

Almindelige strømforsyninger kan levere en højere spænding, end der er oplyst på dem. Vægten kan blive overophedet, antændes, smelte eller kortsluttes.

- Brug altid kun originale secastikstrømforsyninger med 9 volt eller reguleret 12 volt udgangsspænding.



1. Sæt om nødvendigt det netstik, der skal bruges til spændingsforsyning, ind i strømforsyningen.



2. Sæt stikket fra strømforsyningen ind i vægtens tilslutningsstik.
3. Sæt strømforsyningen ind i en stikdåse.

5.5 Opstilling af vægten

Justering af vægten

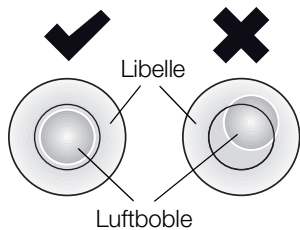
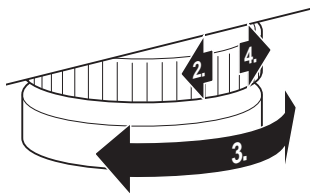
BEMÆRK!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

Hvis vægtens platform ligger på f.eks. et håndklæde, bliver vægten ikke målt korrekt.

– Opstil vægten, så den kun har kontakt med gulvet via fodskruerne.

1. Placer vægten på et fast, jævnt underlag.
2. Løsn fingerskruerne.
3. Juster apparatet ved at dreje på fodskruerne.



Libellens luftboble skal befinde sig nøjagtigt i midten af cirklen.

4. Spænd fingerskruerne fast i pilens retning. Fodskruerne er sikret mod at ændre indstilling.

6. BETJENING



FORSIGTIG!

Personskader

Inden apparatet tages i brug, skal du hver gang udføre en funktionskontrol, som beskrevet i afsnit "Funktionskontrol" på side 36.

6.1 Vejning



FORSIGTIG!

Kvæstelse af patienten pga. styrt

Personer med begrænset motorik kan falde, når de prøver at stige op på vægten.

- Støt personer med begrænset motorik, når de stiller sig op på vægten.
- Køør personer, der ikke kan stå ved egen hjælp, op på vejeplatformen med et egnet sygehustransportmiddel.
- Kontroller, at bremserne på sygehustransportmidlet er aktiverede under vejningen.

BEMÆRK!

Fejlmåling pga. forkert belastning

Hvis vægten kun belastes i den ene side eller i et hjørne, måles vægten ikke korrekt.

- Bed patienten om at stille sig midt på vægten.
- Placer sygehustransportmidlet midt på vægten.

Tænd for vægten



- ◆ Tryk på starttasten.
Alle displayelementer vises kort, derefter vises **SECA** på displayet.
Vægten er driftsklar, når **0.0** vises på displayet.

Vejning af patienten

Den fremgangsmåde, der beskrives i dette afsnit, egner sig til patienter, der kan stå selv og forholde sig roligt under hele vejningen.

1. Kontroller, at vægten er ubelastet.
2. Bed patienten om at træde op på vægten.
3. Bed patienten om at stå stille.



4. Aflæs måleresultatet.

HENVISNING:

Se afsnittet "Udtarering af ekstra vægt (TARE)" på side 26, hvis du skal veje patienter med begrænset motorik.

Se afsnittet "Permanent lagring af ekstra vægt (Pt)" på side 31, hvis du skal veje patienter, der ikke er mobile.

Udtarering af ekstra vægt (TARE)

Med funktionen TARE kan man undgå, at en ekstra vægt (f.eks. et håndklæde eller et underlag på vejefladen) påvirker vejeresultatet.

Denne funktion egner sig til patienter med begrænset motorik, som ikke kan stå oprejst under vejningen. Først kan du veje kørestolen og udtarere kørestolens egenvægt. Derefter kan du veje patienten, mens denne sidder ned.

BEMÆRK!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

Hvis en ekstravægt, f.eks. et stort håndklæde, berører den flade, vægten står på, måles vægten ikke korrekt.

- Kontroller, at den ekstra vægt kun ligger på vægtens vejeflade.



1. Tænd for vægten.
2. Placer den ekstra vægt på vægten.
3. Hold piletasten (**hold/tare**) nede, indtil meddelelsen "NET" vises på displayet.
4. Vent, indtil displayet ikke længere blinker og der i stedet vises **0.0**.
5. Vej patienten på en sådan måde, som dennes mobilitet tillader.
 - Bed patienten om at stille sig op på vægten og stå roligt.
 - Hjælp patienten med at træde op på vægten og tage plads i den klargjorte kørestol.
6. Aflæs måleresultatet.

Den ekstra vægt trækkes automatisk fra.
7. For at deaktivere funktionen TARE skal du trykke på piletasten (**hold/tare**), indtil meddelelsen "NET" ikke længere vises, eller slukke for vægten.



HENVISNING:

Den angivne maks. vægt reduceres med vægten af de genstande, som allerede er lagt på vægten.

Konstant visning af måleresultatet (HOLD)

Hvis man aktiverer HOLD-funktionen, vises vægtværdien stadig efter aflastning af vægten. På denne måde kan man tage sig af patienten, inden man noterer vægtværdien.

1. Kontroller, at vægten er ubelastet.
2. Tænd for vægten.
3. Vej patienten som beskrevet i afsnittet "Vejning af patienten".
4. Tryk kort på piletasten (**hold/tare**).



Displayet blinker, indtil en stabil vægt måles. Derefter vises vægtværdien konstant. Δ - symbolet (ikke-kalibrerbar funktion) og meddelelsen "HOLD" vises.



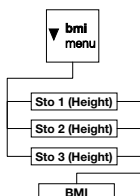
5. Tryk kortvarigt på piletasten (**hold/tare**) for at deaktivere HOLD-funktionen. Δ - symbolet og meddelelsen "HOLD" vises ikke længere.

HENVISNING:

Hvis autohold-funktionen er aktiveret, vises vægtværdien automatisk konstant, indtil vægten slukker eller bliver slukket, se "Aktivering af Autohold-funktionen (Ahold)" på side 32.

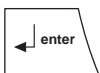
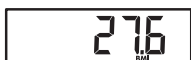
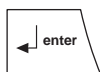
Beregning og bedømmelse af Body Mass Index (BMI)

Body Mass Index sætter kropshøjde og legemsvægt i forhold til hinanden og giver dermed mulighed for mere nøjagtige oplysninger end f.eks. idealvægten iht. Broca. Der angives et toleranceområde, som regnes for at være sundhedsmæssigt optimalt.



Apparatet råder over tre hukommelsespladser for kropshøjder. Kropshøjden for bestemte patienter kan indtastes og lagres. Som alternativ kan man lagre forskellige startværdier og på denne måde hurtigere indstille en patients faktiske kropshøjde.

1. Kontroller, at vægten er ubelastet.
2. Tænd for vægten.



- Tryk kort på piletasten (**bmi/menu**).
Meddelelsen "BMI" vises.
Den sidst brugte hukommelsesplads vises (her hukommelsesplads 2).
- Du kan overtage den viste hukommelsesplads eller vælge en anden hukommelsesplads med pile-tasterne.
- Bekræft indstillingen med Enter-tasten (**Enter**).
På displayet blinker pile.

Den kropshøjde, der sidst blev lagret på den valgte hukommelsesplads, vises.

- Du kan overtage den viste kropshøjde eller indstille en anden højde med piletasterne.
- Bekræft indstillingen med Enter-tasten (**Enter**).
Den indtastede kropshøjde lagres og er til rådighed igen for næste BMI-beregning.

HENVISNING:

Noter hukommelsespladsen, så du kan kalde kropshøjden frem igen ved en ny BMI-beregning.

- Vej patienten som beskrevet i afsnittet "Vejning af patienten".
Patientens BMI beregnes og vises automatisk.
- Aflæs BMI og sammenlign den med de nedenfor angivne kategorier.
- Tryk kortvarigt på Enter-tasten (**Enter**) for at deaktivere BMI-funktionen.

BMI	Bedømmelse
Under 18,5	Patienten vejer for lidt. Der kan foreligge en tendens til anoreksi. En vægtforøgelse kan anbefales for at forbedre velbefindende og ydeevne. I tvivlstilfælde bør man konsultere en speciallæge.
Mellem 18,5 og 24,9	Patienten har normal vægt.
Mellem 25 og 30 (præ-adipositas)	Patienten har let til middel overvægt. Patienten bør tabe sig, hvis der allerede foreligger en sygdom (f.eks. diabetes, for højt blodtryk, gigt, fedtstofskifteforstyrrelser).

BMI	Bedømmelse
Over 30	Det er absolut nødvendigt, at patienten taber sig. Stofskifte, kredsløb og knogler belastes. Der anbefales en konsekvent diæt, meget motion og adfærdstræning. I tvivlstilfælde bør man konsultere en speciallæge.

Automatisk omskiftning af vejeområde

Vægten råder over to vejeområder. I vejeområde 1 (→|←) findes en finere inddeling af vægtvisningen, idet vægtens bæreevne er reduceret. I vejeområde 2 (→|←) kan man benytte vægtens maksimale bæreevne.

Når der tændes for vægten, er vejeområde 1 aktivt. Hvis en bestemt vægtværdi overskrides, skifter vægten automatisk til vejeområde 2.

Gør følgende for at skifte tilbage til vejeområde 1 igen:

- ◆ Aflast vægten fuldstændigt.
Vejoområde 1 er aktivt igen.

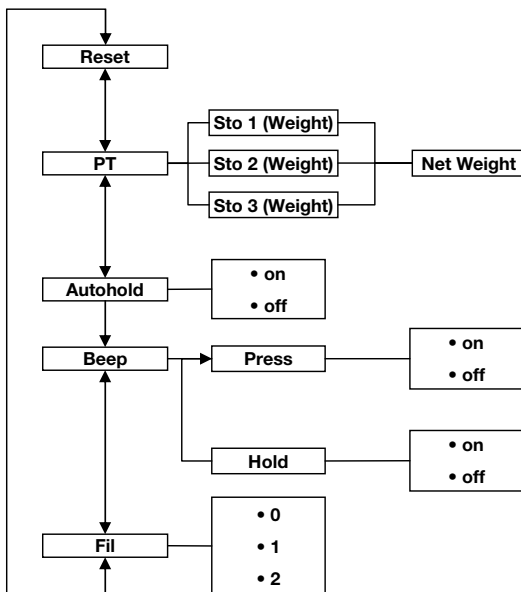
Sluk for vægten



- ◆ Tryk på starttasten.

6.2 Yderligere funktioner (menu)

I vægtens menu er yderligere funktioner til rådighed. På denne måde kan man konfigurere vægten optimalt efter anvendelsesbetingelserne.



Navigation i menuen



1. Tænd for vægten.
2. Hold piletasten (**bmi/menu**) nede, indtil menuen kaldes frem.
Det sidst valgte menupunkt vises på displayet (her: Autohold "Ahold").
3. Tryk gentagne gange på en af piletasterne, indtil det ønskede menupunkt vises på displayet (her: Dæmpning "Fil").
4. Bekræft valget med Enter-tasten (**Enter**).
Den aktuelle indstilling for menupunktet eller en undermenu vises (her: trin "0").
5. Hvis du vil ændre indstillingen eller kalde en anden undermenu frem, skal du trykke gentagne gange på en af piletasterne, indtil den ønskede indstilling (her: trin "2") vises.



6. Bekræft indstillingen med Enter-tasten (**Enter**). Menuen forlades automatisk.
7. Kald menuen frem igen for at foretage yderligere indstillinger, og gå frem på den beskrevne måde.

HENVISNING:

Hvis der ikke trykkes på nogen tast i ca. 24 sekunder, forlades menuen automatisk.

Automatisk sletning af gemte værdier (AClr)

For at undgå, at måleresultater, som ikke længere er aktuelle, forbliver i apparatets hukommelse og fører til en forkert BMI-beregning, kan man indstille vægten sådan, at måleresultater automatisk slettes efter 5 minutter.



HENVISNING:

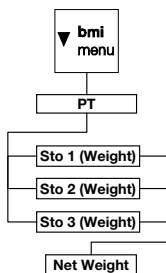
Ved nogle modeller er denne funktion aktiveret som standard. Efter ønske kan man deaktivere funktionen.

1. Vælg punktet "AClr" i menuen.
2. Bekræft valget.
3. Vælg den ønskede indstilling:
 - On
 - Off
4. Bekræft valget.
Menuen forlades automatisk.

Permanent lagring af ekstra vægt (Pt)

Denne funktion egner sig til patienter, der ikke er mobile og f.eks. skal vejes i en kørestol. Du kan gemme kørestolens egenvægt uafhængigt af selve vejningen. Under vejningen kan du kalde kørestolens egenvægt frem, hvorefter den automatisk trækkes fra måleresultatet.

Apparatet råder over tre hukommelsespladser for vægtværdier. Man kan lagre forskellige vægtværdier og kalde dem frem enkeltvis alt efter udgangssituation, således at de automatisk trækkes fra måleresultatet.



1. Vælg punktet "Pt" i menuen.
Meddelelsen "Pt" vises.
2. Bekræft valget.



- Den sidst brugte hukommelsesplads vises.
3. Du kan overtage den viste hukommelsesplads eller vælge en anden hukommelsesplads med pile-tasterne.



4. Bekræft valget.
På displayet blinker pile.
Den ekstra vægt, der er lagret på den valgte hukommelsesplads, vises.
5. Du kan overtage den gemte værdi eller ændre den med piletasterne.

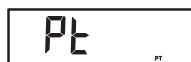
HENVISNING:

Hvis man indtaster værdien "0", slås funktionen fra. Meddelelsen "Pt" vises ikke længere på displayet.

6. Bekræft valget.
7. Kør patienten op på vægten.



Patientens vægt vises.
Den lagrede ekstra vægt er automatisk trukket fra.



8. Vælg punktet "Pt" i menuen igen for at deaktivere funktionen.
9. Bekræft valget.
Funktionen er deaktiveret.
Menuen forlades automatisk.

HENVISNING:

Hvis man slukker for vægten, slås funktionen fra. Meddelelsen "Pt" vises ikke længere på displayet, når vægten tændes igen.

Aktivering af Autohold-funktionen (Ahold)

Hvis man aktiverer Autohold-funktionen, bliver måleresultatet for hver enkelt vejning stadig vist, efter at vægten er aflastet. Så er det ikke længere nødvendigt at aktivere Hold-funktionen manuelt ved hver enkelt vejning.

HENVISNING:

Ved nogle modeller er denne funktion aktiveret som standard. Efter ønske kan man deaktivere funktionen.



1. Vælg punktet "Ahold" i menuen.
2. Bekræft valget.
Den aktuelle indstilling vises.

On

3. Vælg den ønskede indstilling:
 - On
 - Off
4. Bekræft valget.
Menuen forlades automatisk.

Aktivering af signaltoner (BEEP)

Man kan indstille, om der skal lyde en signaltone, hver gang der trykkes på en tast og når en stabil vægtværdi er nået. Sidstnævnte er af betydning for funktionen Hold/Autohold.

HENVISNING:

Funktionen "Signaltoner ved stabil vægtværdi" er aktiveret som standard. Efter ønske kan du deaktivere denne funktion.

BEEP

1. Vælg punktet "BEEP" i menuen.
2. Bekræft valget.
3. Vælg et menupunkt:
 - Press: Signaltoner, når der trykkes på en tast
 - Hold: Signaltoner ved stabil vægtværdi
4. Bekræft valget.

PrESS

Den aktuelle indstilling vises.

On

5. Vælg den ønskede indstilling:
 - On
 - Off
6. Bekræft valget.
Menuen forlades automatisk.
7. Hvis man også vil aktivere signaltonerne for den anden funktion, skal proceduren gentages.

Indstilling af dæmpning (Fil)

Med dæmpningen (Fil = filter) kan man reducere forstyrrelser under bestemmelsen af vægten (f.eks. pga. patientens bevægelser).

FIL

1. Vælg punktet "Fil" i menuen.
2. Bekræft valget.
Den aktuelle indstilling vises.

FIL 0

FIL 2

3. Vælg et dæmpningstrin:
 - 0: ingen dæmpning
 - 1: middel dæmpning
 - 2: kraftig dæmpning

4. Bekræft valget.
Menuen forlades automatisk.

Gendannelse af fabrikkens indstillinger (RESET)

For følgende funktioner kan fabrikkens indstillinger gendannes:

Funktion	Fabrikkens indstilling
Autohold (Ahold)	afhænger af modellen
Signaltone (Press)	off
Signaltone (Hold)	on
Dæmpning (Fil)	0
Autoclear (Aclear)	afhænger af modellen
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Kropshøjde til Body Mass Index (BMI)	170 cm



1. Vælg punktet "Reset" i menuen.
2. Bekræft valget.
Menuen forlades automatisk.
3. Sluk for vægten.
Fabrikkens indstillinger gendannes og er aktiverede, når vægten tændes igen.

7. HYGIEJNISK KLARGØRING



ADVARSEL!

Elektriske stød

Apparatet er ikke strømløst, når der trykkes på til/fra-tasten og displayet slukkes. Der kan optræde elektriske stød, hvis væsker bruges på apparatet.

- For at gøre apparatet strømløst skal netstikket trækkes ud før enhver hygiejnisk klargøring.
- Sørg for, at væsker ikke kommer ind i apparatet.



FORSIGTIG!

Skader på apparatet

Uegnede rengørings- og desinfektionsmidler kan beskadige apparatets følsomme overflader.

- Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.
- Brug ikke spiritus eller benzin.
- Anvend udelukkende desinfektionsmidler, der egner sig til følsomme overflader. Egnede desinfektionsmidler fås hos specialforhandleren.

7.1 Rengøring

- ◆ Ved behov skal apparatets overflader renses med en blød klud, der er fugtet med mild sæbelud.

7.2 Desinficering

BEMÆRK!

Skader på apparatet

Ruderne på skalaer og displays er fremstillet af akrylglas. Akrylglasruder kan revne eller blive mælkede, hvis der anvendes uegnede desinfektionsmidler.

- Anvend udelukkende desinfektionsmidler, der egner sig til følsomme overflader. Egnede desinfektionsmidler fås hos specialforhandleren.

1. Overhold brugsanvisningen til desinficeringsmidlet.

2. Desinficer apparatet med jævne mellemrum med en blød klud, der er fugtet med et egnet desinfektionsmiddel.
3. Vær opmærksom på følgende frister.

Frist	Komponent
Før hver måling med direkte hudkontakt	Vejjeplatform
Efter hver måling med direkte hudkontakt	Vejjeplatform
Ved behov	<ul style="list-style-type: none"> • Display • Folietastatur

7.3 Sterilisering

Sterilisering af apparatet er ikke tilladt.

8. FUNKTIONSKONTROL

- ◆ Udfør en funktionskontrol før hver anvendelse.

En fuldstændig funktionskontrol omfatter:

- Visuel kontrol for mekanisk beskadigelse
- Visuel kontrol og funktionstest af displayet
- Funktionstest af alle betjeningselementerne, der er vist i kapitlet "Oversigt"
- Funktionstest af valgfrit tilbehør

Hvis der ved funktionskontrollen konstateres fejl eller afvigelser, skal man i første omgang forsøge at rette fejlen ved hjælp af kapitlet "Hvad skal man gøre, hvis ...?" fra side 37.



FORSIGTIG!

Personskader

Hvis der ved funktionskontrollen konstateres fejl eller afvigelser, der ikke kan rettes ved hjælp af kapitlet "Hvad skal man gøre, hvis ...?" fra side 37, må apparatet ikke anvendes.

- Få apparatet repareret af seca service eller en autoriseret servicepartner.
- Se afsnittet "Vedligeholdelse/efterkalibrering" på side 38.

9. HVAD SKAL MAN GØRE, HVIS ...?

Fejl	Årsag/udbedring
... der ved belastning ikke vises nogen vægtværdi?	Vægten har ingen spændingsforsyning. - Kontroller, at der er tændt for vægten.
... der inden vejningen ikke vises 0.0?	Vægten blev belastet, inden den blev tændt. - Aflast vægten. - Sluk for vægten, og tænd for den igen.
... et segment lyser permanent eller slet ikke?	Der er en fejl på det pågældende sted. - Kontakt en servicemedarbejder.
... "StOP" vises?	Den maks. belastning blev overskredet. - Aflast vægten.
... "tEMP" vises?	Vægtens omgivelsestemperatur er for høj eller for lav. - Opstil vægten i en omgivelsestemperatur mellem +10 °C og +40 °C. - Vent ca. 15 minutter, til vægten har tilpasset sig til omgivelsestemperaturen.
... "Er:X:11" vises?	Vægten er blevet overbelastet eller belastet for meget i det ene hjørne. - Aflast vægten eller fordel belastningen mere ensartet. - Start vægten igen.
... "Er:X:12" vises?	Vægten er blevet tændt med en for stor belastning. - Aflast vægten. - Start vægten igen.
... "Er:X:16" vises?	Vægten er kommet i egensvingninger, nulpunktet kunne ikke findes. - Start vægten igen.

10. VEDLIGEHOJDELSE/EFTERKALIBRERING

10.1 Oplysninger om vedligeholdelse og efterkalibrering

Vi anbefaler at få udført vedligeholdelse, inden apparatet efterkalibreres.

BEMÆRK!

Fejlmålinger p.g.a. u hensigtsmæssig vedligeholdelse

- Vedligeholdelse og reparation må udelukkende udføres af seca service eller en autoriseret servicepartner.
- Din lokale servicepartner findes på www.seca.com, eller send en e-mail til service@seca.com.

En efterkalibrering skal udføres af autoriserede personer i overensstemmelse med de nationale lovbestemmelser. Året for første kalibrering er oplyst bag CE-mærket på typeskiltet over numret på det bemyndigede organ, 0109 (Hessische Eichdirektion).

En efterkalibrering er under alle omstændigheder nødvendig, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget, eller hvis kalibreringstællerens indhold ikke stemmer overens med tallet på det gældende kalibreringstællermærke. Hvis der er manipuleret med sikringsmærkerne, skal du kontakte seca service direkte.

10.2 Kontrol af kalibreringstællerens indhold

Denne seca vægt er kalibreret. Kalibreringer må kun foretages af autoriserede organer. For at sikre dette er vægten udstyret med en kalibreringstæller, som registrerer enhver ændring af de kalibreringsteknisk relevante data.

Gør følgende for at kontrollere, om vægten er kalibreret forskriftsmæssigt:



1. Sluk i givet fald for vægten.
2. Hold en vilkårlig tast nede og start vægten.



På displayet blinker kalibreringstællerens aktuelle indhold i nogle sekunder.


3. Sammenlign kalibreringstællerens udlæste indhold med det tal, som er angivet på kalibreringstællermærket.

For en gyldig kalibrering skal de to tal stemme overens. Hvis mærke og kalibreringstæller ikke stemmer overens, skal der foretages en efterkalibrering. Kontakt din servicepartner eller seca service. Efter efterkalibreringen anvendes et nyt, opdateret kalibreringstællermærke til markering af kalibreringstællerstanden. Dette mærke sikres med et ekstra segl af den person, som er autoriseret til at foretage efterkalibreringen. Kalibreringstællermærket kan rekvireres fra seca service.

11. TEKNISKE DATA

11.1 Generelle tekniske data

Generelle tekniske data seca 675	
Vægtens dimensioner <ul style="list-style-type: none"> • Dybde • Bredde • Højde 	965 mm 890 mm 65 mm
Vejepaltformens dimensioner <ul style="list-style-type: none"> • Dybde • Bredde • Højde 	965 mm 800 mm 65 mm
Egenvægt	ca. 26 kg
Temperaturområde <ul style="list-style-type: none"> • Drift • Opbevaring • Transport 	+10 °C til +40 °C / +50 °F til 104 °F -10 °C til +65 °C / +14 °F til 149 °F -10 °C til +65 °C / +14 °F til 149 °F
Luftryk <ul style="list-style-type: none"> • Drift • Opbevaring • Transport 	700-1060 hPa 700-1060 hPa 700-1060 hPa
Luffugtighed <ul style="list-style-type: none"> • Drift • Opbevaring • Transport 	30 % - 80 % ikke kondenserende 0 % - 95 % ikke kondenserende 0 % - 95 % ikke kondenserende
Talstørrelse	25 mm

Generelle tekniske data seca 675	
Spændingsforsyning	Strømforsyning
Strømforsyning	ca. 20 mA
Medicinsk produkt iht. direktiv 93/42/EØF	Klasse I med målefunktion
EN 60601-1: • beskyttelsesisoleret apparat, beskyttelsesklasse II: • elektromedicinsk apparat, type B:	<input type="checkbox"/> 

11.2 Vejetekniske data

Vejetekniske data	
Kalibrering iht. direktiv 2009/23/EF	Klasse III
Maks. belastning • Delvejeområde 1 • Delvejeområde 2	200 kg 300 kg
Min. belastning • Delvejeområde 1 • Delvejeområde 2	2,0 kg 4,0 kg
Findeling • Delvejeområde 1 • Delvejeområde 2	100 g 200 g
Tareringsområde	300 kg
Nøjagtighed ved første kalibrering • Delvejeområde 1, indtil 50 kg • Delvejeområde 1, 50 kg til 200 kg • Delvejeområde 2, indtil 100 kg • Delvejeområde 2, 100 kg til 300 kg	±50 g ±100 g ±100 g ±200 g

12. VALGFRIT TILBEHØR

Reserve dele	Artikelnummer
Opkørselsrampe	470-00-00-009

13. RESERVEDELE

Reserve dele	Artikelnummer
Strømforsyning med euro-stik: 230 V~ / 50 Hz/12 V= / 130 mA	68-32-10-252
Switchmode-strømforsyning med adaptere: 100 - 240 V~ / 50 -60 Hz / 12 V= / 0.5 A	68-32-10-265

14. BORTSKAFFELSE



Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes fagligt korrekt som elektronikskrot. Overhold de respektive nationale bestemmelser. For yderligere oplysninger bedes man kontakte vor serviceafdeling på:

service@seca.com

15. GARANTI

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en garanti på to år fra leveringen. Alle bevægelige dele, fx batterier, kabler, netenheder, genopladelige batterier osv., er undtaget herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af købskvitteringen. Der kan tages hensyn til yderligere krav. Udgifter for transporterne frem og tilbage betales af kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens bopæl. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er benyttet til transporterne, og vægten deri er sikret og fastgjort som i den originalt emballerede tilstand. Opbevar derfor alle emballagedele.

Der består ingen garanti, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

Vi beder kunder i udlandet henvende sig direkte til det pågældende lands sælger ved et garantitilfælde.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Garanterat!	45	5. Innan du kan sätta igång...	58
2. Beskrivning	46	5.1 Leveransomfattning	58
2.1 Gratulerar!	46	5.2 Iordningställande av	
2.2 Avsett ändamål	46	displayhuset (bordsdisplay) ...	59
2.3 Funktionsbeskrivning	46	Montering av vinkeladaptorn ..	59
2.4 Användarens kvalifikationer ...	47	Anslut kabeln till plattformen ..	59
Montering	47	5.3 Iordningställande av	
Användning	47	displayhuset (väggdisplay) ...	60
3. Säkerhetsinformation	47	Montering av vinkeladaptorn ..	60
3.1 Säkerhetsföreskrifter i		Anslut kabeln till plattformen ..	61
bruksanvisningen	47	Montering av vägghållare	62
3.2 Grundläggande		Sätt fast displayhuset på	
säkerhetsföreskrifter	48	vägghållaren	62
Hantering av apparaten	48	5.4 Upprättande av	
Förhindrande av elektrisk stöt .	49	strömförsörjning	63
Förhindrande av infektioner ...	49	5.5 Uppställning av vågen	64
Förhindrande av skador	50	Upprikning av vågen	64
Förhindrande av		6. Användning	65
apparatskador	50	6.1 Vägning	65
Hantering av mätresultat	51	Start av vågen	65
Hantering av		Vägning av patienten	65
förpackningsmaterial	52	Tarera tilläggsvikten (TARE) ..	66
4. Översikt	53	Kontinuerlig visning av	
4.1 Manöverorgan	53	mätvärde (HOLD)	67
4.2 Symboler på displayen	54	Bestämning och bedömning	
4.3 Märkningar på apparaten		av body mass index (BMI) ...	67
och typskylten	55	Automatisk omkoppling	
4.4 Märkeringar på förpackningen	56	mellan vägningssområden	69
4.5 Menystruktur	57	Avstängning av vågen	69

6.2 Övriga funktioner (meny)	70	8. Funktionskontroll	76
Navigering i menyn	70	9. Vad gör jag om...?	77
Automatisk radering av		10. Underhåll/efterkalibrering	78
sparade värden (AClr)	71	10.1 Information om service och	
Permanent lagring av		omkalibrering	78
tilläggsvikt (Pt)	71	10.2 Kontroll av	
Aktivering av Autohold-		kalibreringsräkneverkets	
funktionen (Ahold)	72	innehåll	78
Aktivering av signaltoner		11. Tekniska data	79
(BEEP)	73	11.1 Allmänna tekniska data	79
Inställning av dämpning (Fil)	73	11.2 Vägningstekniska data	80
Återgång till fabriksinställningar		12. Valfria tillbehör	80
(RESET)	74	13. Reservdelar	81
7. Hygienisk beredning	75	14. Avfallshantering	81
7.1 Rengöring	75	15. Garanti	81
7.2 Desinfektion	75		
7.3 Sterilisering	76		

1. GARANTERAT!



När du köper en seca produkt får du inte bara en teknik som har mognat under mer än ett sekel, utan också en kvalitet som har bekräftats av myndigheter, lagar och olika institut. seca produkterna uppfyller EU:s direktiv och normer och den nationella lagstiftningen. Med seca köper du framtiden.

M

Vågar som har denna symbol överensstämmer med EU:s vågdirektiv 2009/23/EG. seca vågar med symbolen uppfyller de höga kvalitativa och tekniska krav som ställs på kalibreringsbara vågar.



Vågar med denna symbol uppfyller de stränga kraven i kalibreringsklass III och får användas för kalibreringspliktiga mätningar inom sjukvården.



Produkter med denna märkning, uppfyller de tillämpbara reglerande kraven från Europeiska gemenskapen, speciellt följande:

- Direktiv 2009/23/EG om icke-automatiska vågar
- Direktiv 93/42/EWG för medicinska produkter
- DIN EN 45501 Meteorologiska bedömningsgrunder för icke automatiska vågar



secas professionalitet är erkänd även av officiella organ. TÜV Süd Product Service, ansvarig instans för medicinska produkter, bekräftar med sitt certifikat att seca konsekvent följer de stränga krav som lagen ställer på tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar områdena design, utveckling, produktion, försäljning och service av medicinska vågar och längdmätningssystem samt programvara och mätsystem för bedömning av hälso- och näringsstatus.



seca hjälper miljön. Bevarandet av naturresurserna ligger oss varmt om hjärtat. Därför går vi in för att spara förpackningsmaterial överallt där det är praktiskt lämpligt. Det som återstår kan sedan bekvämt tas om hand på platsen tack vare det duala systemet.

2. BESKRIVNING

2.1 Gratulerar!

Den elektroniska multifunktionsvågen **seca 675** som du nu har skaffat dig är en högprecisionsapparat som samtidigt är mycket robust.

I mer än 170 år har seca ställt sin erfarenhet till hälsans tjänst. Som marknadsledare i många av världens länder skapar seca ständigt nya standarder med sitt innovativa utvecklingsarbete inom vägnings- och mätningsområdet.

2.2 Avsett ändamål

Den elektroniska multifunktionsvågen **seca 675** är i enlighet med nationella bestämmelser i första hand avsedd att användas vid sjukhus, läkarmottagningar och stationära vårdinrättningar.

Vågen används för konventionell viktbestämning och för att fastställa det allmänna näringstillståndet. Den hjälper den behandlande läkaren att utarbeta diagnoser och besluta om behandlingar.

För att en noggrann diagnos ska kunna ställas måste läkaren dock förutom att bestämma vikten också företa ytterligare målinriktade undersökningar och ta hänsyn till deras resultat.

2.3 Funktionsbeskrivning

Förutom konventionell viktbestämning erbjuder **seca 675** en funktion för beräkning av body mass index (BMI). Kroppslängden matas då in med knappatsen, och det BMI-värde som motsvarar vikten beräknas automatiskt.

seca 675 kan köras på rullar.

Använd vågen enbart för det i avsnitt "Avsett ändamål" på sida 46 angivna ändamålet.

2.4 Användarens kvalifikationer

Montering Apparater som levereras delvis monterade, får uteslutande monteras av tillräckligt kvalificerade personer som t.ex. återförsäljare, sjukhustekniker eller seca kundtjänst.

Användning Apparaten får endast användas av medicinskt utbildad personal.

3. SÄKERHETSINFORMATION

3.1 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen

**FARA!**

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Om föreskriften inte följs kan svåra irreversibla skador eller dödsfall orsakas.

**WARNING!**

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Om anvisningarna inte följs kan svåra irreversibla skador eller dödsfall orsakas.

**FÖRSIKTIGT!**

Anger en risksituation. Om föreskriften inte följs kan lätta till medelsvåra personskador orsakas.

OBS!

Varnar för en eventuell felmanöver med apparaten. Om föreskriften inte följs kan apparatskador eller felaktiga mätvärden orsakas.

OBSERVERA:

Ger extra information om hur apparaten ska användas.

3.2 Grundläggande säkerhetsföreskrifter

Hantering av apparaten

- Följ instruktionerna i denna bruksanvisning.
- Förvara bruksanvisningen omsorgsfullt. Bruksanvisningen är en del av apparaturen och måste alltid finnas tillgänglig.



FARA!

Explosionsrisk

Använd inte apparaten i omgivning som anrikats med följande gaser:

- syrgas
- brännbara narkosmedel
- andra brandfarliga substanser/luftblandningar



FÖRSIKTIGT!

Risk för patienten, skador på apparat

- Ytterligare utrustning, vilka ansluts till medicinska elektriska apparater, måste motsvara gällande IEC- eller ISO-normen (t.ex. IEC 60950 för databehandlare). Dessutom måste alla konfigurationer motsvara normkraven för medicinska system (se IEC 60601-1-1 eller avsnitt 16 i 3. utgåvan av IEC 60601-1, resp.). Den som ansluter ytterligare apparater till medicinska elektriska apparater är systemkonfigurator och ansvarar därmed för att systemet uppfyller normkraven för systemet. Här informeras om att nationella lagar har prioritet gentemot ovan nämnda krav. Vid frågor skall man kontakta återförsäljaren eller teknisk service.
- Utför service och kalibrering regelbundet, så som beskrivs i motsvarande avsnitt i apparatens bruksanvisning.
- Tekniska förändringar på apparaten är förbjudna. Apparaten innehåller inga delar som skall underhållas av användaren. Låt enbart en auktoriserad seca-servicepartner utföra service och reparationer. Din närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com. Du kan också e-posta till service@seca.com.
- Använd enbart original seca tillbehör och reservdelar. Annars gäller inte seca-garantin.

**FÖRSIKTIGT!****Risk för patienten, funktionsfel**

- Håll alltid minst cirka 1 meters avstånd till medicinska elektriska apparater t.ex. högfrekvenskirurgiapparater, för att förhindra felaktiga mätvärden och störningar vid den trådlösa överföringen.
- Håll alltid minst cirka 1 meters avstånd till högfrekvensapparater, t.ex. mobiltelefoner, för att förhindra felaktiga mätvärden och störningar vid den trådlösa överföringen.
- Den verkliga sändningseffekten på högfrekvensapparater kan kräva minimiavstånd på mer än 1 meter. Detaljer hittar man under www.seca.com.

Förhindrande av elektrisk stöt**VARNING!****Elstöt**

- Ställ upp apparaterna som kan drivas med nätaggreat så att nätkontakten är lätt tillgänglig och snabbt kan skiljas från nätet.
- Kontrollera att lokal nätspänning och nätfrekvens stämmer överens med uppgifterna på aggregatets typskylt.
- Fatta aldrig tag i nätaggreatet med fuktiga händer.
- Förlängningskabel och grenuttag skall inte användas.
- Se till att nätkabeln inte kläms eller skadas av en vass kant.
- Använd inte apparaten på högre nivåer än 3000 m över havet.

Förhindrande av infektioner**VARNING!****Infektionsrisk**

- Rengör/desinficera apparaten regelbundet, så som beskrivs i motsvarande avsnitt i detta dokument.
- Kontrollera att patienten inte har någon smittsam sjukdom.
- Kontrollera att patienten inte har öppna sår eller smittsamma hudförändringar som kan komma i kontakt med apparaten.

Förhindrande av skador



VARNING!

Fallrisk

- Kontrollera att apparaten står stadigt och plant.
- Drag anslutningskabeln så att användare och patient inte kan snubbla över den.
- Apparaten får inte användas som stöd när man reser sig. Hjälp person med rörelseproblem t.ex. att resa sig ur en rullstol.
- Se till att patienten inte beträder vågplattformen direkt på kanterna.
- Se till att patienten inte beträder vågplattformen långsamt och säkert.



VARNING!

Risk för att halka

- Se till att vågplattformen är torr innan patienten beträder denna.
- Se till att patienten har torra fötter innan vågplattformen beträds.
- Se till att patienten inte beträder vågplattformen långsamt och säkert.

Förhindrande av apparatskador

OBS!

Apparatskador

- Var noga med att inte låta någon vätska komma in i apparaten. Denna kan förstöra elektroniken.
- Stäng av apparaten innan kontakten dras ur vägguttaget.
- Dra ut nätaggregatet ur vägguttaget om apparaten inte skall användas under längre tid. Endast så är apparaten strömlös.
- Låt inte apparaten falla ner.
- Utsätt inte apparaten för stötar eller vibrationer.
- Utför funktionskontroller regelbundet så som beskrivs i motsvarande avsnitt i detta dokument. Använd inte apparaten när den inte fungerar klanderfritt eller är defekt.
- Utsätt inte apparaten för direkt solljus och kontrollera att inga värmekällor befinner sig i omedelbar närhet. För höga temperaturer kan skada elektroniken.

- Undvik snabba temperaturförändringar. När apparaten transporteras mellan platser med en temperaturskillnad på över 20 °C måste apparaten anpassa sig under minst 2 timmar innan den kopplas till. I annat fall kan kondensvatten skada elektroniken.
- Skarpa rengöringsmedel kan skada ytorna. Använd uteslutande en mjuk duk som vid behov är fuktad med mild tvållösning.
- Använd enbart desinfektionsmedel som lämpar sig för ömtåliga ytor. Lämpliga desinfektionsmedel finns att köpa i fackhandeln.

Hantering av mätresultat



WARNING!

Risk för patienten

Denna apparat är **ingen** diagnosapparat. Apparaten understödjer behandlande läkaren vid framställning av diagnos.

- För ställandet av en exakt diagnos och inledande av en behandling måste den behandlande läkaren utföra ytterligare undersökningar och ta hänsyn till resultaten.
- Ansvaret för diagnosen och resulterande behandling ligger hos den behandlande läkaren.



OBS!

Dataförlust

- Innan värdena som registrerats med apparaten sparas och används (t.ex. i PC programvaran **seca analytics** eller i sjukhusets informationssystem), skall man kontrollera att mätvärdena är rimliga.
- När mätvärdena överförs till PC-programvaran **seca analytics** eller till sjukhusets informationssystem, skall man kontrollera att mätvärdena är rimliga och att de tillordnats rätt patient innan de används vidare.

Hantering av förpackningsmaterial



VARNING!

Kvävningsrisk

Förpackningsmaterial av plast (påsar) utgör en kvävningsrisk.

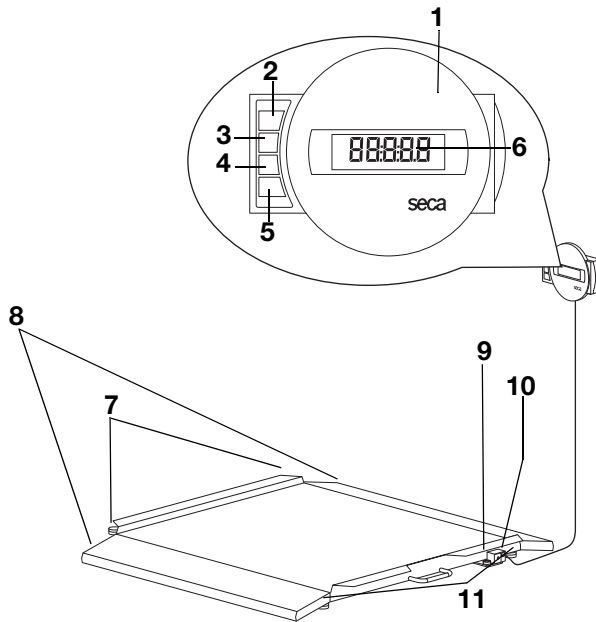
- Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.
- Om originalförpackningsmaterialet inte längre finns skall man alltid använda plastpåsar med säkerhetshål, för att minska kvävningsrisken.




OBSERVERA:


Förvara originalförpackningsmaterialet för senare användning (t.ex. retur för underhåll).

4. ÖVERSIKT

4.1 Manöverorgan







Nummer	Manöverorgan	Funktion
1	Displayhus	<ul style="list-style-type: none"> • Central manöver- och displayenhet • Kan ställas upp på en arbetsyta eller monteras på en vägg
2		Start och avstängning av vågen
3		Pilknapp <ul style="list-style-type: none"> • Under vägningen: <ul style="list-style-type: none"> - Kort tryckning: Hold-funktionen aktiveras - Lång tryckning: Tara-funktionen aktiveras • I menyn: <ul style="list-style-type: none"> - Markera en undermeny, markera en meny punkt - Ökning av värde
4		Pilknapp <ul style="list-style-type: none"> • Under vägningen: <ul style="list-style-type: none"> - Kort tryckning: BMI-funktionen aktiveras - Lång tryckning: Meny hämtas • I menyn: <ul style="list-style-type: none"> - Markera en undermeny, markera en meny punkt - Minska värde






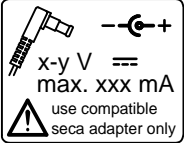

Nummer	Manöverorgan	Funktion
5		Enter-knapp <ul style="list-style-type: none"> • I menyn: <ul style="list-style-type: none"> - Bekräfta den markerade menypunkten - Spara inställt värde
6	Display	Bildskärm för mätresultat och för konfigurering av apparaten
7	Transportrullar	Vågen kan förflyttas med hjälp av rullarna
8	Uppkörningsramp	Underlättar uppkörning av en rullstol på vågen
9	Vattenpass	Visar om apparaten står vågrätt
10	Nätadapteranslutning	Används för att ansluta bifogad nätadapter
11	Skruvfötter	4 st, används för noggrann uppriktning

4.2 Symboler på displayen



	Symbol	Innebörd
A		Drift med nätadapter
B		En ej kalibreringsbar funktion är aktiv
C		Aktuellt utnyttjat minnesutrymme
D		Aktuellt utnyttjat vägningsområde se "Tekniska data" på sida 79

4.3 Märkningar på apparaten och typskylten

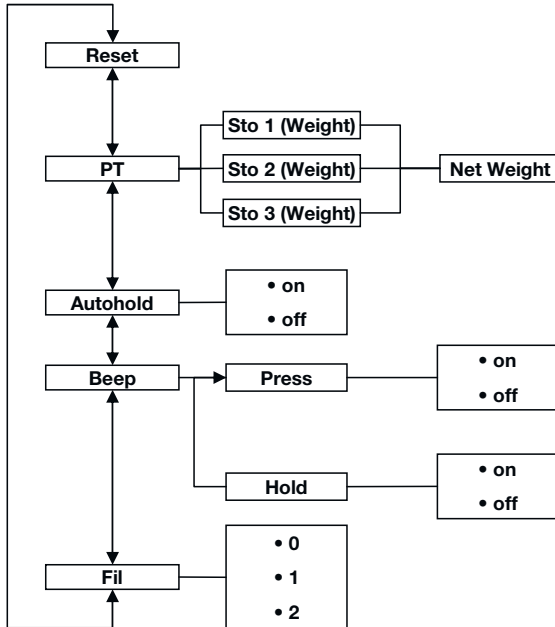
Text/symbol	Förklaring
Modell	Modellnummer
Serie nr.	Serienummer
	Följ bruksanvisningen
	Elektromedicinsk apparat typ B
	Skyddsisolerad apparat, skyddsklass II
M	CE-dekal enligt direktiv 2009/23/EG om icke-automatiska vågar
e	Värde i måttenheter som används för att klassa och kalibrera vågen
d	Värde vilket anger differensen mellan två på varandra följande visarvärden
$\rightarrow x \leftarrow$	Aktivt vägningsintervall
	Våg i kalibreringsklass III enligt Direktiv 2009/23/EG
	<p>Apparaten överensstämmer med EU direktiven.</p> <ul style="list-style-type: none"> • xx: År då EG-kalibreringen utfördes och CE-dekalen påsattes • 0109: Angivet organ meteorologi: Hessische Eichdirektion • 0123: Angivet organ medicintekniska produkter: TÜV Süd Product Service
	<p>Typskylt på nätanslutningsuttag</p> <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: nödvändig försörjningsspänning • max xxx mA: maximal strömförbrukning • $\text{--}\text{C}\text{--}\text{+}$: beakta apparatkontaktens poler • == : Driv apparaten med likström
	Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall

4.4 Markeringar på förpackningen

	Skydda mot vatten
	Pilar är riktade mot produktens ovansida Transportera och lagra i upprätt läge
	Bräckligt Får inte kastas eller tappas
	Tillåten min. och max. temperatur för transport och lagring
	Tillåten min. och max. luftfuktighet för transport och lagring
	Förpackningsmaterialet skall lämnas till återvinning.

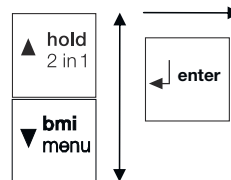
4.5 Menystruktur

På apparatmenyn kan du välja ytterligare funktioner. På så sätt kan du konfigurera apparaten optimalt för dina användningsförhållanden (detaljer se sida 70).



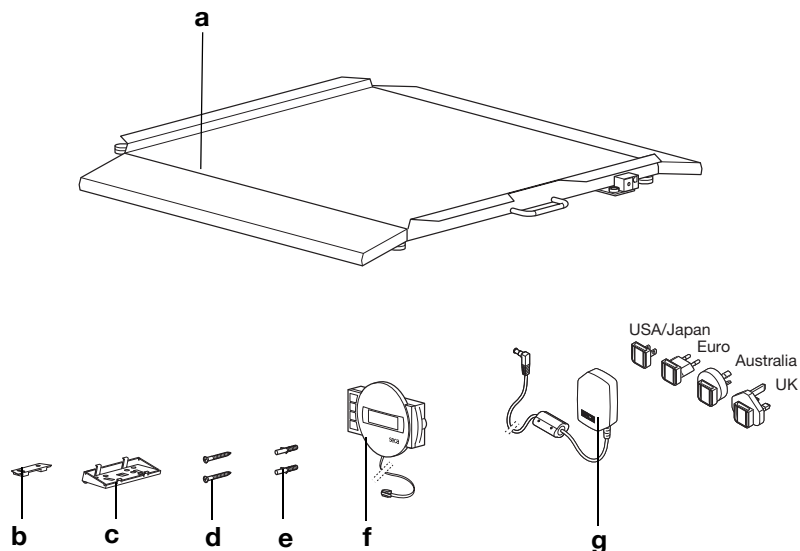
Navigering:

Hämta menyn:



5. INNAN DU KAN SÄTTA IGÅNG...

5.1 Leveransomfattning



Nr.	Komponenter	Antal
a	Vågplattform	1
b	Vägghållare	1
c	Vinkeladapter	1
d	Skruvar 3 x 35 mm	2
e	Pluggar Ø 5 mm	2
f	Displayhus med anslutningskabel	1
g	Nätaggregat med adapter (modellberoende: Nätadapter med euro-stickkontakt)	1
	Bruksanvisning, utan figurer	1

5.2 Iordningställande av displayhuset (bordsdisplay)

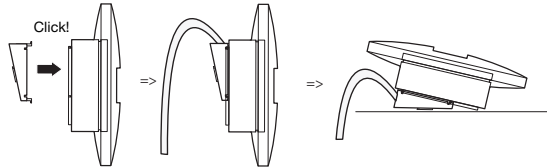
OBS!

Apparatskador

Vinkeladaptorn går inte att lossa på nytt efter monteringen.

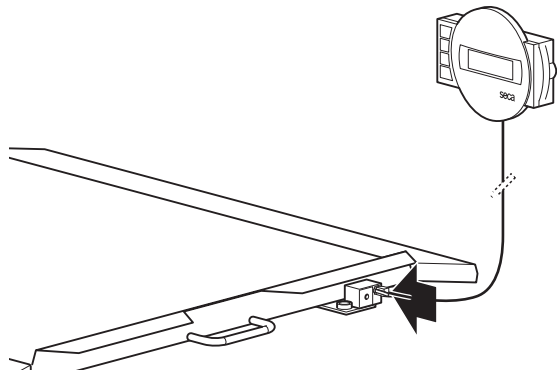
- Förvissa dig **innan** monteringen om att displayhuset ska ställas upp på ett bord.

Montering av vinkeladaptorn



1. Sätt vinkeladaptorn på displayhuset i det visade läget.
2. Se noga till att anslutningskabeln löper i styrspåret på vinkeladaptorn.
3. Tryck vinkeladaptorn mot displayhuset tills du hör att den snäpper fast med alla fyra spärrnabbarna.

Anslut kabeln till plattformen



OBSERVERA:

Tänk på anslutningskabelns längd när du väljer uppställningsplats, så att du kan ställa upp displayhuset på en arbetsyta.

1. Ställ vågen på en stabil och plan yta.
2. Anslut kabeln till vågens elektronikbox.

OBS!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

Om displayhuskabeln vidrör vägningsplattformen går det inte att mäta patientens vikt korrekt.

- Dra kabeln så att den inte kan vidröra vågplattformen.

3. Ställ upp displayhuset på en arbetsyta.

5.3 Iordningställande av displayhuset (väggdisplay)

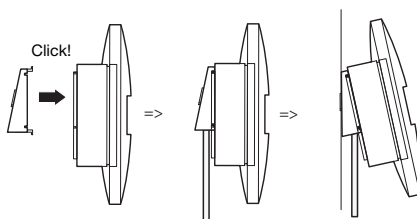
OBS!

Apparatskador

Vinkeladaptorn går inte att lossa på nytt efter monteringen.

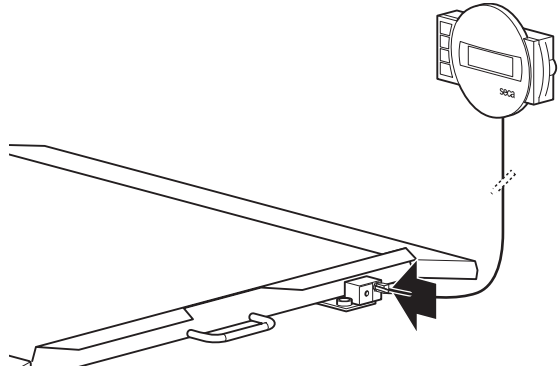
- Förvissa dig **innan** monteringen om att displayhuset ska sättas upp på en vägg.

Montering av vinkeladaptorn



1. Sätt vinkeladaptorn på displayhuset i det visade läget.
2. Se noga till att anslutningskabeln löper i styrspåret på vinkeladaptorn.
3. Tryck vinkeladaptorn mot displayhuset tills du hör att den snäpper fast med alla fyra spärrnabbarna.

Anslut kabeln till plattformen



OBSERVERA:

Tänk på anslutningskabelns längd när du väljer uppställningsplats, så att du kan sätta fast displayhuset på vägghållaren.

1. Ställ vågen på en stabil och plan yta.
2. Anslut kabeln till vågens elektronikbox.

OBS!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

Om displayhuskabeln vidrör vägningsplattformen går det inte att mäta patientens vikt korrekt.

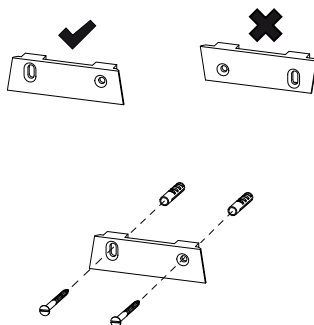
- Dra kabeln så att den inte kan vidröra vågplattformen.

Montering av vägghållare

Välj en tillräckligt hållfast vägg för monteringen. Standardplugg för montering på massivt murverk ingår i leveransen. För andra väggtypen rekommenderar vi att lämpliga specialfästelement används.

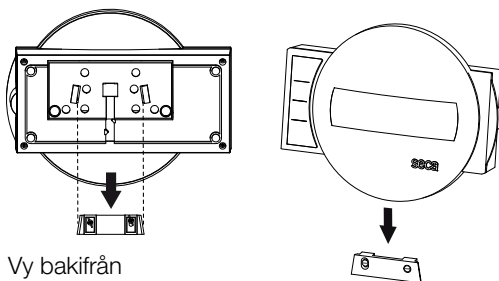
OBSERVERA:

Tänk på anslutningskabelns längd när du väljer monteringshöjd.



1. Märk ut borrhålen i en vågrät linje på önskad höjd.
2. Borra hålen med en 5 mm borrh.
3. Sätt in pluggarna i borrhålen.
4. Skruva fast vägghållaren på väggen med angiven riktning.

Sätt fast displayhuset på vägghållaren



Vy bakifrån
(principfigur)

- ◆ Sätt fast displayhuset på vägghållaren så som figuren ovan visar.

5.4 Upprättande av strömförsörjning

Vågen strömförsörjs via en nätadapter. Allt efter modellen ingår en nätadapter med stickkontaktadapterar eller en nätadapter med fast euro-stickkontakt i leveransen.

Anslutning av nätadaptern

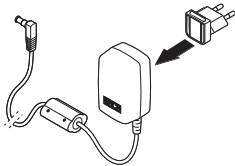


VARNING!

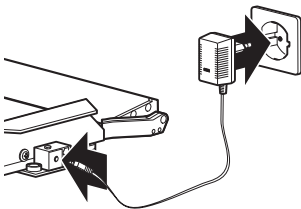
Felaktiga nätadapterar kan orsaka person- och saksador

Nätadapterar som finns i handeln kan ge högre spänning än den som står på adaptern. Vågen kan bli överhettad, börja brinna, smälta eller kortslutas.

- Använd därför enbart original seca nätadapterar med 9 V eller reglerad 12 V utspänning.



1. Anslut vid behov den stickpropp som behövs för strömförsörjning till nätaggregatet.



2. Sätt in nätadapterns stickpropp i anslutningsjacket på vågen.
3. Anslut nätadaptern till ett nätuttag.

5.5 Uppställning av vågen

Uppriktning av vågen

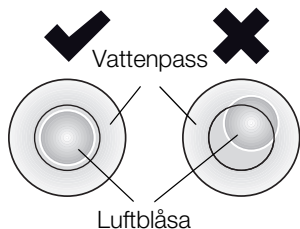
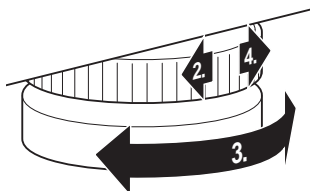
OBS!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

Om vågen och höljet ligger an mot t. ex. en handduk mäts inte vikten korrekt.

– Ställ upp vågen så att den enbart har kontakt med underlaget via skruvfötterna.

1. Ställ upp vågen på ett fast och plant underlag.
2. Lossa de lettrade vreden.
3. Rikta upp apparaten genom att vrida skruvfötterna.



Libellens luftblåsa måste ligga exakt mitt i cirkeln.

4. Dra åt de lettrade vreden i pilens riktning.
Fotskruvarna är säkrade mot förskjutning.

6. ANVÄNDNING



FÖRSIKTIGT!

Personskador

Genomför före varje användning en funktionskontroll enligt beskrivningen i avsnitt "Funktionskontroll" på sida 76.

6.1 Vägning



FÖRSIKTIGT!

Patienten kan skadas vid fall

Personer med nedsatt rörelseförmåga kan falla när de försöker att stiga upp på vågen.

- Stöd personer med nedsatt rörelseförmåga när de stiger upp på vågen.
- Kör upp personer som inte kan stå utan hjälp på vågplattformen med ett lämpligt sjuktransportmedel.
- Se noga till att sjuktransportmedlets bromsar är åtdragna under vägningförloppet.

OBS!

Mätfel vid felaktig belastning

Om vågen belastas ensidigt eller bara i ett hörn mäts inte vikten korrekt.

- Säg till patienten att ställa sig mitt på vågen.
- Placera sjuktransportmedlet mitt på vågen.

Start av vågen



- ◆ Tryck på Start.

Displayens alla element visas kortvarigt. Därefter visas **SECA** på displayen.

Vågen är klar att användas när displayen visar **0.0**.

Vägning av patienten

Det tillvägagångssätt som beskrivs i det här avsnittet lämpar sig för patienter som kan stå lugnt för sig själva under hela vägningförloppet.

1. Kontrollera att vågen är obelastad.
2. Säg till patienten att stiga upp på vågen.
3. Be patienten att stå stilla.



4. Läs av mätresultaten.

OBSERVERA:

Vägning av patienter med nedsatt rörelseförmåga se avsnitt "Tarera tilläggsvikten (TARE)" på sida 66.

Vägning av patienter som inte kan gå uppe se avsnitt "Permanent lagring av tilläggsvikt (Pt)" på sida 71.

Tarera tilläggsvikten (TARE)

Med funktionen TARE kan du förhindra att en tilläggsvikt (t.ex. en handduk eller ett underlag på vägningsytan) påverkar vägningsresultatet.

Funktionen lämpar sig för patienter med nedsatt rörelseförmåga som inte kan stå upprätt under hela vägningsförloppet. Börja med att väga rullstolen och tarera dess tomvikt. Sedan kan du väga patienten sittande.

OBS!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

Om en tilläggsvikt, t.ex. en stor handduk, berör den yta som vågen står på mäts inte vikten korrekt.

- Kontrollera att eventuella tilläggsvikter bara finns på vågens vägningsyta.



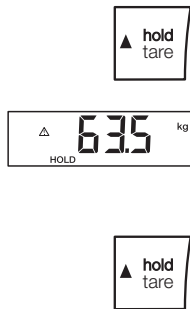
1. Koppla till vågen.
2. Placera tilläggsvikten på vågen.
3. Håll pilknappen (**hold/tare**) intryckt tills displayen visar meddelandet "NET".
4. Vänta tills displayen har slutat att blinka och istället visar **0.0**.
5. Väg patienten så som hans rörelseförmåga medger.
 - Säg till patienten att ställa sig på vågen och stå stilla.
 - Hjälp patienten att stiga upp på vågen och sätta sig i den iordningställda rullstolen.
6. Läs av mätresultaten.
Tilläggsvikten dras automatiskt ifrån.
7. Om du vill avaktivera TARE-funktionen trycker du på pilknappen (**hold/tare**) tills meddelandet "NET" inte längre visas, Du kan också stänga av vågen.



OBSERVERA:

Den största vikt som kan visas minskas med vikten av de föremål som redan ligger på vågen.

Kontinuerlig visning av mätvärde (HOLD)



Om du aktiverar HOLD-funktionen visas viktvärdet även efter att vågen har avlastats. Då kan du ta hand om patienten innan du noterar viktvärdet.

1. Kontrollera att vågen är obelastad.
2. Koppla till vågen.
3. Väg patienten så som beskrivs i avsnitt "Vägning av patienten".
4. Tryck kort på pilknappen (**hold/tare**).

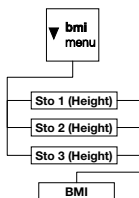
Displayen blinkar tills en stabil vikt har mätts. Därefter visas viktvärdet kontinuerligt. Δ - symbolen (ej kalibreringsbar funktion) och meddelandet "HOLD" visas.

5. För att avaktivera HOLD-funktionen trycker du på pilknappen (**hold/tare**). Δ - symbolen och meddelandet "HOLD" visas då inte längre.

OBSERVERA:

När Autohold-funktionen är aktiv visas vikten automatiskt kontinuerligt tills vågen stänger av sig själv eller stängs av se "Aktivering av Autohold-funktionen (Ahold)" på sida 72.

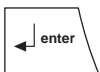
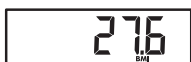
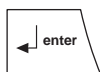
Bestämning och bedömning av body mass index (BMI)



Body mass index (BMI) är en funktion av både kroppslängden och kroppsvikten och möjliggör en noggrannare bedömning än t.ex. idealvikten enligt Broca. Ett toleransområde anges som anses vara optimalt ur hälsosynpunkt.

Apparaten är försedd med tre minnesplatser för kroppslängd. Här kan man ange och spara vissa patienters kroppslängder. Alternativt kan olika startvärdet sparas och patientens verkliga kroppslängd snabbare ställas in.

1. Kontrollera att vågen är obelastad.
2. Koppla till vågen.



3. Tryck kort på pilknappen (**bmi/menu**).
Meddelandet "BMI" visas.
Den senast använda minnesplatsen visas (här: minnesplats 2).
4. Du kan använda den visade minnesplatsen eller markera en annan minnesplats med pilknapparna.
5. Bekräfta inställningen med Enter-knappen (**Enter**).
Pilar blinkar på displayen.

Den senast sparade kroppslängden på den valda minnesplatsen visas.
6. Du kan använda den kroppslängd som visas eller ställa in en annan kroppslängd med pilknapparna.
7. Bekräfta inställningen med Enter-knappen (**Enter**).
Den inmatade kroppslängden sparas och finns åter tillgänglig vid nästa BMI-beräkning.

OBSERVERA:

Notera numret på minnesplatsen för att hämta rätt kroppslängd vid ny beräkning av BMI.

8. Väg patienten så som beskrivs i avsnitt "Vägning av patienten".
Patientens BMI beräknas och visas automatiskt.
9. Avläs BMI och jämför värdet med de kategorier som beskrivs nedan.
10. Avaktivera BMI-funktionen genom att trycka kort på Enter-knappen (**Enter**).

BMI	Utvärdering
Under 18,5	Patienten väger för litet. Det kan finnas en tendens till anorexi. Viktökning rekommenderas för att förbättra välbefinnandet och arbetsförmågan. I osäkra fall bör en specialitläkare rådfrågas.
Mellan 18,5 och 24,9	Patienten har normalvikt.
Mellan 25 och 30 (preadipositas)	Patienten har lätt till måttlig övervikt. Han bör gå ned i vikt om han lider av någon sjukdom (t.ex. diabetes, högt blodtryck, gikt, fettomsättningsbesvär).

BMI	Utvärdering
Över 30	Patienten måste snarast gå ned i vikt. Ämnesomsättningen, cirkulationen och skelettet belastas hårt. En konsekvent diet, mycket motion och beteendeterapi rekommenderas. I osäkra fall bör en specialistläkare rådfrågas.

Automatisk omkoppling mellan vägningsområden

Vågen har två vägningsområden. I vägningsområde 1 (→1←) kan du få en noggrannare visning, men lastförmågan är lägre. I vägningsområde 2 (→2←) kan vågens maximala lastförmåga utnyttjas.

När vågen startas är vägningsområde 1 aktivt. Om du överskrider ett visst viktvärde kopplar vågen automatiskt om till vägningsområde 2.

Gör så här om du vill koppla tillbaka till vägningsområde 1:

- ◆ Avlasta vågen helt.
Vägningsområde 1 blir åter aktivt.

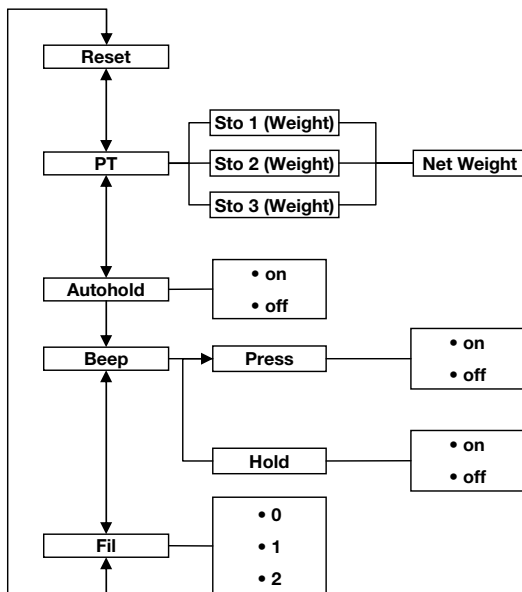
Avstängning av vågen



- ◆ Tryck på Start.

6.2 Övriga funktioner (meny)

Vågmenyn innehåller fler funktioner som du kan använda. På så sätt kan du konfigurera vågen optimalt för dina användningsförhållanden.



Navigering i menyn



1. Koppla till vågen.
2. Håll pilknappen (**bmi/menu**) intryckt tills menyn har hämtats.

Den senast markerade menypunkten visas på displayen (här: Autohold, "Ahold").

3. Tryck upprepade gånger på en av pilknapparna tills den önskade menypunkten visas på displayen (här: dämpning, "Fil").
4. Bekräfta markeringen med Enter (**Enter**). Den aktuella inställningen för menypunkten eller för en undermeny visas (här: steg "0").
5. Om du vill ändra inställningen eller hämta en annan undermeny måste du trycka på en av pilknapparna så många gånger att den önskade inställningen (här: steg "2") visas.



FIL 2

6. Bekräfta inställningen med Enter (**Enter**).
Menyn släcks automatiskt.
7. Om du vill göra fler inställningar måste du hämta menyn på nytt och följa beskrivningen ovan.

OBSERVERA:

Om ingen knapp har tryckts in under cirka 24 sekunder släcks menyn automatiskt.

Automatisk radering av sparade värden (AClr)

AClr

On

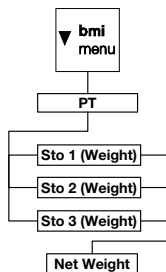
För att förhindra att inaktuella mätresultat ligger kvar i apparatens minne och medför att BMI-beräkningen blir felaktig kan du ställa in vågen så att mätvärdena automatiskt raderas efter fem minuter.

OBSERVERA:

På vissa modeller aktiveras funktionen vid fabriken. Om du vill kan du avaktivera funktionen.

1. Markera punkten "AClr" på menyn.
2. Bekräfta markeringen.
3. Markera önskad inställning:
 - On
 - Off
4. Bekräfta markeringen.
Menyn släcks automatiskt.

Permanent lagring av tilläggsvikt (Pt)



Pt

Funktionen lämpar sig för patienter som inte kan gå uppe och t.ex. måste vägas i en rullstol. Du kan lagra rullstolens tomvikt oberoende av vägningförloppet. Under vägningen kan du hämta rullstolens tomvikt och dra ifrån den automatiskt från mätresultatet.

Apparaten är försedd med tre minnesplatser för viktvärden. Man kan spara olika viktvärden och hämta dem separat allt efter utgångssituationen, så att de automatiskt dras av från mätresultatet.

1. Markera punkten "Pt" på menyn.
Meddelandet "Pt" visas.
2. Bekräfta markeringen.



Aktivering av Autohold-funktionen (Ahold)



- Senast använda minnesplats visas.
3. Du kan använda den visade minnesplatsen eller markera en annan minnesplats med pilknapparna.
 4. Bekräfta markeringen.
Pilar blinkar på displayen.
Den sparade extravikten på den valda minnesplatsen visas.
 5. Du kan använda det sparade värdet eller ändra det med pilknapparna.

OBSERVERA:

Om du matar in värdet "0" stängs funktionen av. Meddelandet "Pt" visas då inte längre på displayen.

6. Bekräfta markeringen.
7. Lägg patienten på vågen.
Patientens vikt visas.
Den sparade tilläggsvikten dras automatiskt ifrån.
8. Om du vill avaktivera funktionen markerar du på nytt punkten "Pt" på menyn.
9. Bekräfta markeringen.
Funktionen är avaktiverad.
Menyn släcks automatiskt.

OBSERVERA:

När vågen stängs av, stängs funktionen av. Meddelandet "Pt" visas inte längre på displayen vid återinkopplingen.

Om du aktiverar Autohold-funktionen visas mätvärdet vid alla vägningsförlopp även efter att vågen har avlastats. Du behöver alltså inte aktivera Hold-funktionen manuellt vid varje enskilt vägningsförlopp.

OBSERVERA:

På vissa modeller aktiveras funktionen vid fabriken. Om du vill kan du avaktivera funktionen.

1. Markera punkten "Ahold" på menyn.
2. Bekräfta markeringen.
Den aktuella inställningen visas.
3. Markera önskad inställning:
 - On
 - Off

4. Bekräfta markeringen.
Menyn släcks automatiskt.

Aktivering av signaltoner (BEEP)

Du kan ställa in om en signalton ska höras vid varje knapptryckning och när ett stabilt viktvärde har uppnåtts. Det sistnämnda är viktigt för Hold- och Autohold-funktionen.

OBSERVERA:

Funktionen "Signalton vid stabilt viktvärde" aktiveras vid fabriken. Om du vill kan du avaktivera funktionen.

BEEP

PRESS

On

1. Markera punkten "BEEP" på menyn.
2. Bekräfta markeringen.
3. Markera en meny punkt:
 - Press: Signalton vid knapptryckning
 - Hold: Signalton vid stabilt viktvärde
4. Bekräfta markeringen.
Den aktuella inställningen visas.
5. Markera önskad inställning:
 - On
 - Off
6. Bekräfta markeringen.
Menyn släcks automatiskt.
7. Om du vill aktivera signaltonerna också för den andra funktionen upprepar du proceduren.

Inställning av dämpning (Fil)

Med hjälp av dämpningen (Fil = filter) kan du minska störningarna vid viktbestämningen (t.ex. på grund av att patienten rör sig).

FIL

FIL 0

FIL 2

1. Markera punkten "Fil" på menyn.
2. Bekräfta markeringen.
Den aktuella inställningen visas.
3. Markera ett dämpningssteg.
 - 0: Ingen dämpning
 - 1: Medelstark dämpning
 - 2: Stark dämpning
4. Bekräfta markeringen.
Menyn släcks automatiskt.

Återgång till fabriksinställningar (RESET)

För nedanstående funktioner kan du återställa fabriksinställningarna:

Funktion	fabriksinställning
Autohold (Ahold)	modellberoende
Signalton (Press)	off
Signalton (Hold)	till
Dämpning (Fil)	0
Autoclear (Aclear)	modellberoende
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Kroppslängd för body mass index (BMI)	170 cm



1. Markera punkten "Reset" på menyn.
2. Bekräfta markeringen.
Menyn släcks automatiskt.
3. Stäng av vågen.
Fabriksinställningarna återställs och är tillgängliga när vågen startas nästa gång.

7. HYGIENISK BEREDNING



VARNING!

Elstöt

Apparaten är inte strömlös när till/från knappen trycks och displayen släcks. Elektrisk stöt kan uppstå vid hantering av vätskor på apparaten.

- Dra ut nätsladden för att göra apparaten strömlös före var hygieniska beredning.
- Se noga till att ingen vätska kan komma in i apparaten.



FÖRSIKTIGT!

Apparatskada

Olämpliga rengörings- och desinfektionsmedel kan skada apparatens känsliga ytor.

- Använd inga skarpa eller slipande rengöringsmedel.
- Använd ingen sprit eller bensin.
- Använd enbart desinfektionsmedel som lämpar sig för ömtåliga ytor. Lämpliga desinfektionsmedel finns att köpa i fackhandeln.

7.1 Rengöring

- ◆ Rengör vid behov apparatens ytor med en mjuk trasa som fuktats med en mild tvållösning.

7.2 Desinfektion

VARNING!

Apparatskador

Sikrutorna på skalor och displayer är av akrylglas. Akrylglasrutor kan spricka eller bli grumliga om olämpliga desinfektionsmedel används.

- Använd enbart desinfektionsmedel som lämpar sig för ömtåliga ytor. Lämpliga desinfektionsmedel finns att löpa i fackhandeln.

1. Följ desinfektionsmedlets bruksanvisning.
2. Desinficera apparaten regelbundet med en mjuk trasa fuktad med lämpligt desinfektionsmedel.

3. Beakta följande frister:

Intervall	Komponenter
Före var användning med direkt hudkontakt	Vågplattform
Efter var mätning med direkt hudkontakt	Vågplattform
Vid behov	<ul style="list-style-type: none">• Display• Folieknappsats

7.3 Sterilisering

Det är inte tillåtet att sterilisera apparaten.

8. FUNKTIONSKONTROLL

◆ Gör en funktionskontroll före varje användning.

En fullständig funktionskontroll omfattar följande:

- Visuell kontroll med avseende på mekaniska skador
- Visuell kontroll och funktionskontroll av displayen
- Funktionskontroll av alla manöverorgan som visas i kapitlet "Översikt"
- Funktionskontroll av alternativa tillbehör

Om du konstaterar några fel eller avvikelser under funktionskontrollen kan du först försöka att avhjälpa felet med hjälp av kapitel "Vad gör jag om...?" på sida 77.



FÖRSIKTIGT!

Personskador

Om du konstaterar fel eller avvikelser under funktionskontrollen som inte går att åtgärda med hjälp av kapitel "Vad gör jag om...?" på sida 77 får du inte använda apparaten.

- Lämna in apparaten för reparation hos seca kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare.
- Följ avsnittet "Underhåll/efterkalibrering" på sida 78.

9. VAD GÖR JAG OM...?

Fel	Orsak/åtgärd
... ingen vikt visas vid belastning?	Ingen strömförsörjning till vågen. - Kontrollera att vågen är inkopplad.
... inte 0.0 visas före vägningen?	Vågen har belastats före starten. - Avlasta vågen. - Stäng av vågen och starta den på nytt.
... ett segment lyser hela tiden eller inte alls?	Det finns ett fel i den aktuella teckenpositionen. - Tillkalla servicetekniker.
... displayen "StOP" visas?	Den maximala lasten har överskridits. - Avlasta vågen.
... displayen "tEMP" visas?	Omgivningstemperaturen vid vågen är för hög eller för låg. - Ställ upp vågen där omgivningstemperaturen är mellan +10 °C och +40 °C. - Vänta omkring 15 minuter tills vågen har anpassat sig till omgivningstemperaturen.
... displayen "Er:X:11" visas?	Vågen har för stor last eller är för högt belastad i ett av hörnen. - Avlasta vågen eller fördela lasten mer likformigt. - Starta om vågen.
... displayen "Er:X:12" visas?	Vågen har startats med för stor last. - Avlasta vågen. - Starta om vågen.
... displayen "Er:X:16" visas?	Vågen har kommit i svängning. Nollpunkten kan inte bestämmas. - Starta om vågen.

10. UNDERHÅLL/EFTERKALIBRERING

10.1 Information om service och omkalibrering

Vi rekommenderar dig att göra service på apparaten innan du kalibrerar om den.

OBS!

Osakkunnigt underhåll kan ge felaktiga mätvärden

- Låt enbart seca kundjänst eller en auktoriserad återförsäljare utföra underhåll och reparationer.
- Din närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com. Du kan också e-posta till service@seca.com.

Låt en auktoriserad person genomföra en omkalibrering enligt gällande nationella lagbestämmelser. Årtalet för första kalibrering står efter CE-märket på typskylten ovanför den behöriga instansens nummer 0109 (delstaten Hessens kalibreringsstyrelse).

Omkalibrering måste alltid ske ifall en eller flera säkringsmarkeringar har skadats eller om innehållet i kalibreringsräkneverket inte överensstämmer med siffrorna på den gällande kalibreringsmarkeringen. Om säkringsmärken har skadats måste du vända dig direkt till seca kundjänst.

10.2 Kontroll av kalibreringsräkneverkets innehåll

Denna seca våg är kalibrerad. Kalibrering får bara utföras av behöriga instanser. För att detta ska garanteras är vågen försedd med ett kalibreringsräkneverk som noterar alla förändringar av kalibreringstekniskt relevanta data.

Gör så här om du vill kontrollera att vågen är kalibrerad enligt bestämmelserna:



1. Koppla från vågen.
2. Håll någon av knapparna intryckt och starta vågen.



På displayen blinkar under några sekunder den aktuella kalibreringen.

- Jämför det visade innehållet i kalibreringsräkneverket med det tal som anges på kalibreringsmärkingen.


För att kalibreringen ska vara giltig måste de båda talen vara lika. Om räkneverket inte stämmer överens med märkingen måste en omkalibrering göras. Kontakta närmaste servicepartner eller seca kundtjänst. Om efterkalibrering utförts, används ett nytt, aktuellt kalibreringsmärke för identifiering av vågens kalibreringstillstånd.

Detta märke säkras med en extra dekal utställd av den för efterkalibreringen auktoriserade personen. Kalibreringsmärket kan beställas från seca kundtjänst.

11. TEKNISKA DATA

11.1 Allmänna tekniska data

Allmänna tekniska data seca 675	
Mått våg	
• Djup	965 mm
• Bredd	890 mm
• Höjd	65 mm
Mått vågplattform	
• Djup	965 mm
• Bredd	800 mm
• Höjd	65 mm
Egenvikt	cirka 26 kg
Temperaturområde	
• Drift	+10 °C – +40 °C / +50 °F – 104 °F
• Lagring	-10 °C – +65 °C / +14 °F – 149 °F
• Transport	-10 °C – +65 °C / +14 °F – 149 °F
Luftryck	
• Drift	700-1060 hPa
• Lagring	700-1060 hPa
• Transport	700-1060 hPa
Luffuktighet	
• Drift	30 % - 80 % ingen kondens
• Lagring	0 % - 95 % ingen kondens
• Transport	0 % - 95 % ingen kondens
Teckenhöjd	25 mm

Allmänna tekniska data seca 675	
Strömförsörjning	Nätadapter
Strömförbrukning	cirka 20 mA
Medicinsk produkt enligt direktiv 93/42/EEG	Klass I med mätfunktion
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • Skyddsisolerad apparat, skyddsklass II: • Elektromedicinsk apparat typ B: 	<input type="checkbox"/> 

11.2 Vägningstekniska data

Vägningstekniska data	
Kalibrering enligt direktiv 2009/23/EG	Klass III
Maximal last <ul style="list-style-type: none"> • Delvägningsområde 1 • Delvägningsområde 2 	200 kg 300 kg
Minsta kapacitet <ul style="list-style-type: none"> • Delvägningsområde 1 • Delvägningsområde 2 	2,0 kg 4,0 kg
Finindelning <ul style="list-style-type: none"> • Delvägningsområde 1 • Delvägningsområde 2 	100 g 200 g
Tareringsområde	300 kg
Noggrannhet vid första kalibrering <ul style="list-style-type: none"> • Delvägningsområde 1, till 50 kg • Delvägningsområde 1, 50 kg till 200 kg • Delvägningsområde 2, till 100 kg • Delvägningsområde 2, 100 kg till 300 kg 	±50 g ±100 g ±100 g ±200 g

12. VALFRIA TILLBEHÖR

Reservdelar	Artikelnummer
Uppkörningsramp	470-00-00-009

13. RESERVDELAR

Reservdelar	Artikelnummer
Nätadapter med euro-stickkontakt: 230 V~ / 50 Hz/12 V= / 130 mA	68-32-10-252
Switchmod nätadapter med adaptrar: 100 - 240 V~ / 50 -60 Hz / 12 V= / 0.5 A	68-32-10-265

14. AVFALLSHANTERING



Apparaten får inte tas om hand som hushållsavfall. Omhänderta den på fackmässigt sätt som elektronikskrot. Följ gällande bestämmelser. Om du behöver mer information kan du kontakta vår service på

service@seca.com

15. GARANTI

Vi lämnar två års garanti räknat från leveransdagen för brister som kan hänföras till material- eller tillverkningsfel. Löstagbara delar som t.ex. batterier, kablar, nätadaptrar m.m. omfattas inte av garantin. Brister som omfattas av garantin avhjälpas utan kostnad för kunden mot uppvisande av köpbevis. Inga ytterligare anspråk godkänns. Kostnaden för transport tur och retur bestrids av kunden om apparaten befinner sig på en annan plats än på kundens företagsadress. Vid transportskador kan garantianspråk ställas bara om den kompletta originalförpackningen har använts vid transporten och om vågen har varit fastsatt och säkrad i förpackningen så som i originalförpackat tillstånd. Spara därför alla förpackningsdelar.

Garantin gäller inte om apparaten öppnas av personer utan uttrycklig auktorisation från seca för detta ändamål.

Vi ber våra utländska kunder att vid garantifrågor vända sig direkt till försäljaren i respektive land.

INNHALDSFORTEGNELSE

1. Med brev og segl	85	5. Før du setter i gang	98
2. Beskrivelse av apparatet	86	5.1 Inkludert i leveransen	98
2.1 Gratulerer!	86	5.2 Gjøre displayhuset klar til bruk (bordbasert display)	99
2.2 Bruksformål	86	Montering av vinkeladapter . . .	99
2.3 Funksjonsbeskrivelse	86	Kople forbindelseskabelen til plattformen	99
2.4 Brukerkvalifikasjon	87	5.3 Gjøre displayhuset klar til bruk (veggmontert display)	100
Montering	87	Montering av vinkeladapter . .	100
Betjening	87	Kople forbindelseskabelen til plattformen	101
3. Sikkerhetsopplysninger	87	Montering av veggholdere . .	102
3.1 Sikkerhetsinstrukser i denne bruksanvisningen	87	Sette displayhus på veggholder	102
3.2 Grunnleggende sikkerhetsinstrukser	88	5.4 Opprette strømforsyningen . .	103
Håndtering av apparatet	88	5.5 Oppstilling av vekten	104
Forebyggelse av elektrisk støt .	89	Innretting av vekten	104
Forebyggelse av infeksjoner . .	89	6. Betjening	105
Forebyggelse av skader	90	6.1 Veiling	105
Forebyggelse av apparatskader	90	Slå vekten på	105
Håndtering av måleresultater .	91	Veiling av pasient	105
Håndtering av emballasje . . .	92	Tarering av tilleggsvekt (TARE)	106
4. Oversikt	93	Vise måleresultat konstant (HOLD)	107
4.1 Kontrollelementer	93	Beregne og evaluere kroppsmasseindeks (BMI) . .	107
4.2 Symbolene i displayet	94	Automatisk omkopling av vektområde	109
4.3 Merking på apparatet og merkeplaten	95	Slå av vekten	109
4.4 Merking på emballasjen	96		
4.5 Menystruktur	97		

6.2 Andre funksjoner (meny)	110	8. Funksjonskontroll	116
Navigere i menyen	110	9. Hva må gjøres hvis...?	117
Automatisk sletting av		10. Vedlikehold/kalibrering	118
lagrede verdier (AClr)	111	10.1 Opplysninger om vedlikehold	
Lagre tilleggsvekt		og nykalibrering	118
permanent (Pt)	111	10.2 Kontroll av	
Aktivere Autohold-funksjonen		kalibreringstellerinnholdet . .	118
(Ahold)	112	11. Tekniske data	119
Aktivere signaltoner (BEEP) . .	113	11.1 Generelle tekniske data . . .	119
Innstilling av demping (Fil) . . .	113	11.2 Veietekniske data	120
Gjenopprette		12. Ekstraustyr	120
fabrikkinnstillingene (RESET) .	114	13. Reservedeler	121
7. Hygienisk forberedelse	115	14. Avhending	121
7.1 Rengjøring	115	15. Garanti	121
7.2 Desinfeksjon	116		
7.3 Sterilisering	116		

1. MED BREV OG SEGL



Med seca produkter kjøper du ikke bare en teknikk som har modnet i mer enn et århundre, men du kjøper også en kvalitet som er bekreftet av myndigheter, gjeldende lover og institutter. seca produktene samsvarer med europeiske direktiver og standarder samt med gjeldende nasjonale lover. Når du kjøper seca, kjøper du framtid.

M

Vekter som er merket med dette merket, samsvarer med EU-direktiv 2009/23/EF for vekter. seca vekter med dette merket oppfyller de høye kvalitetskravene og tekniske kravene som stilles til kalibreringsdyktige vekter.

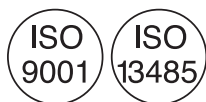


Vekter som er merket med dette merket, oppfyller de strenge kravene til kalibreringsklasse III og kan brukes til kalibreringspliktige målinger innen medisin.



Produkter som har dette merket, oppfyller kravene i gjeldende EU-forskrifter, spesielt følgende:

- Direktiv 2009/23/EF om ikke-automatiske vekter
- Direktiv 93/42/EF om medisinprodukter
- DIN EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter



secas profesjonalitet anerkjennes også fra offisielt hold. TÜV Süd Product Service, som er ansvarlig organisasjon for medisinske produkter, bekrefter med sertifikat at seca konsekvent overholder de strengeste lovfestede krav som produsent av medisinske produkter. secas kvalitetssikringssystem inkluderer fagområdene design, utvikling, produksjon, salg og service av medisinske vekter og høydemålingsystemer.



seca bidrar til miljøvern. Å spare naturlige ressurser er en hjertesak for oss. Derfor gjør vi det vi kan for å spare emballasje overalt hvor dette er meningsfullt. Og det som blir igjen av emballasje kan avhendes på stedet ved hjelp av Duale-avfallssystemet.

2. BESKRIVELSE AV APPARATET

2.1 Gratulerer!

Med den elektroniske multifunksjonsvekten **seca 675** har du kjøpt et ekstremt presist og samtidig robust apparat.

I mer enn 170 år stiller seca sine erfaringer i helsens tjeneste, og som ledende foretak på markedet i mange av verdens land setter vi stadig nye standarder med innovative utviklinger for veiing og måling.

2.2 Bruksformål

Den elektroniske multifunksjonsvekten **seca 675** brukes i hovedsak, i samsvar med nasjonale forskrifter, i sykehus, legepraksiser og stasjonære pleieinstitusjoner.

Vekten brukes til konvensjonell måling av vekt og konstatering av allmenn ernæringstilstand, og den støtter den behandlende legen når vedkommende skal gi en diagnose eller avgjøre behandlingsmåte.

For å kunne gi en nøyaktig diagnose må imidlertid legen iverksette andre målrettede undersøkelser i tillegg til måling av vekt, samt ta resultatene av disse med i vurderingen.

2.3 Funksjonsbeskrivelse

I tillegg til konvensjonell måling av vekten, har **seca 675** en funksjon for beregning av kroppsmasseindeks. I denne forbindelse angis kroppsstørrelsen med tastaturet, og så beregnes automatisk kroppsmasseindeksen som stemmer for vekten.

seca 675 kan flyttes på ruller.

Bruk vekten utelukkende til det formålet som er angitt i avsnittet «Bruksformål» på side 86.

2.4 Brukerkvalifikasjon

- Montering** Apparatet som leveres delvis montert, må bare monteres av personer med tilstrekkelig kvalifikasjon, f.eks. spesialiserte forhandlere, teknikere på sykehus eller seca service.
- Betjening** Apparatene skal utelukkende betjenes av medisinsk fagpersonale.

3. SIKKERHETSOPPLYSNINGER

3.1 Sikkerhetsinstrukser i denne bruksanvisningen

**FARE!**

Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merkningen, vil det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.

**ADVARSEL!**

Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merkningen, kan det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.

**FORSIKTIG!**

Indikerer en farlig situasjon. Dersom du ikke tar hensyn til denne merkningen, kan det oppstå lette til middels alvorlige personskader.

OBS!

Indikerer en mulig feil betjening av apparatet. Dersom du ikke tar hensyn til denne merkningen, kan det oppstå skader på apparatet eller feilaktige måleresultater.

MERKNAD:

Inneholder tilleggsopplysninger om bruken av apparatet.

3.2 Grunnleggende sikkerhetsinstrukser

Håndtering av apparatet

- Følg instruksjonene i denne bruksanvisningen.
- Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen er en del av apparatet og må være tilgjengelig til enhver tid.



FARE!

Eksplisjonsfare

Apparatet må ikke plasseres i et miljø beriket med følgende gasser:

- Surstoff
- Brennbare bedøvelsesmidler
- Andre brennbare stoffer/luftblandinger



FORSIKTIG!

Fare for pasienter, skade på utstyr

- Øvrige apparater som er tilkoplede medisinske elektriske apparater skal være i samsvar med de respektive IEC- eller ISO-standarder (f.eks. IEC 60950 for databehandlingsutstyr). Videre skal alle konfigurasjoner samsvare med de normative kravene for medisinske systemer (se enten IEC 60601-1-1 eller avsnitt 16 i 3. utgave av IEC 60601-1). Den som kobler ekstra utstyr til medisinsk elektrisk utstyr står for systemkonfigurasjonen og er dermed ansvarlig for at systemet oppfyller de normative kravene til systemene. Det bør bemerkes at med hensyn til ovennevnte standardkrav har lokale lover prioritet. For henvendelser, vennligst kontakt din lokale forhandler eller teknisk service.
- Sørg for at vedlikehold og kalibreringer utføres med jevne mellomrom, i samsvar med gjeldende avsnitt i apparatets bruksanvisning.
- Tekniske endringer i enheten er ikke tillatt. Apparatet inneholder ingen deler som brukeren kan vedlikeholde. Sørg for at vedlikehold og reparasjoner kun utføres av en autorisert secaservicepartner. Servicepartnere i nærheten finner du på www.seca.com eller send en e-post til service@seca.com.
- Bruk utelukkende original-seca-tilbehør og –reservedeler. I motsatt fall gir seca ingen form for garanti.

**FORSIKTIG!****Fare for pasienter, feilfunksjon**

- Hold en minsteavstand på ca. 1 meter fra elektriske medisinske apparater til HF-apparater, som f.eks. mobiltelefoner, for å unngå feilmålinger eller feil på den trådløse overføringen.
- Hold en minsteavstand på ca. 1 meter med HF-apparater som f.eks. mobiltelefoner for å unngå feilmålinger eller feil på den trådløse overføringen.
- Utgangseffekten på HF-apparater kan kreve en minsteavstand på mer enn 1 meter. Detaljer finner du på www.seca.com.

Forebyggelse av elektrisk støt

**ADVARSEL!****Elektrisk støt**

- Plasser apparatet som skal brukes med nettadapter slik at stikkkontakten er lett tilgjengelig, og apparatet raskt kan koples fra nettet.
- Kontroller at den lokale strømforsyningen samsvarer med opplysningene på nettadapteren.
- Du må aldri ta i nettadapteren med fuktige hender.
- Bruk ikke skjoteledninger og multistikk.
- Pass på at strømkabelen ikke klemmes eller kan bli skadet på grunn av skarpe kanter.
- Du må ikke bruke apparatet høyere enn 3000 m over havet.

Forebyggelse av infeksjoner

**ADVARSEL!****Infeksjonsrisiko**

- Dekontaminer apparatet med jevne mellomrom, i samsvar med beskrivelsen i gjeldende avsnitt i dette dokumentet.
- Forviss deg om at pasienten ikke har smittende sykdommer.
- Forviss deg om at pasienten ikke har åpne sår eller infeksjøs hudforandringer der hvor det kan oppstå berøring med apparatet.

Forebyggelse av skader



ADVARSEL!

Fare for å falle ned

- Kontroller at apparatet står stabilt og plant.
- Legg strømkabelen slik at bruker og pasient ikke kan snuble i den.
- Apparaten er ikke beregnet på å være hjelpemiddel for å reise seg. Støtt personer med begrenset motorikk, f.eks. når de skal stå opp fra rullestolen.
- Pass på at pasienten ikke står helt på kanten av vektplattformen.
- Pass på at pasienten går sakte og sikkert opp på vektplattformen.



ADVARSEL!

Sklifare

- Pass på at vektplattformen er tørr før pasienten går opp på den.
- Pass på at pasienten har tørre føtter før han går opp på vektplattformen.
- Pass på at pasienten går sakte og sikkert opp på vektplattformen.

Forebyggelse av apparatskader

OBS!

Skader på apparatet

- Pass på at det aldri kommer væske inn i apparatet. Det kan føre til ødeleggelse av elektronikken.
- Slå apparatet av før du trekker nettadapteren ut av stikkontakten.
- Trekk nettadapteren ut av stikkontakten hvis du ikke skal bruke apparatet i en lengre periode. Bare da er apparatet uten strøm.
- La ikke apparatet falle ned.
- Utsett ikke apparatet for støt eller vibrasjoner.
- Utfør en funksjonskontroll med jevne mellomrom, i samsvar med beskrivelsen i gjeldende avsnitt i dette dokumentet. Bruk ikke apparatet hvis det ikke fungerer forskriftsmessig eller har skader.
- Utsett ikke apparatet for direkte sollys, og pass på at det ikke finnes varmekilder i umiddelbar nærhet. For høye temperaturer kan føre til skader på elektronikken.

- Unngå raske temperatursvingninger. Hvis apparatet transporteres slik at det oppstår en temperaturforskjell på mer enn 20 °C, må du la apparatet hvile i minst 2 timer før det slås på. I motsatt fall dannes det kondensvann som kan føre til skader på elektronikken.
- Sterke rengjøringsmidler kan føre til skader på overflatene. Du må kun bruke en myk klut, som du ev. kan fukte med mildt såpevann.
- Bruk kun desinfeksjonsmidler som er egnet for ømfintlige overflater. Egnede desinfeksjonsmidler er å få kjøpt hos spesialiserte forhandlere.

Håndtering av måleresultater



ADVARSEL!

Fare for pasienten

Dette apparatet er **ikke** et diagnoseapparat. Apparatet gir behandlende lege støtte når denne skal gi en diagnose.

- For å kunne gi en nøyaktig diagnose og starte en behandling må legen i tillegg til å bruke dette apparatet iverksette andre målrettede undersøkelser og også ta resultatene av disse med i vurderingen.
- Behandlende lege har ansvaret for diagnoser og behandlinger som avledes fra disse.



OBS!

Datatap

- Før du lagrer og fortsetter på bruke måleverdier som er målt med dette apparatet (f.eks. i PC-programvaren **seca analytics** eller i et informasjonssystem for sykehus), må du kontrollere at måleverdiene er plausible.
- Hvis måleverdier er overført til PC-programvaren **seca analytics** eller til et informasjonssystem for sykehus, må du før videre bruk kontrollere at måleverdiene er plausible og tilordnet korrekt pasient.

Håndtering av emballasje



ADVARSEL!

Fare for å bli kvalt

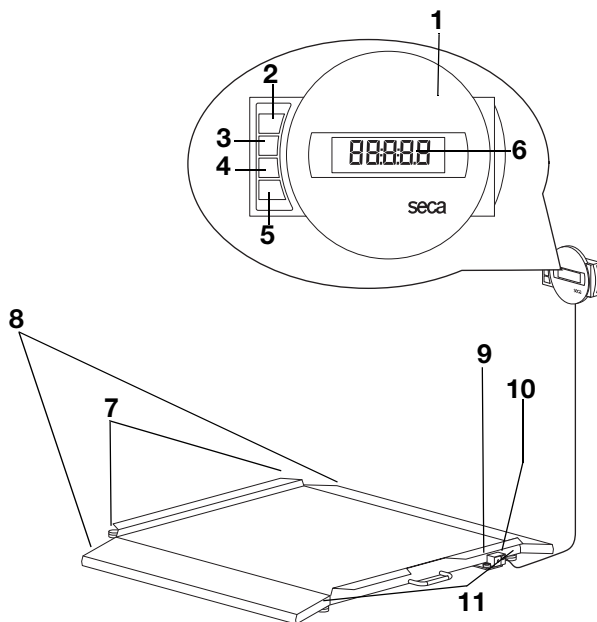
- Emballasje av plastforlie (poser) utgjør en fare for å bli kvalt.
- Oppbevar emballasje utilgjengelig for barn.
- Hvis originalemballasjen ikke lenger finnes, må du kun bruke plastposer med sikkerhetshull for å redusere faren for å bli kvalt.




MERKNAD:

Oppbevar originalemballasjen til senere bruk (f.eks. returnering mht. vedlikehold).

4. OVERSIKT

4.1 Kontrollelementer







Nr.	Kontrollelement	Funksjon
1	Displayhus	<ul style="list-style-type: none"> • Sentralt kontroll- og visningselement • Kan plasseres på en arbeidsflate eller monteres på en vegg
2		Slå vekten på og av
3		Piltast <ul style="list-style-type: none"> • Under veiing: <ul style="list-style-type: none"> - Trykkes kort: aktivere Hold-funksjonen - Trykkes lenge: aktivere Tare-funksjonen • I menyen: <ul style="list-style-type: none"> - Valg av undermeny, valg av meny punkt - Øke verdien
4		Piltast <ul style="list-style-type: none"> • Under veiing: <ul style="list-style-type: none"> - Trykkes kort: aktivere BMI-funksjonen - Trykkes lenge: åpne menyen • I menyen: <ul style="list-style-type: none"> - Valg av undermeny, valg av meny punkt - Redusere verdien












Nr.	Kontrollelement	Funksjon
5		Enter-tast <ul style="list-style-type: none"> I menyen: <ul style="list-style-type: none"> Bekreftede valgte meny punkt Lagre innstilt verdi
6	Display	Visningselement for måleresultater og for konfigurasjon av apparatet
7	Transporthjul	Vekten kan flyttes på disse hjulene
8	Rampe	Letter påstigning av vekten med rullestol.
9	Vater	Viser om apparatet står vannrett.
10	Nettadapter-tilkoping	Brukes for å kople til den inkluderte nettadapteren.
11	Fotskrue	4 stk., brukes til nøyaktig innretting.

4.2 Symbolene i displayet



	Symbol	Betydning
A		Bruk med nettadapter
B		Funksjon som ikke kan kalibreres, er aktiv
C		Aktuelt benyttet minneplass
D		Aktuelt benyttet vektområde se «Tekniske data» på side 119

4.3 Merking på apparatet og merkeplaten

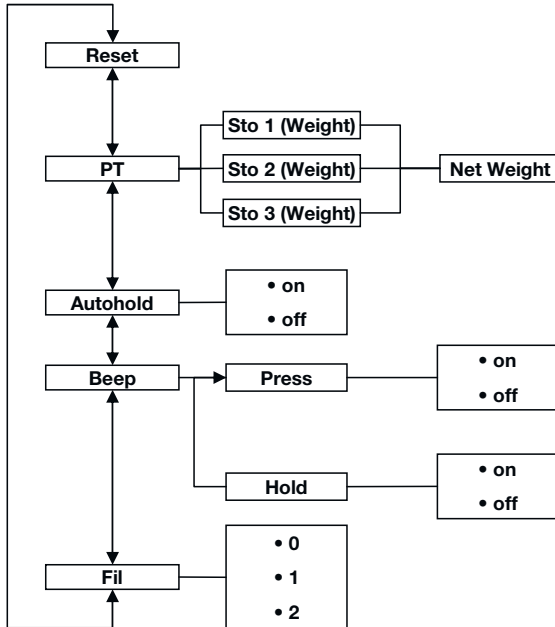
Tekst/symbol	Betydning
Modell	Modellnummer
Ser. No.	Serienummer
	Følg bruksanvisningen
	Elektromedisinsk apparat, type B
	Sikkerhetsisolert apparat, sikkerhetsklasse II
	Konformitetsmerke ifølge direktiv 2009/23/EF om ikke-automatiske vekter
e	Verdi i masseenheter som brukes til klassifisering og kalibrering av vekter.
d	Verdi som angir forskjellen mellom to påfølgende avlesninger.
	Aktivere vektområde
	Vekt i kalibreringsklasse III ifølge Retningslinje 2009/23/EF
	<p>Apparatet samsvarer med direktiver i EF:</p> <ul style="list-style-type: none"> • xx: År da EF-kalibrering ble gjennomført og CE-merke påsatt. • 0109: Metrologisk kontrollorgan: Hessische Eichdirektion • 0123: Kontrollorgan for medisinsk utstyr: TÜV Süd Product Service
	<p>Typeskilt på strømkontakten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: nødvendig forsyningsspenning • max xxx mA: maksimalt strømforbruk •  : Pass på polariteten til apparatpluggen. •  : Apparatet skal bare drives med likestrøm.
	Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

4.4 Merking på emballasjen

	Skal ikke utsettes for væte
	Pilene peker mot produktets overside Skal transporteres og lagres i stående stilling
	Knuselig Må ikke kastes eller falle ned
	Tillatt min.- og maks.-temperatur for transport og lagring
	Tillatt min.- og maks.-luftfuktighet for transport og lagring
	Emballasjen kan leveres inn til resirkulering.

4.5 Menystruktur

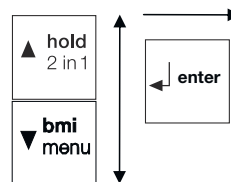
Flere funksjoner står til rådighet i apparatets meny. Du kan konfigurere apparatet optimalt for dine bruksforhold (detaljert informasjon fra side 110).



Åpne meny:

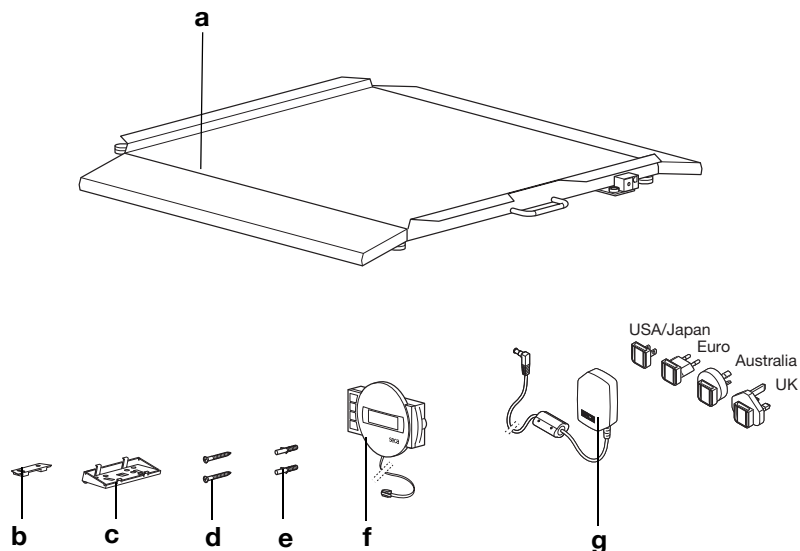


Navigasjon:



5. FØR DU SETTER I GANG...

5.1 Inkludert i leveransen



Nr.	Komponent	Stk.
a	Vektplattform	1
b	Veggholder	1
c	Vinkeladapter	1
d	Skruer, 3 x 35 mm	2
e	Plugger Ø 5 mm	2
f	Displayhus med forbindelseskabel	1
g	Nettadapter med plugger (modellavhengig: nettadapter med europlugg)	1
	Bruksanvisning, uten avbildning	1

5.2 Gjøre displayhuset klar til bruk (bordbasert display)

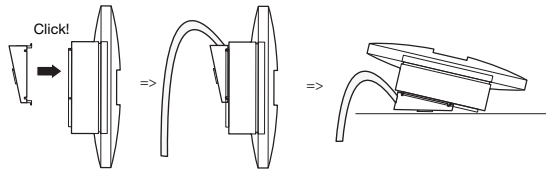
OBS!

Skader på apparatet

Det er ikke mulig å løsne vinkeladapteren igjen etter montering.

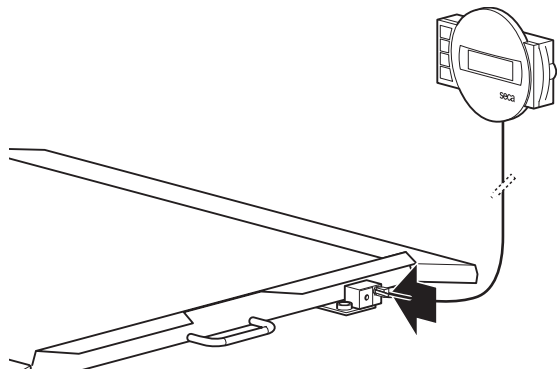
- Forviss deg **før** montering om at displayhuset skal plasseres på et bord.

Montering av vinkeladapter



1. Sett vinkeladapteren i vist posisjon på displayhuset.
2. Kontroller at forbindelseskabelen ligger i ledesporet i vinkeladapteren.
3. Press vinkeladapteren inn på displayhuset til du hører at den går i inngrep med alle fire låsetappene.

Kople forbindelseskabelen til plattformen



MERKNAD:

Når du velger plasseringssted, må du være oppmerksom på forbindelseskabelens lengde, slik at du kan plassere displayhuset på en arbeidsflate.

1. Plasser vekten på en fast og jevn overflate.
2. Kople forbindelseskabelen til vektens elektronikk-boks.

OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Hvis displayhusets kabel berører vektplattformen, kan ikke pasientens vekt måles korrekt.

- Legg kabelen slik at den ikke kan berøre vektplattformen.

3. Plasser displayhuset på en arbeidsflate.

5.3 Gjøre displayhuset klar til bruk (veggmontert display)

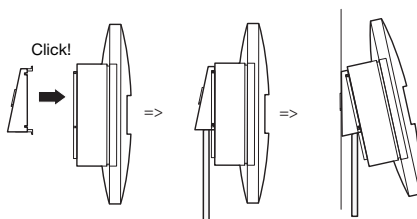
OBS!

Skader på apparatet

Det er ikke mulig å løsne vinkeladapteren igjen etter montering.

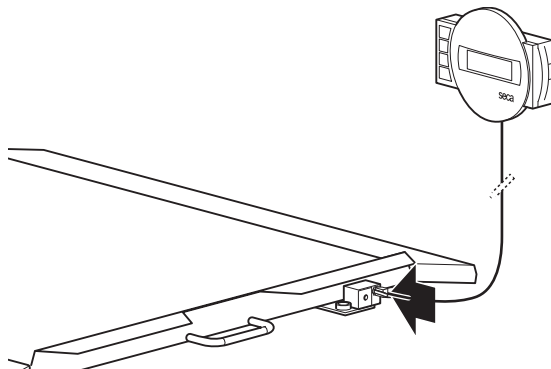
- Forviss deg **før** montering om at displayhuset skal monteres på en vegg.

Montering av vinkeladapter



1. Sett vinkeladapteren i vist posisjon på displayhuset.
2. Kontroller at forbindelseskabelen ligger i ledesporet i vinkeladapteren.
3. Press vinkeladapteren inn på displayhuset til du hører at den går i inngrep med alle fire låsetappene.

Kople forbindelseskabelen til plattformen



MERKNAD:

Når du velger plasseringssted, må du være oppmerksom på forbindelseskabelens lengde, slik at du kan sette displayhuset på veggholderen.

1. Plasser vekten på en fast og jevn overflate.
2. Kople forbindelseskabelen til vektens elektronikk-boks.

OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Hvis displayhusets kabel berører vektplattformen, kan ikke pasientens vekt måles korrekt.

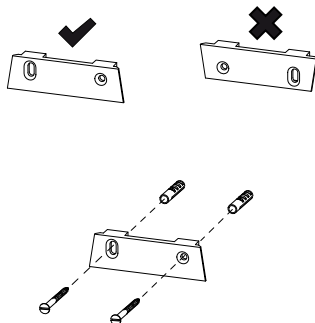
- Legg kabelen slik at den ikke kan berøre vektplattformen.

Montering av veggholdere

Velg en vegg med tilstrekkelig bæreevne som monteringssted. Leveransen inkluderer standardplugger for montering på massive murvegger. Vi anbefaler å bruke egnede spesialplugger til andre veggtyper.

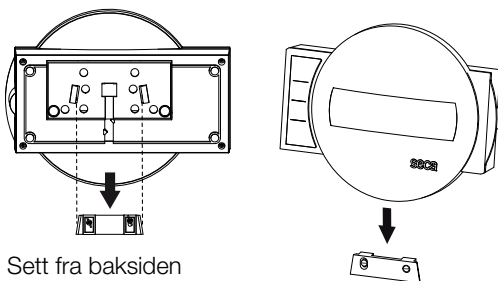
MERKNAD:

Ta hensyn til forbindelseskabelens lengde når du velger monteringshøyde.



1. Riss opp borehullene - vannrett i forhold til hverandre - i ønsket høyde.
2. Bor hullene med et bor \varnothing 5 mm.
3. Stikk pluggene inn i borehullene.
4. Skru veggholderen fast til veggen i vist plassering.

Sette displayhus på veggholder



Sett fra baksiden
(skjematisk fremstilling)

- ◆ Sett displayhuset på veggholderen som vist på tegningen ovenfor.

5.4 Opprette strømforsyningen

Vekten forsynes med strøm via en nettdapter. Avhengig av modell inneholder leveransen en nettdapter med pluggadaptere eller en nettdapter med fast Euro-plugg.

Tilkopling av nettdapteren

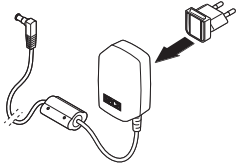


ADVARSEL!

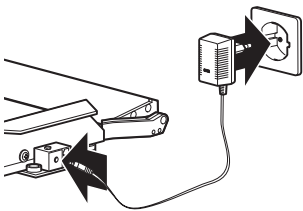
Fare for personskader og skader på apparatet ved bruk av feil nettdapter

Vanlige nettdaptere kan levere en høyere spenning enn det som er angitt på dem. Vekten kan bli for varm, ta fyr, smelte eller bli kortsluttet.

- Bruk kun original-seca pluggbare nettdaptere med 9 V eller regulert 12 V utgangsspenning.



1. Stikk den nettpluggen som din strømforsyning krever, inn på nettdapteren.



2. Stikk nettdapterens apparatplugg inn i kontakten på vekten.
3. Kople nettdapteren til en stikkontakt.

5.5 Oppstilling av vekten

Innretting av vekten

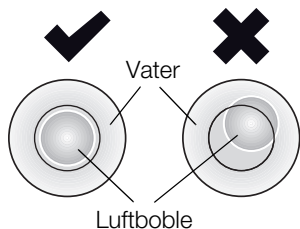
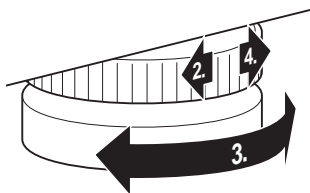
OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Dersom vekten ligger nedpå med huset, f. eks. på et håndkle, måles ikke vekten korrekt.

- Plasser vekten slik at den kun har kontakt med underlaget gjennom fotskruene.

1. Plasser vekten på et hardt, jevnt underlag.
2. Løsne fingerhjulene.
3. Innrett apparatet ved å dreie på fotskruene.



- Vaterens luftboble må befinne seg nøyaktig i midten av sirkelen.
4. Drei fingerhjulene til den veien pilen viser. Fotskruene er sikret mot forskyvning av justeringen.

6. BETJENING



FORSIKTIG! **Personskader**

Gjennomfør en funksjonskontroll som beskrevet i avsnittet «Funksjonskontroll» på side 116 før hver anvendelse av apparatet.

6.1 Veiling



FORSIKTIG! **Fare for at pasienten faller ned og skader seg**

Personer med begrenset motorikk kan falle ned når de forsøker å gå opp på vekten.

- Støtt personer med begrenset motorikk når de går opp på vekten.
- Kjør personene som ikke kan stå uten hjelp opp på vektplattformen med et egnet syketransportmiddel.
- Kontroller at bremsene på syketransportmidlet er satt på under veiingen.

OBS!

Feilmåling på grunn av feil belastning

Hvis vekten belastes ensidig eller bare i ett hjørne, måles ikke vekten korrekt.

- Be pasientene plassere seg midt på vekten.
- Plasser syketransportmidlet midt på vekten.

Slå vekten på



- ◆ Trykk Start-tasten.
Alle elementer på displayet vises en kort stund og deretter kommer **SECA** frem på displayet.
Vekten er klar til bruk når indikeringen **0.0** vises i displayet.

Veiling av pasient

Den fremgangsmåten som beskrives i dette avsnittet, er egnet for pasienter som kan stå på egen hånd og rolig under hele veiingen.

1. Kontroller at vekten er ubelastet.
2. Be pasienten om å gå opp på vekten.
3. Be pasienten om å stå stille.



4. Avles måleresultatet.

Merknad:

Se avsnitt «Tarering av tilleggsvekt (TARE)» på side 106 vedrørende veiing av pasienter med begrenset motorikk.

Se avsnitt «Lagre tilleggsvekt permanent (Pt)» på side 111 vedrørende veiing av pasienter som ikke er mobile.

Tarering av tilleggsvekt (TARE)

Med TARE-funksjonen kan du unngå at en tilleggsvekt (f.eks. et håndkle eller noe som er lagt på vektflaten) påvirker veieresultatet.

Denne funksjonen er egnet for pasienter med begrenset motorikk som ikke kan stå under hele veiingen. Du kan først veie en rullestol og tarere dens tomvekt. Deretter kan pasienten veies i sittende stilling.

OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Dersom en tilleggsvekt, f.eks. et stort håndkle, berører flaten som vekten står på, vil ikke vekten måles korrekt.

- Kontroller at tilleggsvekten kun hviler mot vektens vektflate.



1. Slå vekten på.
2. Plasser tilleggsvekten på vekten.
3. Hold piltasten (**hold/tare**) trykket til meldingen «NET» vises i displayet.
4. Vent til indikeringen ikke lenger blinker og **0.0** vises i stedet.
5. Vei pasienten på den måte som pasientens mobilitet gjør det mulig.
 - Be pasienten gå opp på vekten og stå stille.
 - Hjelp pasienten med å gå opp på vekten og ta plass på den klargjorte rullestolen.
6. Avles måleresultatet.
Tilleggsvekten ble automatisk trukket fra.



7. For å deaktivere TARE-funksjonen eller slå av vekten, trykk piltasten (**hold/tare**) til meldingen «NET» ikke vises lenger.

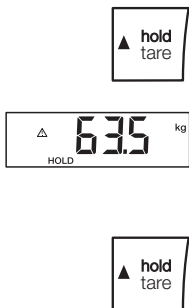
MERKNAD:

Maksimal vekt som kan vises, reduseres med vekten på gjenstander som tidligere er lagt på vekten.

Vise måleresultat konstant (HOLD)

Når du aktiverer HOLD-funksjonen, vises vektverdien fortsatt etter at vekten avlastes. Dermed kan du ta deg av pasienten før du noterer vektverdien.

1. Kontroller at vekten er ubelastet.
2. Slå vekten på.
3. Vei pasienten som beskrevet i avsnittet «Veiing av pasient».
4. Trykk kort på piltasten (**hold/tare**).



Indikeringen blinker til det måles en stabil vekt. Deretter vises vektverdien konstant. \triangle -symbolet (funksjon som ikke kan kalibreres) og meldingen «HOLD» vises.

5. For å deaktivere HOLD-funksjonen må du kort trykke på piltasten (**hold/tare**). \triangle -symbolet og meldingen «HOLD» vises ikke lenger.

MERKNAD:

Når Autohold-funksjonen er aktivert, vises vektverdien automatisk konstant, helt til vekten slår seg av eller slås av, se «Aktivere Autohold-funksjonen (Ahold)» på side 112.

Beregne og evaluere kroppsmasseindeks (BMI)

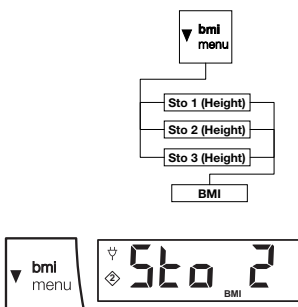
Kroppsmasseindeksen relaterer kroppsstørrelsen til kroppsvekten og muliggjør dermed mer nøyaktige opplysninger enn f.eks. idealevekt etter Broca. Det angis et toleranseområde som gjelder for å være helsemessig optimalt.

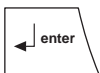
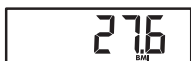
Apparatet har tre områder for lagring av kroppsstørrelser. Kroppsstørrelsen av visse pasienter kan skrives inn og lagres. Alternativt kan du lagre forskjellige startverdier og dermed hurtigere kunne innstille pasientens kroppsstørrelse.

1. Kontroller at vekten er ubelastet.
2. Slå vekten på.
3. Trykk kort på piltasten (**bmi/menu**).

Meldingen «BMI» vises.

Den sist brukte minneplassen vises (her minneplass 2).





4. Du kan bruke denne minneplassen eller stille inn en annen minneplass med piltastene.

5. Bekreft innstillingen med Enter-tasten (**Enter**). I displayet blinker piler.

Den siste lagrede kroppsstørrelsen på den valgte minneplassen vises.

6. Du kan bruke den viste kroppsstørrelsen eller stille inn en annen kroppsstørrelse med piltastene.

7. Bekreft innstillingen med Enter-tasten (**Enter**). Den angitte kroppsstørrelsen lagres og er tilgjengelig for neste BMI-beregning.

MERKNAD:

Noter denne minneplassen for å kunne gjenkalle denne kroppsstørrelsen for en ny BMI-beregning.

8. Vei pasienten som beskrevet i avsnittet «Veiling av pasient». Pasientens BMI beregnes automatisk og vises.

9. Avles BMI og sammenlign den med de kategoriene som er angitt nedenfor.

10. Trykk kort på Enter-tasten (**Enter**) for å deaktivere BMI-funksjonen.

BMI	Evaluering
under 18,5	Pasienten veier for lite. Det kan foreligge en tendens for spisevegring. Vektøkning anbefales for å bedre velvære og prestasjonsevne. Konsulter en spesialisert lege i tvilstilfeller.
mellom 18,5 og 24,9	Pasienten har normal vekt.
mellom 25 og 30 (pre-adipositas)	Pasienten har lett til middels overvekt. Pasienten bør redusere vekten dersom det allerede foreligger en sykdom (f.eks. diabetes, høyt blodtrykk, gikt, stoffskifteforstyrrelser).
over 30	Vektreduksjon er absolutt nødvendig. Stoffskifte, blodsirkulasjon og knokler belastes. Konsekvent diett, mye bevegelse og afterdstrøning anbefales. Konsulter en spesialisert lege i tvilstilfeller.

Automatisk omkopling av vektområde

Vekten har to vektområder. I vektområde 1 (→1←) står en vektindikering med finere deling ved redusert vektkapasitet til disposisjon. I vektområde 2 (→2←) kan du benytte vektens maksimale vektkapasitet.

Når vekten slås på, er vektområde 1 aktivt. Dersom en bestemt vektverdi overskrides, skifter vekten automatisk til vektområde 2.

Gå fram på følgende måte for å skifte til vektområde 1 igjen:

- ◆ Avlast vekten fullstendig.
Vektområde 1 er på nytt aktivt.

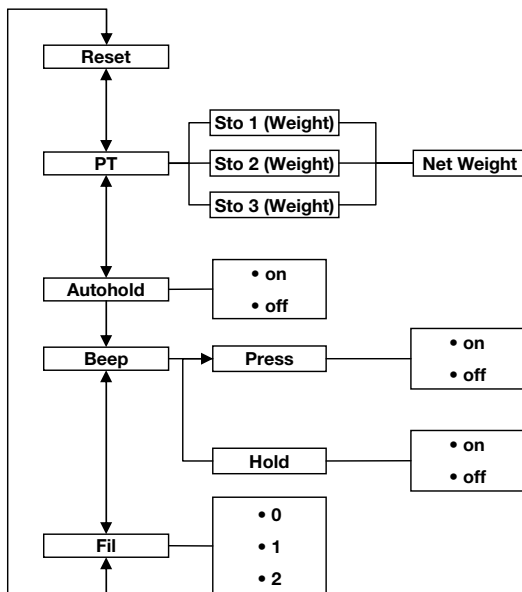
Slå av vekten



- ◆ Trykk Start-tasten.

6.2 Andre funksjoner (meny)

Flere funksjoner står til rådighet i vektens meny. Dermed kan du konfigurere vekten optimalt i samsvar med dine bruksbetingelser.



Navigere i menyen



1. Slå vekten på.
2. Hold piltasten (**bmi/menu**) trykket til menyen åpnes.
Det sist valgte menyunktet vises i displayet (her: Autohold «Ahold»)
3. Trykk en av piltastene gjentatte ganger, helt til ønsket menyunkt vises i displayet (her: demping «Fil»).
4. Bekreft valget med Enter-tasten (**Enter**).
Den aktuelle innstillingen for menyunktet eller en undermeny vises (her: trinn «0»).
5. For å endre innstillingen eller åpne en annen undermeny, må du trykke gjentatte ganger på en av piltastene, helt til ønsket innstilling vises (her: trinn «2»).



FIL 2

- Bekreft innstillingen med Enter-tasten (**Enter**).
Menyen forlates automatisk.
- Åpne menyen på nytt og gå fram på beskrevet måte for å utføre flere innstillinger.

MERKNAD:

Dersom ingen tast trykkes i ca. 24 sekunder, forlates menyen automatisk.

Automatisk sletting av lagrede verdier (AClr)

For å unngå at uaktuelle måleresultater blir liggende i apparatets minne og dermed kan føre til feilaktig BMI-beregning, kan du stille vekten inn slik at måleresultatene slettes automatisk etter 5 minutter.

MERKNAD:

På noen modeller er denne funksjonen aktivert ved levering. Du kan deaktivere funksjonen om du ønsker det.

AClr

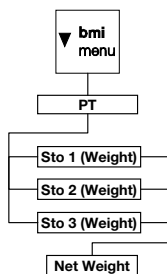
On

- Velg punktet «AClr» i menyen.
- Bekreft valget.
- Velg ønsket innstilling:
 - On
 - Off
- Bekreft valget.
Menyen forlates automatisk.

Lagre tilleggsvekt permanent (Pt)

Denne funksjonen er egnet for pasienter som ikke er mobile og f.eks. må veies mens de sitter i rullestol. Du kan lagre rullestolens tomvekt uavhengig av en enkelt veiing. Under veiingen kan du laste rullestolens tomvekt og automatisk trekke denne fra måleresultatet.

Apparatet har tre minneplasser for lagring av vektverdier. Du kan lagre forskjellige vektverdier som kan gjenkalles enkeltvis avhengig av situasjonen slik at de blir automatisk trukket fra måleresultatet.



Pt

- Velg punktet «Pt» i menyen.
Meldingen «Pt» vises.
- Bekreft valget.



- Den sist brukte minneplassen vises.
3. Du kan bruke denne minneplassen eller stille inn en annen minneplass med piltastene.



4. Bekreft valget.
I displayet blinker piler.
5. Du kan bruke den lagrede verdien eller endre den med piltastene.

MERKNAD:

Dersom du angir verdien «0», deaktiveres funksjonen. Meldingen «Pt» vises ikke lenger i displayet.

6. Bekreft valget.
7. Kjør pasienten opp på vekten.



Pasientens vekt vises.

Den lagrede tilleggsvekten ble automatisk trukket fra.



8. Velg på nytt punktet «Pt» i menyen for å deaktivere funksjonen.
9. Bekreft valget.
Funksjonen er deaktivert.
Menyen forlattes automatisk.

MERKNAD:

Funksjonen deaktiveres når du slår vekten av. Meldingen «Pt» vises ikke lenger i displayet når vekten slås på igjen.

Aktivere Autohold-funksjonen (Ahold)

Når du aktiverer Autohold-funksjonen, vises måleresultatet for hver veiing fortsatt etter at vekten avlastes. Det er da ikke lenger nødvendig å aktivere Hold-funksjonen manuelt for hver enkelt veiing.

MERKNAD:

På noen modeller er denne funksjonen aktivert ved levering. Du kan deaktivere funksjonen om du ønsker det.



1. Velg punktet «Ahold» i menyen.
2. Bekreft valget.
Den aktuelle innstillingen vises.

3. Velg ønsket innstilling:
 - On
 - Off
4. Bekreft valget.
Menyen forlates automatisk.

Aktivere signaltoner (BEEP)

Du kan stille inn om det skal lyde en signaltone ved hvert tastetrykk, og når en stabil vektverdi nås. Sistnevnte er av betydning for Hold-/Autohold-funksjonen.

MERKNAD:

Funksjonen «Signaltoner ved stabil vektverdi» er aktivert ved levering. Du kan deaktivere denne funksjonen om du ønsker det.

1. Velg punktet «BEEP» i menyen.
2. Bekreft valget.
3. Velg et meny punkt:
 - Press: Signaltoner ved tastetrykk
 - Hold: Signaltoner ved stabil vektverdi

4. Bekreft valget.
Den aktuelle innstillingen vises.

5. Velg ønsket innstilling:
 - On
 - Off
6. Bekreft valget.
Menyen forlates automatisk.
7. Gjenta prosedyren dersom du også vil aktivere signaltoner for den andre funksjonen.

Innstilling av demping (Fil)

Med demping (Fil = filter) kan du redusere støy under målingen av vekten (f.eks. på grunn av pasientens bevegelser).

1. Velg punktet «Fil» i menyen.
2. Bekreft valget.
Den aktuelle innstillingen vises.

3. Velg et dempingstrinn.
 - 0: ingen demping
 - 1: middels demping
 - 2: stor grad av demping
4. Bekreft valget.
Menyen forlates automatisk.

Gjenopprette fabrikkinnstillingene (RESET)

For følgende funksjoner kan du gjenopprette fabrikkinnstillingene:

Funksjon	Fabrikkinnstilling
Autohold (Ahold).	modellavhengig
Signalton (Press)	off
Signalton (Hold)	on
Demping (Fil)	0
Autoclear (Aclear)	modellavhengig
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Kroppshøyde for Body Mass Index (BMI)	170 cm



1. Velg punktet «Reset» i menyen.
2. Bekreft valget.
Menyen forlattes automatisk.
3. Slå vekten av.
Fabrikkinnstillingene gjenoprettes og står til rådighet neste gang vekten slås på.

7. HYGIENISK FORBEREDELSE



ADVARSEL!

Elektrisk støt

Apparatet er ennå strømførende etter på/av-tasten er trykket og displayet slukket. Elektrisk støt kan forekomme ved bruk av væsker med apparatet.

- For å sikre at det ikke er strøm i apparatet må pluggen trekkes ut av strømforsyningen ved hver hygienisk forberedelse.
- Sørg for at det ikke kommer noen væske inn i apparatet.



FORSIKTIG!

Skader på apparatet

Uegne rengjørings- og desinfeksjonsmidler kan ødelegge de ømfintlige overflatene på apparatet.

- Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
- Ikke bruk alkohol eller bensin.
- Bruk kun desinfeksjonsmidler som er egnet for ømfintlige overflater. Egnede desinfeksjonsmidler er å få kjøpt hos spesialiserte forhandlere.

7.1 Rengjøring

- ◆ Ved behov må du rengjøre apparatets overflater med en myk klut som du fukter med mildt såpevann.

7.2 Desinfeksjon

OBS!

Skader på apparatet

Vinduene på skalaer og display er laget av akrylglass. Akrylglassvinduer kan sprekke eller bli slørete hvis det brukes uegnet desinfeksjonsmiddel.

- Bruk kun desinfeksjonsmidler som er egnet for ømfintlige overflater. Egnede desinfeksjonsmidler er å få kjøpt hos spesialiserte forhandlere.

1. Følg bruksanvisningen for desinfeksjonsmidlet.
2. Desinfiser apparatet med jevne mellomrom med en myk klut som du har fuktet med egnet desinfeksjonsmiddel.
3. Overhold følgende frister:

Frist	Komponent
Før hver måling med direkte hudkontakt	Vektplattform
Etter hver måling med direkte hudkontakt	Vektplattform
Ved behov	<ul style="list-style-type: none">• Display• Berøringstastatur

7.3 Sterilisering

Det er ikke tillatt å sterilisere apparatet.

8. FUNKSJONSKONTROLL

- ◆ En funksjonskontroll må gjennomføres før hver anvendelse.

En fullstendig funksjonskontroll består av følgende:

- Visuell kontroll for mekanisk skade
- Visuell og funksjonskontroll av displayet
- Funksjonskontroll av alle kontrollelementer som er vist i kapittel "Oversikt"

- Funksjonskontroll av valgfritt tilbehør

Dersom du oppdager noen feil eller avvik ved funksjonskontrollen prøv først å utbedre feilen ved hjelp av kapittel «Hva må gjøres hvis...?» fra side 117.



FORSIKTIG!

Personskader

Dersom du oppdager noen feil eller avvik ved funksjonskontrollen som ikke kan utbedres ved hjelp av kapittel «Hva må gjøres hvis...?» fra side 117, må du ikke bruke apparatet.

- La apparatet repareres av seca service eller en autorisert servicepartner.
- Vær oppmerksom på avsnittet «Vedlikehold/kalibrering» på side 118.

9. HVA MÅ GJØRES HVIS...?

Feil	Årsak/utbedring
... ingen vekt vises når vekten belastes?	Vekten forsynes ikke med strøm. - Kontroller om vekten er slått på.
... 0.0 ikke vises før veiing?	Vekten ble belastet før den ble slått på. - Avlast vekten. - Slå vekten av og på igjen.
... et segment lyser kontinuerlig eller ikke i det hele tatt?	Feil på det aktuelle stedet. - Informer vedlikeholdsservice.
... displayet viser «StOP»?	Maks. last er overskredet. - Avlast vekten.
... displayet viser «tEMP»?	Vektens omgivelsestemperatur er for høy eller for lav. - Still opp vekten ved en omgivelsestemperatur mellom +10 °C og +40 °C. - Vent i ca. 15 minutter til vekten har tilpasset seg omgivelsestemperaturen.
... indikeringen «Er:X:11» vises?	Vekten er belastet for mye eller for mye i ett hjørne. - Avlast vekten eller fordel vekten jevner. - Start vekten på nytt.
... indikeringen «Er:X:12» vises?	Vekten ble slått på med for stor belastning. - Avlast vekten. - Start vekten på nytt.

Feil	Årsak/utbedring
... indikeringen «Er:X:16» vises?	Vekten ble justert mens den vibrerte. Det var ikke mulig å beregne nullpunktet. - Start vekten på nytt.

10. VEDLIKEHOLD/KALIBRERING

10.1 Opplysninger om vedlikehold og nykalibrering

Vi anbefaler at det utføres vedlikehold på apparatet, før det utføres nykalibrering.

OBS!

Feilmålinger på grunn av ukorrekt vedlikehold

- Sørg for at vedlikehold og reparasjoner bare utføres av seca service eller autorisert servicepartner.
- Servicepartnere i nærheten finner du på www.seca.com, eller send en e-post til service@seca.com.

Sørg for at autoriserte personer utfører en nykalibrering i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter. Året for første kalibrering er angitt bak CE-merket på merkeplaten, over nummeret til angitt organisasjon 0109 (Hessische Eichdirektion).

Det kreves i alle fall en nykalibrering dersom ett eller flere forseglingsmerker er blitt skadet, eller dersom innholdet i kalibreringstilleren ikke stemmer overens med tallet på det gyldige kalibreringstellermerket. Hvis forseglingsmerkene er skadet, må du henvende deg direkte til seca service.

10.2 Kontroll av kalibreringstellerinnholdet

Denne seca vekten er kalibrert. Kalibreringer skal bare utføres av autoriserte firmaer. For å sikre at dette overholdes, er vekten utstyrt med kalibreringsteller som opptegner alle endringer av kalibreringsteknisk relevante data.

Gå fram på følgende måte for å kontrollere om vekten er forskriftsmessig kalibrert:



1. Slå ev. vekten av.
2. Hold en vilkårlig tast trykket og start vekten.

I displayet blinker i noen få sekunder det aktuelle kalibreringstellerinnholdet.



3. Sammenlign det angitte kalibreringstellerinnholdet med det tallet som er angitt på kalibreringstellermerket.

De to tallene må være identiske for at kalibreringen skal være gyldig. Dersom merket og kalibreringstalleren ikke er identiske, må det utføres en nykalibrering. Henvend deg til din servicepartner eller seca kundeservice. Dersom det er utført en nykalibrering, brukes et aktualisert kalibreringsmerke til å merke kalibreringstellerstanden. Dette merket forsegles med et tilleggssegl av den personen som er autorisert for nykalibreringen. Kalibreringstellermerket kan bestilles fra seca kundeservice.

11. TEKNISKE DATA

11.1 Generelle tekniske data

Generelle tekniske data seca 675	
Vektens dimensjoner	
• Dybde	965 mm
• Breddde	890 mm
• Høyde	65 mm
Vektplattformens dimensjoner	
• Dybde	965 mm
• Breddde	800 mm
• Høyde	65 mm
Egenvekt	ca. 26 kg
Temperaturområde	
• Drift	+10 °C til +40 °C / +50 °F til 104 °F
• Lagring	-10 °C til +65 °C / +14 °F til 149 °F
• Transport	-10 °C til +65 °C / +14 °F til 149 °F
Luftrykk	
• Drift	700-1060 hPa
• Lagring	700-1060 hPa
• Transport	700-1060 hPa

Generelle tekniske data seca 675	
Luffuktighet • Drift • Lagring • Transport	30 % - 80 % ikke-kondenserende 0 % - 95 % ikke-kondenserende 0 % - 95 % ikke-kondenserende
Tallhøyde	25 mm
Strømforsyning	Nettadapter
Strømforsyning	ca. 20 mA
Medisinsk produkt iht. direktiv 93/42/EØF	Klasse I med målefunksjon
EN 60601-1: • Sikkerhetsisolert apparat, sikkerhetsklasse II: • Elektromedisinsk apparat, type B:	 

11.2 Veietekniske data

Veietekniske data	
Kalibrering iht. direktiv 2009/23/EF	Klasse III
Maks. last • Delvektområde 1 • Delvektområde 2	200 kg 300 kg
Min. last • Delvektområde 1 • Delvektområde 2	2,0 kg 4,0 kg
Findeling • Delvektområde 1 • Delvektområde 2	100 g 200 g
Tareringsområde	300 kg
Nøyaktighet ved første kalibrering • Delvektområde 1, til 50 kg • Delvektområde 1, 50 kg til 200 kg • Delvektområde 2, til 100 kg • Delvektområde 2, 100 kg til 300 kg	±50 g ±100 g ±100 g ±200 g

12. EKSTRAUTSTYR

Reservedeler	Artikkelnummer
Rampe	470-00-00-009

13. RESERVEDELER

Reservedeler	Artikkelnummer
Pluggbar adapter med europlugg: 230 V~ / 50 Hz, 12 V= / 130 mA	68-32-10-252
Switchmode nettadapter med plugg: 100 - 240 V~ / 50 - 60 Hz / 12 V= / 0.5 A	68-32-10-265

14. AVHENDING



Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Apparatet må avhendes forskriftsmessig som elektro-nisk avfall. Følg gjeldende nasjonale forskrifter. Hen-vend deg til vår service for å få mer informasjon:

service@seca.com

15. GARANTI

For mangler som kan tilbakeføres til material- eller fabri-kasjonsfeil, gjelder en to års garanti fra leveringsdato. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, net-tadaptere, akkumulatører etc., er unntatt fra denne garantien. Mangler som dekkes av garantien, utbedres gratis for kunden mot framlegging av kvittering for kjø-pet. Andre krav kan ikke tas til følge. Kostnader for transport til og fra reparasjonssted illegges kunden, der-som apparatet befinner seg på et annet sted enn kun-dens forretningsadresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende dersom den komplette originalemballasjen ble brukt til transporten, og dersom vekten ble sikret og festet i denne i samsvar med original emballert tilstand. Ta derfor vare på alle delene av emballasjen.

Garantien tapes dersom apparatet åpnes av personer som ikke har uttrykkelig autorisasjon fra seca til å gjøre dette.

Vi ber om at kunder i utlande henvender seg direkte til forhandleren i det aktuelle landet ved krav om garant-iytelse.

SISÄLLYSLUETTELO

1. Taattua laatua	125	5. Ennen kuin aloitat...	138
2. Laitteen kuvaus	126	5.1 Toimituksen sisältö	138
2.1 Onnittelummel!	126	5.2 Näyttökotelon asettaminen	
2.2 Käyttötarkoitus	126	toimintakuntoon (pöytänäyttö) 139	
2.3 Toimintakuvaus	126	Kulma-adapterin asennus ...	139
2.4 Käyttäjän pätevyys	126	Liitäntäjohdon kytkeminen	
Asennus	126	alustaan	139
Käyttö	127	5.3 Näyttökotelon asettaminen	
3. Turvallisuusohjeet	127	toimintakuntoon (seinänäyttö) 140	
3.1 Tämän käyttöohjeen		Kulma-adapterin asennus ...	140
sisältämät turvallisuusohjeet	127	Liitäntäjohdon kytkeminen	
3.2 Perusluonteiset		alustaan	141
turvallisuusohjeet	128	Seinäpidikkeen asennus	142
Laitteen käsittely	128	Näyttökotelon kiinnitys	
Sähköiskun välttäminen	129	seinäpidikkeeseen	142
Infektioiden ehkäiseminen ..	129	5.4 Virtalähteen kytkeminen	143
Tapaturmien ehkäiseminen ..	130	5.5 Vaa'an pystyttäminen	144
Laittevahinkojen ehkäiseminen	130	Vaa'an kohdistaminen	144
Mittaustuloksien käsittely ...	131	6. Käyttö	145
Pakkausmateriaalin käsittely	132	6.1 Punnitus	145
4. Yleistä	133	Vaa'an kytkeminen päälle ...	145
4.1 Hallintaelementit	133	Potilaan punnitseminen	145
4.2 Näytön symbolit	134	Lisäpainon taaraus (TARE) ..	146
4.3 Laitteessa ja tyyppikilvessä		Mittaustuloksen pysyvä	
olevat merkinnät	135	näyttö (HOLD)	147
4.4 Pakkauksen merkinnät	136	Painoindeksin (BMI) määrittys	
4.5 Valikkorakenne	137	ja arviointi	147
		Punnitusalueen automaattinen	
		vaihto	149
		Vaa'an kytkeminen pois	
		päältä	149

6.2 Muut toiminnot (valikko)	150	8. Toimintatarkastus	156
Navigointi valikossa	150	9. Mitä tehdä, jos...?	157
Tallennettujen arvojen		10. Huolto/jälkikalibrointi	158
automaattinen		10.1 Huoltoon ja jälkikalibrointiin	
poistaminen (AClr)	151	liittyviä tietoja	158
Lisäpainon tallennus		10.2 Vakaaslaskurin lukeman	
pysyvästi (Pt)	151	tarkastus	158
AUTOHOLD-toiminnon		11. Tekniset tiedot	159
aktivointi (Ahold)	152	11.1 Yleiset tekniset tiedot	159
Merkkiäänten aktivointi		11.2 Punnituksen tekniset tiedot	160
(BEEP)	153	12. Valinnaiset lisätarvikkeet	160
Vaimennuksen asetus (FIL) . .	153	13. Varaosat	160
Tehdasasetuksien		14. Jätteiden hävitys	161
palauttaminen (RESET)	154	15. Takuu	161
7. Puhdistus ja desinfiointi	155		
7.1 Puhdistus	155		
7.2 Desinfiointi	155		
7.3 Sterilointi	156		

1. TAATTUA LAATUA



Ostamalla seca tuotteita saat yli sadan vuoden kokemuksella suunniteltua tekniikkaa, jonka laatu on säännöksien mukainen sekä viranomaisten ja tarkastuslaitosten vahvistama. seca tuotteet vastaavat eurooppalaisia direktiivejä, standardeja ja kansallisia lakeja. seca tuotteissa on tulevaisuus.

M

Tällä merkillä varustetut vaa'at vastaavat eurooppalaisista vaakadirektiiviä 2009/23/EY. seca vaa'at, joissa on tämä merkki, täyttävät kalibroituville vaa'oilte asetetut laatuja tekniikkaa koskevat korkeat vaatimukset.



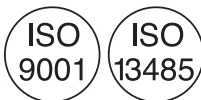
Vaa'at, joissa on tämä merkki, täyttävät tarkkuusluokan III tiukat vaatimukset, ja niitä voidaan käyttää sellaisiin lääketieteellisiin mittauksiin, joissa on kalibrointivollisuus.



Tuotteet, joissa on tämä merkki, täyttävät niitä koskevat Euroopan yhteisön säännökset, joista voidaan mainita erityisesti seuraavat:

- Direktiivi 2009/23/EY, ei-itsetoimivat vaa'at
- Lääkintälaitteita koskeva direktiivi 93/42/ETY
- DIN EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittausta- ja toimintavaatimukset

seca yhtiön ammattitaito on tunnustettu myös viralliselta taholta. Lääkintälaitteita tarkastava TÜV Süd Product Service -tarkastuslaitos on vahvistanut sertifiikaatillaan, että seca täyttää lääkitäilaitteiden valmistajille asetettavat tiukat lakisääteiset vaatimukset. secan laadunvarmistusjärjestelmään kuuluvat lääkitäilaitteiden vaakojen ja pituusmittausjärjestelmien sekä terveyden- ja ravitsemustilan arviointiin tarkoitettun ohjelmiston ja mittausjärjestelmien suunnittelu, kehitys, tuotanto, myynti ja huolto.



seca huolehtii ympäristöstä. Luonnon voimavarojen säästäminen on meille tärkeää. Tämän vuoksi pyrimme säästämään pakkausmateriaalia järkevällä tavalla. Jäljelle jäävä materiaali voidaan toimittaa helposti kierrätykseen paikan päällä.



2. LAITTEEN KUVAUS

2.1 Onnittelumme!

Elektroninen monitoimivaaka **seca 675** on erittäin tarkka ja samalla tukeva laite.

seca on jo 170 vuoden ajan hyödyntänyt kokemustaan terveydenhuollon alalla ja ollut innovatiivisilla tuotteillaan monissa maissa markkinajohtaja sekä mittauksen ja punnituksen edelläkävijä.

2.2 Käyttötarkoitus

Elektronista monitoimivaakaa **seca 675** käytetään kansallisten määräysten edellyttämällä tavalla lähinnä sairaaloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja hoitolaitoksissa.

Vaaka on tarkoitettu tavanomaiseen painon mittaukseen sekä yleisen ravitsemustilan toteamiseen, ja se tukee hoitavaa lääkärinä diagnoosin määrittämisessä tai hoitotavan valinnassa.

Tarkan diagnoosin määrittämiseksi lääkärin on kuitenkin suoritettava painon mittauksen lisäksi muitakin tutkimuksia ja huomioitava niiden tulokset.

2.3 Toimintakuvaus

Tavanomaisen painonmittauksen lisäksi **seca 675:n** avulla voidaan myös määrittää painoindeksi. Tätä varten annetaan näppäimistöllä pituus, minkä jälkeen painoarvoa vastaava painoindeksi lasketaan automaattisesti.

seca 675 -vaakaa voidaan siirtää pyörillä paikasta toiseen.

Käytä vaakaa ainoastaan kappaleessa "Käyttötarkoitus" sivulla 126 mainittuun käyttötarkoitukseen.

2.4 Käyttäjän pätevyys

Asennus Laitteita, jotka toimitetaan osittain asennettuina, saavat asentaa ainoastaan riittävän pätevät henkilöt, esim. erikoisliikkeet, sairaalateknikot tai seca-palvelu.

Käyttö Laitetta saa käyttää ainoastaan lääkintähenkilöstö.

3. TURVALLISUUSOHJEET

3.1 Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet

**VAARA!**

Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, syntyy vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

**VAROITUS!**

Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

**VARO!**

Tarkoittaa vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä lieviä tai kohtalaisia loukkaantumisia.

HUOMIO!

Tarkoittaa laitteen mahdollista virheellistä käyttöä. Jos tätä ohjetta ei noudateta, laite voi vahingoittua tai mittaustulokset voivat olla vääriä.

HUOMAUTUS:

Sisältää lisätietoja laitteen käytöstä.

3.2 Perusluonteiset turvallisuusohjeet

Laitteen käsittely

- Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja tietoja.
- Säilytä käyttöohje huolellisesti. Käyttöohje on tärkeä osa laitetta ja sen on oltava aina käytettävissä.



VAARA!

Räjähdyksivaara

Älä käytä laitetta seuraavilla kaasuilla rikastetuissa ympäristöissä:

- happi
- tulenarat anestesia-aineet
- muut palovaaran aiheuttavat aineet/ilmaseokset



VARO!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevahingot

- Sähkökäyttöisiin lääkintälaitteisiin liitettävien muiden laitteiden on vastattava todistettavasti vastaavia IEC- tai ISO-standardia (esim. tietojenkäsittelylaitteiden IEC 60950 -standardi). Kaikkien kokoonpanojen on lisäksi vastattava lääketieteen järjestelmiä koskeissa standardeissa asetettuja vaatimuksia (katso IEC 60601-1-1 tai IEC 60601-1:n 3. painoksen kohta 16). Sähkökäyttöisiin laitteisiin muita laitteita liittävä henkilö on järjestelmän konfiguroija ja on vastuussa siitä, että järjestelmä vastaa järjestelmiä koskeissa standardeissa asetettuja vaatimuksia. On muistettava, että paikalliset lakisääteiset määräykset menevät edellä mainittujen standardien asettamien vaatimusten edelle. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikalliseen erikoisliikkeeseen tai tekniseen huoltoon.
- Toimita laite säännöllisesti huoltoihin ja jälkivaikukseen laitteen käyttöohjeen vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla.
- Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia. Laite ei sisällä käyttäjän huollettavaksi tarkoitettuja osia. Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina valtuutetun seca-huoltopisteen tehtäviksi. Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com tai saat tiedot lähettämällä sähköpostia osoitteeseen service@seca.com.

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä seca-lisätarvikkeita ja -varaosia. seca myöntämä takuu ei muussa tapauksessa ole voimassa.

**VARO!****Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, toimintahäiriö**

- Pidä laite vähintään noin 1 metrin etäisyydellä sähköisistä lääkintälaitteista (esim. korkeataajuiset kirurgiset laitteet), jotta vältät mittausvirheet ja häiriöt radiosignaalien siirrossa.
- Pidä laite vähintään noin 1 metrin etäisyydellä HF-laitteista (esim. matkapuhelimet), jotta vältät mittausvirheet ja häiriöt radiosignaalien siirrossa.
- HF-laitteiden todellinen lähetysteho voi vaatia yli 1 metrin vähimmäisetäisyyden. Lisätietoja löydät Internet-osoitteesta www.seca.com.

Sähköiskun välttäminen**VAROITUS!****Sähköisku**

- Aseta laitteet, joita voidaan käyttää verkkolaitteen avulla, siten, että pistorasia on helposti ulottuvilla ja laite voidaan erottaa verkkovirrasta nopeasti.
- Varmista, että paikallinen verkkovirta vastaa verkkolaitteen merkintöjä.
- Älä koskaan tartu verkkolaitteeseen märin käsin.
- Älä käytä jatkojohtoja ja jatkojohtojen monipistorasioita.
- Huolehdi siitä, että sähköjohto ei jää puristuksiin tai voi vioittua jonkin terävän reunan takia.
- Älä käytä laitetta yli 3000 m korkeudessa merenpinnan yläpuolella.

Infektioiden ehkäiseminen**VAROITUS!****Infektiovaara**

- Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein tämän dokumentin vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla.
- Varmista, että potilaalla ei ole tarttuvia sairauksia.

- Varmista, että potilaalla ei ole avoimia haavoja tai tarttuvia ihomuutoksia, jotka voivat tulla kosketuksiin laitteen kanssa.

Tapaturmien ehkäiseminen



VAROITUS!

Kaatumisvaara

- Varmista, että laite seisoo tukevasti ja tasaisella alustalla.
- Asenna liitäntäjohto niin, että käyttäjä ja potilas eivät voi kompastua siihen.
- Laitetta ei ole tarkoitettu tukemaan potilaan ylös nousemista. Tue liikuntarajoitteista potilasta esim. hänen noustessaan pyörätuolista.
- Varmista, että potilas ei astu suoraan punnitusalustan reunoille.
- Varmista, että potilas astuu punnitusalustalle hitaasti ja varmasti.



VAROITUS!

Liukastumisvaara

- Varmista, että punnitusalusta on kuiva, ennen kuin potilas astuu sen päälle.
- Varmista, että potilaan jalat ovat kuivat, ennen kuin hän astuu punnitusalustan päälle.
- Varmista, että potilas astuu punnitusalustalle hitaasti ja varmasti.

Laitevahinkojen ehkäiseminen

HUOMIO!

Laitevahingot

- Huolehdi siitä, että laitteen sisälle ei koskaan pääse nestettä. Neste voi tuhota elektroniikan.
- Katkaise laitteesta virta, ennen kuin irrotat verkkolaitteen pistorasiasta.
- Irrota verkkolaite pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Vain silloin laite on täysin virraton.
- Älä päästä laitetta kaatumaan.
- Älä altista laitetta voimakkaille iskuille tai tärähdyksille.
- Tarkista laitteen toiminta säännöllisin välein tämän dokumentin vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla. Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti tai siinä on vaurioita.

- Älä aseta laitetta suoraan auringonvaloon ja huolehdi siitä, että sen välittömässä läheisyydessä ei ole lämmönlähteitä. Liian korkeat lämpötilat voivat vioittaa elektroniikkaa.
- Vältä nopeita lämpötilan vaihteluita. Mikäli laitetta kuljetetaan siten, että syntyy yli 20 °C:een lämpötilaero, laitteen on annettava olla käyttämättä kahden tunnin ajan, ennen kuin siihen kytketään virta. Siihen muodostuu muuten kondenssivettä, joka voi vioittaa elektroniikkaa.
- Voimakkaat puhdistusaineet voivat vioittaa pintoja. Käytä puhdistukseen vain pehmeää kangasta, jonka voit tarvittaessa kostuttaa saippualliuokseen.
- Käytä vain sellaisia desinfiointiaineita, jotka soveltuvat aroille pinnoille. Sopivia desinfiointiaineita saat alan liikkeistä.

Mittaustuloksien käsittely



VAROITUS!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen

Tämä laite **ei** ole diagnoosilaitte. Laitte tukee hoitavaa lääkärinä diagnoosin laatimisessa.

- Tarkan diagnoosin laatiminen ja oikean terapian aloittaminen vaatii tämän laitteen käytön lisäksi hoitavan lääkärin suorittamia tarkkoja tutkimuksia ja tutkimustulosten huomioimista.
- Vastuu diagnooseista ja niiden perusteella päätetystä hoidosta on hoitavalla lääkärillä.



HUOMIO!

Tietohävikki

- Varmista, että mittaussarvot ovat uskottavia, ennen kuin tallennat ja käytät tällä laitteella saatuja mittaussarvoja (esim. **seca analytics** - tietokoneohjelmistossa tai sairaalan tietojärjestelmässä).
- Kun **seca analytics** -ohjelmistosta on välitetty mittaussarvoja tietokoneohjelmistoon tai sairaalan tietojärjestelmään, on ennen niiden käyttöä tarkistettava, että mittaussarvot ovat uskottavia ja ne on kohdistettu oikeille potilaille.

Pakkausmateriaalin käsittely



VAROITUS!

Tukehtumisvaara

Muovinen pakkausmateriaali (pussit) voi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

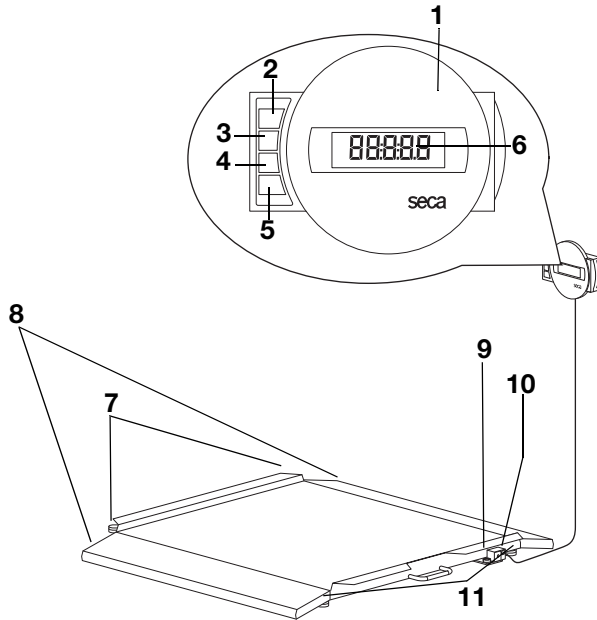
- Säilytä pakkausmateriaalia lasten ulottumattomissa.
- Mikäli alkuperäinen pakkausmateriaali ei enää ole käytettävissä, käytä tukehtumisvaaran vähentämiseksi vain rei'itettyjä muovipusseja.




HUOMAUTUS:

Säilytä alkuperäinen pakkausmateriaali myöhempää tarvetta varten (esim. laitteen palauttaminen huollettavaksi).

4. YLEISTÄ

4.1 Hallintaelementit







Nro	Hallintaelementti	Toiminto
1	Näyttökotelo	<ul style="list-style-type: none"> • Keskeinen hallinta- ja näyttoelementti • Voidaan asettaa työtasolle tai asentaa seinään
2		Vaa'an kytkeminen päälle ja pois päältä
3		<p>Nuolinäppäin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Punnituksen aikana: <ul style="list-style-type: none"> - Lyhyt painallus: Hold-toiminnon aktivointi - Pitkä painallus: Tare-toiminnon aktivointi • Valikossa: <ul style="list-style-type: none"> - Alavalikon valinta, valikkokokohdan valinta - Arvon korottaminen
4		<p>Nuolinäppäin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Punnituksen aikana: <ul style="list-style-type: none"> - Lyhyt painallus: BMI-toiminnon aktivointi - Pitkä painallus: Valikon haku näyttöön • Valikossa: <ul style="list-style-type: none"> - Alavalikon valinta, valikkokokohdan valinta - Arvon alentaminen







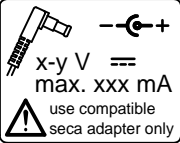



Nro	Hallintaelementti	Toiminto
5		Enter-näppäin • Valikossa: - Valitun valikkokohdan vahvistaminen - Asetetun arvon tallennus
6	Näyttö	Näyttöelementti mittaustuloksille ja laitteen konfigurointia varten
7	Kuljetuspyörät	Vaakaa voidaan liikutella näillä pyörillä
8	Luiskat	Helpottavat vaa'alle ajoa pyörätuolilla
9	Tasain	Näyttää, onko laite vaakasuorassa
10	Verkkolaiteliitäntä	Toimitukseen sisältyvän verkkolaitteen liitäntää varten
11	Säätöjalka	4 kpl vaa'an asennon tarkkaa säätöä varten

4.2 Näytön symbolit









	Symboli	Merkitys
A		Käyttö verkkolaitteella
B		Kalibroimaton toiminto aktiivinen
C		Tällä hetkellä käytettävä muistipaikka
D		Tällä hetkellä käytettävä punnitusalue ks. "Tekniset tiedot" sivulla 159

4.3 Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät

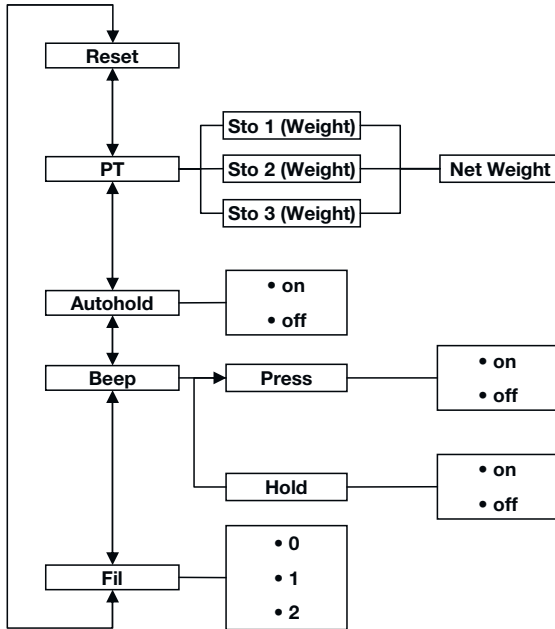
Teksti/symboli	Merkitys
Modell	Mallinumero
Ser. No.	Sarjanumero
	Huomioi käyttöohje
	Sähkökäyttöinen lääkintälaitte, tyyppi B
	Suojaeristetty laite, suojaluokka II
M	Vaatimustenmukaisuusmerkki direktiivin 2009/23/EY mukaan, muut kuin itsetoimivat vaa'at
e	Arvo, jota käytetään vaa'an luokitusta ja kalibrointia varten, painoyksikköinä
d	Arvo, joka ilmaisee kahden peräkkäisen näyttöarvon eron
	Aktiivinen punnitusalue
	Kalibrointiluokan III vaaka, Direktiivi 2009/23/EY
	<p>Laite vastaa EY-direktiivejä</p> <ul style="list-style-type: none"> • xx: Vuosi, jona EY-kalibrointi on suoritettu ja CE-merkki kiinnitetty • 0109: Ilmoitettu laitos metrologialle: Hessische Eichdirektion • 0123: Ilmoitettu laitos lääkintälaitteille: TÜV Süd Product Service
	<p>Tyyppikilpi verkkoliitännässä</p> <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: vaadittava syöttöjännite • max xxx mA: maksimaalinen ottovirta •  : Huomioi laitteen pistokkeen napojen suunta •  : Käytä laitetta tasavirralla
	Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana

4.4 Pakkauksen merkinnät

	Suojattava kosteudelta
	Nuolet osoittavat tuotteen yläpuolta Kuljeta ja säilytä pystyasennossa
	Särkyvää Älä heitä tai pudota
	Sallittu minimi- ja maksimilämpötila kuljetusta ja säilytystä varten
	Sallittu minimi- ja maksimi-ilmankosteus kuljetusta ja säilytystä varten
	Pakkausmateriaali voidaan toimittaa kierrätykseen.

4.5 Valikkorakenne

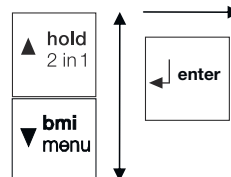
Laitteen valikosta löytyy myös muita toimintoja. Niiden avulla voit konfiguroida laitteen niin, että se sopii optimaalisesti käyttöolosuhteisiin (tarkemmat tiedot alk. sivu 150).



Valikon haku näyttöön:

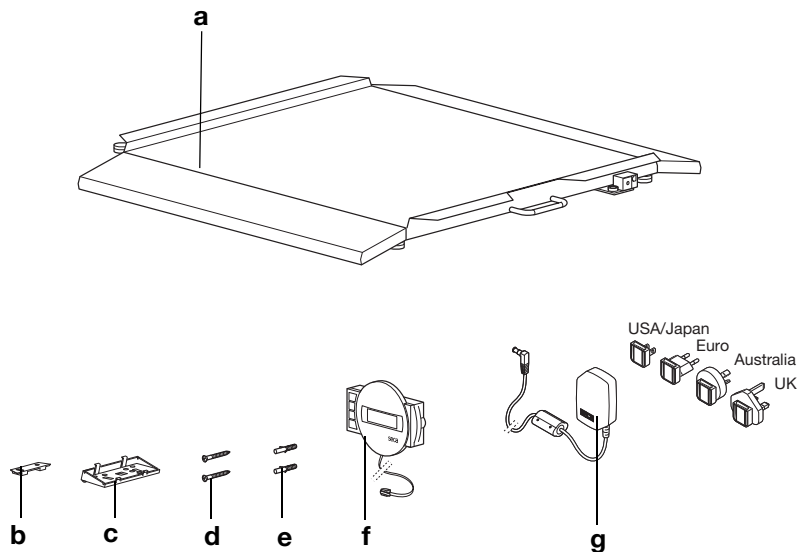


Navigointi:



5. ENNEN KUIN ALOITAT...

5.1 Toimituksen sisältö



Nro	Komponentti	Kpl
a	Punnitusalusta	1
b	Seinäpidike	1
c	Kulma-adapteri	1
d	Ruuvit, 3 x 35 mm	2
e	Ruuvitulpat Ø 5 mm	2
f	Näyttökotelo ja liitäntäjohto	1
g	Verkkolaite adaptoreineen (mallikohtainen: verkkolaite Euro-pistokkeineen)	1
	Käyttöohje, ilm. kuvaa	1

5.2 Näyttökotelon asettaminen toimintakuntoon (pöytänäyttö)

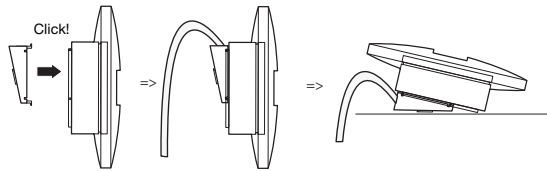
HUOMIO!

Laitevahingot

Kulma-adapteria ei voi irrottaa asennuksen jälkeen.

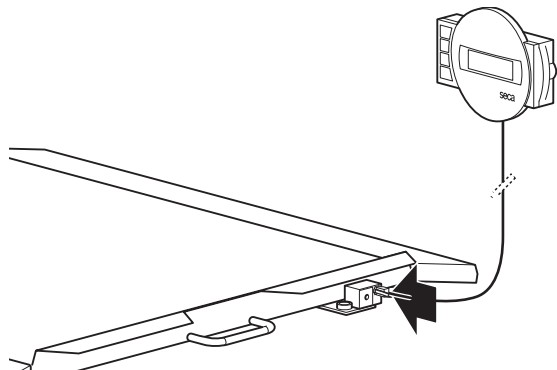
- Varmista **ennen** asennusta, halutaanko näyttökotelo asettaa pöydälle.

Kulma-adapterin asennus



1. Aseta kulma-adapteri kuvan mukaisessa asennossa näyttökotelolle.
2. Varmista, että liitäntäjohto kulkee kulma-adapterin ohjausurassa.
3. Paina kulma-adapteria näyttökoteloon, kunnes kaikki sen neljä lukitsinta kiinnittyvät kuuluvasti.

Liitäntäjohdon kytkeminen alustaan



HUOMAUTUS:

Ota sijoituspaikkaa valitessasi huomioon liitäntäjohdon pituus, jotta voit asettaa näyttökotelon työtasolle.

1. Aseta vaaka kovalle ja tasaiselle alustalle.
2. Liitä liitäntäjohto vaa'an elektroniikkarasiaan.

HUOMIO!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

Jos näyttökotelon johto koskee punnitusalustaan, potilaan painoa ei voida mitata oikein.

- Asenna johto niin, että se ei voi koskea punnitusalustaan.

3. Aseta näyttökotelo työtasolle.

5.3 Näyttökotelon asettaminen toimintakuntoon (seinänäyttö)

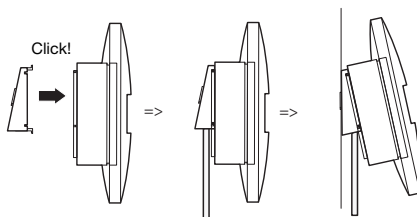
HUOMIO!

Laitevahingot

Kulma-adapteria ei voi irrottaa asennuksen jälkeen.

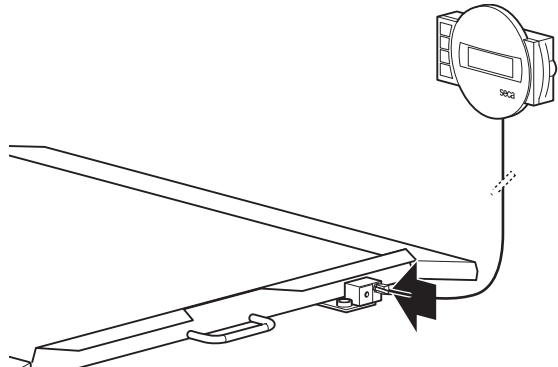
- Varmista **ennen** asennusta, halutaanko näyttökotelo asentaa seinälle.

Kulma-adapterin asennus



1. Aseta kulma-adapteri kuvan mukaisessa asennossa näyttökotelolle.
2. Varmista, että liitäntäjohto kulkee kulma-adapterin ohjausurassa.
3. Paina kulma-adapteria näyttökoteloon, kunnes kaikki sen neljä lukitsinta kiinnittyvät kuuluvasti.

Liitäntäjohdon kytkeminen alustaan



HUOMAUTUS:

Ota sijoituspaikkaa valitessasi huomioon liitäntäjohdon pituus, jotta voit asentaa näyttökotelon seinäpidikkeeseen.

1. Aseta vaaka kovalle ja tasaiselle alustalle.
2. Liitä liitäntäjohto vaa'an elektroniikkarasiaan.

HUOMIO!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

Jos näyttökotelon johto koskee punnitusalustaan, potilaan painoa ei voida mitata oikein.

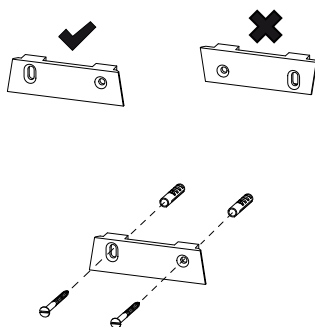
- Asenna johto niin, että se ei voi koskea punnitusalustaan.

Seinäpidikkeen asennus

Valitse asennuspaikaksi riittävän kantokykyinen seinä. Muurattuun pintaan asennusta varten vaadittavat vakioruuvitulpat sisältyvät toimitukseen. Muille seinäpinnoille suosittelemme vastaavien erikoisruuvitulppien käyttöä.

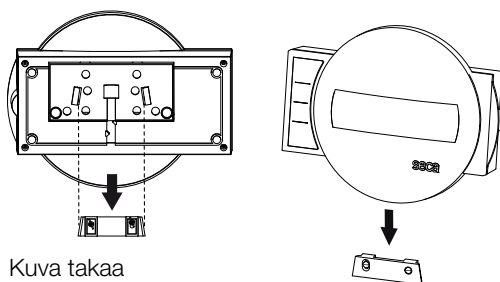
HUOMAUTUS:

Ota asennuskorkeutta valitessasi huomioon liitäntäjohdon pituus.



1. Merkitse porattavien reikien paikat vierekkäin samalle korkeudelle.
2. Pora reiät poralla, jonka \varnothing on 5 mm.
3. Työnnä reikiin ruuvitulpat.
4. Kiinnitä seinäpidike seinään ruuveilla kuvassa näkyvällä tavalla.

Näyttökotelon kiinnitys seinäpidikkeeseen



Kuva takaa
(periaatekuva)

- ◆ Aseta näyttökotelo seinäpidikkeeseen yllä olevan piirroksen esittämällä tavalla.

5.4 Virtalähteen kytkeminen

Vaaka saa virtaa verkkolaitteesta. Mallista riippuen toimitukseen sisältyy verkkolaite, jossa on joko pistokeadapteri tai kiinteä Euro-pistoke.

Verkkolaitteen liittäminen

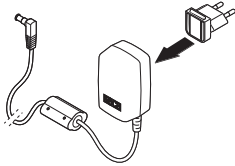


VAROITUS!

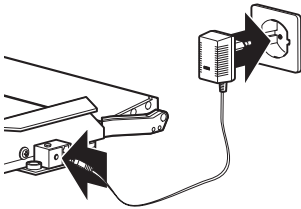
Väärin verkkolaitteiden käyttö aiheuttaa henkilövahinkoja ja laitevaurioita

Tavanomaiset verkkolaitteet voivat toimittaa suurempaa jännitettä kuin niihin on merkitty. Vaaka voi ylikuumentua, syttyä palamaan, sulaa tai siihen voi tulla oikosulku.

- Käytä ainoastaan secan alkuperäisiä pistokeverkkolaitteita, joiden lähtöjännite on 9 V tai säädetty 12 V.



1. Työnnä virransyöttöön tarvittava verkkopistoke verkkolaitteeseen.



2. Työnnä verkkolaitteen pistoke vaa'an liitäntään.
3. Työnnä verkkolaite pistorasiaan.

5.5 Vaa'an pystyttäminen

Vaa'an kohdistaminen

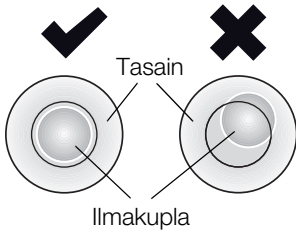
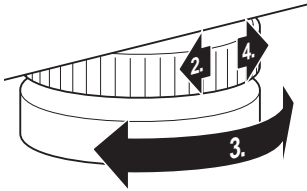
HUOMIO!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

Jos vaa'an runko koskee alustaan, esim. pyyhkeeseen, painon mittausta ei toimi oikein.

– Aseta vaaka niin, että ainoastaan sen säätöjalat koskevat alustaan.

1. Aseta vaaka kovalle, tasaiselle alustalle.
2. Löysää lukituspyörät.
3. Säädä laitteen asento kiertämällä säätöjalkoja.



Tasaimen ilmakuplan on oltava täsmälleen ympyrän keskellä.

4. Kiristä lukituspyörät nuolen suuntaan. Näin säätöjalkojen asento on lukittu.

6. KÄYTTÖ



VARO!

Henkilövahinkoja

Suorita laitteelle aina ennen käyttöä toimintatarkastus kohdassa "Toimintatarkastus" sivulla 156 kuvatulla tavalla.

6.1 Punnitus



VARO!

Potilas voi pudota ja loukkaantua

Liikuntarajoitteiset henkilöt voivat kaatua yrittäessään nousta vaa'alle.

- Tue liikuntarajoitteista potilasta hänen noustessaan vaa'alle.
- Henkilöt, jotka eivät pysty seisomaan ilman apua, viedään punnitusalueelle sopivan sairaankuljetusvälineen avulla.
- Varmista, että sairaankuljetusvälineen jarrut on lukittu punnituksen aikana.

HUOMIO!

Mittausvirhe väärän kuormituksen vuoksi

Jos vaakaa kuormitetaan yksipuolisesti tai vain yhdestä kulmasta, painoa ei mitata oikein.

- Pyydä potilasta asettumaan vaa'an keskelle.
- Vie sairaankuljetusväline vaa'an keskelle.

Vaa'an kytkeminen päälle



- ◆ Paina käynnistyspainiketta. Näytön kaikki elementit tulevat hetkeksi näkyviin, minkä jälkeen näyttöön tulee **SECA**. Vaaka on käyttövalmis, kun näyttöön ilmestyy **0.0**.

Potilaan punnitseminen

Tässä kappaleessa kuvattu menettelytapa sopii potilaille, jotka pystyvät seisomaan koko punnituksen ajan itsenäisesti ja rauhallisesti.

1. Varmista, että vaa'alla ei ole painoa.
2. Pyydä potilasta nousemaan vaa'alle.
3. Pyydä potilasta seisomaan rauhallisesti.



4. Lue mittaustulos.

HUOMAUTUS:

Ota liikuntarajoitteisten potilaiden punnituksessa huomioon kappale "Lisäpainon taaraus (TARE)" sivulla 146.

Ota liikuntakyvyttömiä potilaiden punnituksessa huomioon kappale "Lisäpainon tallennus pysyvästi (Pt)" sivulla 151.

Lisäpainon taaraus (TARE)

TARE-toiminnolla voit estää sen, että lisäpaino (esim. pyyhe tai punnitustasolla oleva alusta) vaikuttaa punnitustulokseen.

Tämä toiminto soveltuu liikuntarajoitteisille potilaille, jotka eivät voi seisoa koko punnituksen ajan. Voit punnita ensin pyörätuolin ja taarata sen painon tyhjänä. Tämän jälkeen voit punnita istuvan potilaan.

HUOMIO!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

Jos lisäpaino (esim. suurikokoinen pyyhe) koskee alustaan, jonka päällä vaaka on, painoa ei mitata oikein.

- Varmista, että lisäpainot koskevat ainoastaan vaa'an punnitustasoon.

1. Kytke vaaka päälle.
2. Aseta lisäpaino vaa'alle.
3. Pidä nuolinäppäin (**hold/tare**) painettuna, kunnes näyttöön tulee ilmoitus "NET".
4. Odota, kunnes näyttö ei enää vilku ja näkyviin tulee **0.0**.
5. Punnitse potilas hänen liikuntakykynsä edellyttämällä tavalla.
 - Pyydä potilasta nousemaan vaa'alle ja seisomaan rauhallisesti.
 - Auta potilasta nousemaan vaa'alle ja istumaan valmiina olevaan pyörätuoliin.
6. Lue mittaustulos.
Lisäpaino on vähennetty automaattisesti.
7. TARE-toiminto voidaan deaktivoida painamalla nuolinäppäintä (**hold/tare**), kunnes näytössä ei enää ole ilmoitusta "NET", tai kytkemällä vaaka pois päältä.



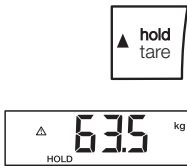
HUOMAUTUS:

Suurin mahdollinen punnittavissa oleva paino alenee vaa'alla olevien esineiden painon verran.

Mittaustuloksen pysyvä näyttö (HOLD)

Kun aktivoit HOLD-toiminnon, paino näkyy näytössä myös sen jälkeen, kun paino on poistettu vaa'alta. Näin sinulle jää aikaa huolehtia potilaasta ennen painon merkitsemistä muistiin.

1. Varmista, että vaa'alla ei ole painoa.
2. Kytke vaaka päälle.
3. Punnitse potilas kappaleessa "Potilaan punnitseminen" kuvatulla tavalla.
4. Paina lyhyesti nuolinäppäintä (**hold/tare**).



Näyttö vilkkuu, kunnes mitattu paino tasaantuu.

Tämän jälkeen paino näkyy pysyvästi. Näytössä on Δ -symboli (kalibroimaton toiminto) ja tunnus "HOLD".



5. Jos haluat deaktivoida HOLD-toiminnon, paina lyhyesti nuolinäppäintä (**hold/tare**). Δ -symboli ja tunnus "HOLD" katoavat näytöstä.

HUOMAUTUS:

Kun AUTOHOLD-toiminto on aktivoitu, paino näkyy automaattisesti pysyvästi, kunnes vaaka kytetään tai kytkeytyy pois päältä, ks. "AUTOHOLD-toiminnon aktivointi (Ahold)" sivulla 152.

Painoindeksin (BMI) määritys ja arviointi

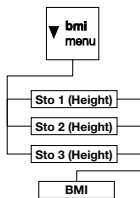
Painoindeksi suhteuttaa pituuden ja painon toisiinsa ja toimittaa näin tarkempia tietoja kuin esim. ihannepaino Brocan mukaan. Näyttö ilmoittaa toleranssialueen, joka on terveyden kannalta optimaalinen.

Laitteessa on kolme muistipaikkaa pituudelle. Voit syöttää ja tallentaa tiettyjen potilaiden pituuden. Voit myös tallentaa erilaisia lähtöarvoja ja säätää niiden avulla potilaan todellisen pituuden nopeammin.

1. Varmista, että vaa'alla ei ole painoa.
2. Kytke vaaka päälle.
3. Paina lyhyesti nuolinäppäintä (**bmi/menu**).

Näyttöön ilmestyy "BMI".

Viimeksi käytetty muistipaikka tulee näkyviin (tässä muistipaikka 2).





4. Voit hyväksyä näytettävään muistipaikan tai valita nuolinäppäimillä toisen muistipaikan.



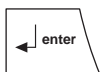
5. Vahvista asetus Enter-näppäimellä (**Enter**). Nuolet vilkkuvat näytössä.



Viimeksi valittuun muistipaikkaan tallennettu pituus tulee näkyviin.



6. Voit hyväksyä näytetyn pituuden tai asettaa nuolinäppäimillä jonkin toisen pituuden.

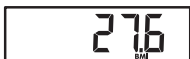


7. Vahvista asetus Enter-näppäimellä (**Enter**). Ilmoitettu pituus tallennetaan ja on käytettävissä seuraavaa BMI-laskentaa varten.

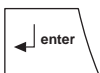
HUOMAUTUS:

Muista käyttämäsi muistipaikka, jotta voit käyttää pituutta jälleen uutta BMI-laskentaa varten.

8. Punnitse potilas kappaleessa "Potilaan punnitseminen" kuvatulla tavalla. Potilaan BMI lasketaan ja näytetään automaattisesti.



9. Lue BMI-arvo ja vertaa sitä jäljempänä mainittuihin luokkiin.



10. Jos haluat deaktivoida BMI-toiminnon, paina lyhyesti Enter-näppäintä (**Enter**).

BMI	Arviointi
alle 18,5	Potilaan paino on liian alhainen. Anoreksiataipumus on mahdollista. Painon lisääminen on suositeltavaa hyvinvoinnin ja suorituskyvyn lisäämiseksi. Epäselvissä tapauksissa on syytä konsultoida alan erikoislääkäriä.
18,5:n ja 24,9:n välillä	Potilas on normaalipainoinen.
25:n ja 30:n välillä (lievä lihavuus)	Potilaalla on lievää tai kohtalaista ylipainoa. Hänen tulisi alentaa painoaan, jos hänellä on jo jokin sairaus (esim. diabetes, korkea verenpaine, kihti, rasvan aineenvaihduntahäiriöitä).
yli 30	Painon alentaminen on ehdottomasti tarpeen. Aineenvaihduntaan, verenkiertoon ja luihin kohdistuu suurta rasitusta. Suosittelemme johdonmukaista dieettiä, paljon liikuntaa ja käyttäytymisterapiaa. Epäselvissä tapauksissa on syytä konsultoida alan erikoislääkäriä.

Punnitusalueen automaattinen vaihto

Vaa'alla on kaksi punnitusaluetta. Punnitusalueella 1 (→|←) käytettävissä on painon tarkempi näyttö, mutta kantokyky on pienempi. Punnitusalueella 2 (→|←) voit käyttää vaa'an maksimaalista kantokykyä.

Punnitusalue 1 on aktiivinen, kun vaakaan kytketään virta. Kun tietty paino ylittyy, vaaka kytkeytyy automaattisesti punnitusalueelle 2.

Jos haluat siirtyä takaisin punnitusalueelle 1, toimi seuraavasti:

- ◆ Poista vaa'alta kaikki paino.
Punnitusalue 1 on jälleen aktiivinen.

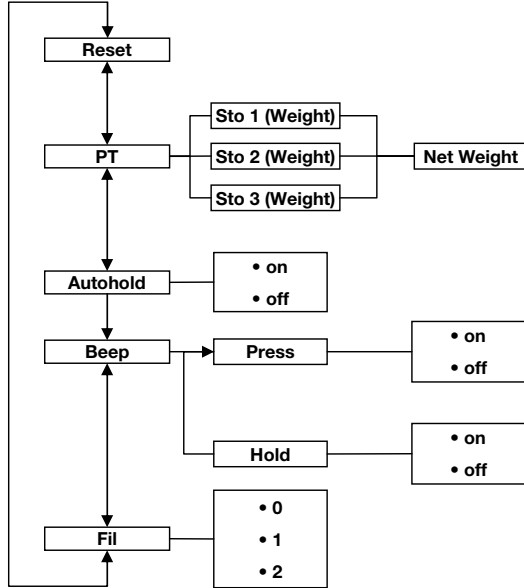
Vaa'an kytkeminen pois päältä



- ◆ Paina käynnistyspainiketta.

6.2 Muut toiminnot (valikko)

Vaa'an valikosta löytyy myös muita toimintoja. Niiden avulla voit konfiguroida vaa'an niin, että se sopii optimaalisesti käyttöolosuhteisiin.



Navigointi valikossa

1. Kytke vaaka päälle.
2. Pidä nuolinäppäin (**bmi/menu**) painettuna, kunnes valikko tulee näkyviin.



Viimeksi valittu valikkokohta tulee näkyviin (tässä: AUTOHOLD-toiminto "Ahold").



3. Painele jotain nuolinäppäintä, kunnes näyttöön tulee haluamasi valikkokohta (tässä: vaimennus "Fil").



4. Vahvasta valinta Enter-näppäimellä (**Enter**). Valikkokohtan tai alavalikon voimassa oleva asetus tulee näkyviin (tässä: taso "0").



5. Voit muuttaa asetusta tai hakea näyttöön toisen alavalikon painelemalla jotain nuolinäppäintä, kunnes haluamasi asetus tulee näkyviin (tässä: taso "2").



FIL 2

- Vahvista asetus Enter-näppäimellä (**Enter**).
Laite poistuu valikosta automaattisesti.
- Jos haluat tehdä muita asetuksia, hae valikko uudelleen näkyviin ja menettele yllä annettujen ohjeiden mukaisesti.

HUOMAUTUS:

Jos mitään painiketta ei paineta n. 24 sekuntiin, laite poistuu valikosta automaattisesti.

Tallennettujen arvojen automaattinen poistaminen (AClr)

Jotta vanhat mittaustulokset eivät jää turhaan laitteen muistiin ja aiheuta virheellisiä BMI-tuloksia, voit säätää vaa'an niin, että mittaustulokset poistetaan automaattisesti 5 minuutin kuluttua.

HUOMAUTUS:

Joissakin malleissa tämä toiminto on aktivoitu tehtaalla. Toiminto voidaan haluttaessa deaktivoida.

AClr

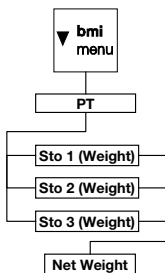
On

- Valitse valikosta kohta "AClr".
- Vahvista valinta.
- Valitse haluamasi asetus:
 - On
 - Off
- Vahvista valinta.
Laite poistuu valikosta automaattisesti.

Lisäpainon tallennus pysyvästi (Pt)

Tämä toiminto soveltuu liikuntakyvyttömille potilaille, jotka joudutaan punnitsemaan esim. pyörätuolissa. Voit tallentaa pyörätuolin painon tyhjänä punnituksesta riippumatta. Punnituksen aikana voit käyttää tallentamaasi pyörätuolin painoa tyhjänä ja vähentää sen automaattisesti mittaustuloksesta.

Laitteessa on kolme muistipaikkaa painoarvoille. Voit tallentaa eri painoarvoja ja hakea niitä yksitellen näkyviin niin, että ne vähennetään automaattisesti mittaustuloksesta.





1. Valitse valikosta kohta "Pt".
Näkyviin tulee "Pt".
2. Vahvista valinta.
Viimeksi käytetty muistipaikka tulee näkyviin.
3. Voit hyväksyä näytettävän muistipaikan tai valita nuolinäppäimillä toisen muistipaikan.
4. Vahvista valinta.
Nuolet vilkkuvat näytössä.
Viimeksi valittuun muistipaikkaan tallennettu lisäpaino tulee näkyviin.
5. Voit hyväksyä tallennetun arvon tai muuttaa sitä nuolinäppäimillä.

HUOMAUTUS:

Jos syötät arvon "0", toiminto kytkeytyy pois päältä. Ilmoitus "Pt" poistuu näytöstä.

6. Vahvista valinta.
Potilaan paino tulee näkyviin.
Tallennettu lisäpaino on vähennetty automaattisesti.
8. Toiminto voidaan deaktivoida valitsemalla valikosta uudelleen kohta "Pt".
9. Vahvista valinta.
Toiminto on deaktivoitu.
Laite poistuu valikosta automaattisesti.

HUOMAUTUS:

Kun kytket vaa'an pois päältä, toiminto kytkeytyy pois päältä. Ilmoitus "Pt" ei enää näy näytössä, kun laite kytketään jälleen päälle.

AUTOHOLD-toiminnon aktivointi (Ahold)

Kun aktivoit AUTOHOLD-toiminnon, jokaisen punnituksen mittaustulos näkyy näytössä myös sen jälkeen, kun paino on poistettu vaa'alta. Tällöin HOLD-toimintoa ei tarvitse aktivoida manuaalisesti jokaisen yksittäisen punnituksen yhteydessä.

HUOMAUTUS:

Joissakin malleissa tämä toiminto on aktivoitu tehtaalla. Toiminto voidaan haluttaessa deaktivoida.



1. Valitse valikosta kohta "Ahold".
2. Vahvista valinta.
Ajankohtainen asetus tulee näkyviin.

3. Valitse haluamasi asetus:

- On
- Off

4. Vahvista valinta.

Laite poistuu valikosta automaattisesti.

Merkkiäänten aktivointi (BEEP)

Voit valita, haluatko kuulla merkkiäänen jokaisen näppäimen painalluksen yhteydessä ja mitatun painoarvon tasaantuessa. Jälkimmäinen on tärkeä HOLD/AUTO-HOLD-toiminnon kannalta.

HUOMAUTUS:

Merkkiääni painoarvon tasaantuessa on aktivoitu tehtaalla. Toiminto voidaan haluttaessa deaktivoida.

1. Valitse valikosta kohta "BEEP".

2. Vahvista valinta.

3. Valitse valikkokohta:

- Press: Merkkiääni näppäimiä painettaessa
- Hold: Merkkiääni painoarvon tasaantuessa.

4. Vahvista valinta.

Ajankohtainen asetus tulee näkyviin.

5. Valitse haluamasi asetus:

- On
- Off

6. Vahvista valinta.

Laite poistuu valikosta automaattisesti.

7. Jos haluat aktivoida merkkiäänet toisellekin toiminnolle, toista kuvatut vaiheet.

Vaimennuksen asetus (FIL)

Vaimennuksella (Fil = suodatin) voidaan alentaa painon määrittäyksessä esiintyviä häiriöitä (esim. potilaan liikkumisesta).

1. Valitse valikosta kohta "Fil".

2. Vahvista valinta.

Ajankohtainen asetus tulee näkyviin.

3. Valitse vaimennusaste.

- 0: ei vaimennusta
- 1: keskitasoinen vaimennus
- 2: voimakas vaimennus

4. Vahvista valinta.
Laite poistuu valikosta automaattisesti.

Tehdasasetuksien palauttaminen (RESET)

Voit palauttaa tehdasasetukset seuraaville toiminnoille:

Toiminto	Tehdasasetus
AUTOHOLD (Ahold)	mallikohtainen
Merkkiääni (Press)	off
Merkkiääni (Hold)	on
Vaimennus (Fil)	0
Autoclear (Aclear)	mallikohtainen
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Pituus BMI-arvoa varten (Body Mass Index)	170 cm



1. Valitse valikosta kohta "Reset".
2. Vahvista valinta.
Laite poistuu valikosta automaattisesti.
3. Kytke vaaka pois päältä.
Tehdasasetukset palautetaan. Ne ovat jälleen käytössä, kun vaaka kytketään seuraavan kerran päälle.

7. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI



VAROITUS!

Sähköisku

Laitte ei ole virraton, kun virtapainiketta painetaan ja näyttö sammuu. Nesteiden käyttö laitteessa voi johtaa sähköiskuun.

- Tee laite virrattomaksi irrottamalla verkkopistoke ennen jokaista puhdistusta ja desinfiointia.
- Varmista, ettei laitteeseen pääse nesteitä.



HUOMIO!

Laitevahingot

Soveltumattomat puhdistus- ja desinfiointiaineet voivat vahingoittaa laitteen herkkiä pintoja.

- Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Älä käytä spritiä tai bensiiniä.
- Käytä vain sellaisia desinfiointiaineita, jotka soveltuvat aroille pinnoille. Sopivia desinfiointiaineita saat alan liikkeistä.

7.1 Puhdistus

- ◆ Puhdista laitteen pinnat tarvittaessa pehmeällä liinalla, jonka voit tarvittaessa kostuttaa mietoon saippuoliukseen.

7.2 Desinfiointi

HUOMIO!

Laitevahingot

Asteikkojen ja näyttöjen pinnat ovat akryyllilasia. Akryyllilasiat voivat halkeilla tai himmentyä, jos niihin käytetään soveltumattomia desinfiointiaineita.

- Käytä vain sellaisia desinfiointiaineita, jotka soveltuvat aroille pinnoille. Sopivia desinfiointiaineita saat alan liikkeistä.
1. Noudata desinfiointiaineen käyttöohjeessa annettuja tietoja.

2. Desinfioi laite säännöllisin välein pehmeällä liinalla, joka kostutetaan sopivaan desinfiointiaineeseen.
3. Noudata seuraavia määräaikoja:

Aikaväli	Komponentti
Ennen jokaista mittausta, jossa tapahtuu suora ihokosketus	Punnitusalusta
Jokaisen sellaisen mittauksen jälkeen, jossa tapahtuu suora ihokosketus	Punnitusalusta
Tarvittaessa	<ul style="list-style-type: none"> • Näyttö • Kalvonäppäimistö

7.3 Sterilointi

Laitetta ei saa steriloida.

8. TOIMINTATARKASTUS

- ◆ Suorita toimintatarkastus ennen jokaista käyttökertaa.

Täydelliseen toimintatarkastukseen kuuluu:

- Mekaanisten vaurioiden silmämääräinen tarkastus
- Näytön silmämääräinen tarkastus ja toimintatarkastus
- Kaikkien luvussa "Yleistä" esitettyjen hallintaelementtien toimintatarkastus
- Valinnaisten lisätarvikkeiden toimintatarkastus

Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, yritä ensin korjata virhe käyttöohjeen luvun "Mitä tehdä, jos...?" alk. sivulta 157 avulla.

**VARO!****Henkilövahinkoja**

Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, joita ei voi korjata käyttöohjeen luvun "Mitä tehdä, jos...?" alk. sivulta 157 avulla, laitetta ei saa käyttää.

- Toimita laite korjattavaksi seca-huoltoon tai valtuutettuun huoltopisteeseen.
- Ota huomioon kappale "Huolto/jälkikalibrointi" sivulla 158.

9. MITÄ TEHDÄ, JOS...?

Häiriö	Syy/korjaus
... paino ei tule näyttöön vaakaa kuormitettaessa?	Vaaka ei saa virtaa. - Tarkista, onko vaaka kytketty päälle.
... näyttöön ei tule 0.0 ennen punnitusta?	Vaakaa on kuormitettu ennen kuin se on kytketty päälle. - Poista paino vaa'alta. - Kytke vaaka pois päältä ja uudelleen päälle.
... näytön jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei pala lainkaan?	Kyseisessä kohdassa on virhe. - Ota yhteys huoltopalveluun.
... näyttöön tulee "StOP"?	Maksimikuormitus on ylittynyt. - Poista paino vaa'alta.
... näyttöön tulee "tEMP"?	Vaa'an ympäristön lämpötila on liian korkea tai liian alhainen. - Aseta vaaka paikkaan, jonka lämpötila on +10 °C ... +40 °C. - Odota n.15 minuuttia, kunnes vaaka on mukautunut ympäristön lämpötilaan.
... näyttöön tulee "Er:X:11"?	Vaaka on liian korkealla tai jotain kulmaa on kuormitettu liikaa. - Poista paino vaa'alta tai huolehdi painon tasaisesta jakautumisesta. - Käynnistä vaaka uudelleen.
... näyttöön tulee "Er:X:12"?	Vaaka on kytketty päälle kuormituksen ollessa liian suuri. - Poista paino vaa'alta. - Käynnistä vaaka uudelleen.
... näyttöön tulee "Er:X:16"?	Nollapistettä ei voitu määrittää vaa'an omavärähtelyn vuoksi. - Käynnistä vaaka uudelleen.

10. HUOLTO/JÄLKIKALIBROINTI

10.1 Huoltoon ja jälkikalibrointiin liittyviä tietoja

Suosittellemme, että laite huolletaan ennen jälkikalibrointia.

HUOMIO!

Epäasianmukainen huolto aiheuttaa mittausvirheitä

- Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina seca palvelun tai valtuutetun huoltopisteen tehtäviksi.
- Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com tai saat tiedot lähettämällä sähköpostia osoitteeseen service@seca.com.

Pyydä valtuutettua henkilöä suorittamaan jälkikalibrointi käyttömaassa voimassa olevien lakisääteisten määräyksien mukaisesti. Ensikalibroinnin vuosiluku on merkitty tyyppikilpeen CE-merkin jälkeen ilmoitetun laitoksen numeron 0109 (Hessenin alueen vakausviranomainen) yläpuolelle.

Jälkikalibrointi on joka tapauksessa tarpeen, jos yksi tai useampi sinetti on rikkoutunut tai vakauslaskurin lukema ei sovi yhteen voimassa olevan kalibrointimerkin lukeman kanssa. Jos sinettejä on rikottu, ota yhteys suoraan seca palveluun.

10.2 Vakauslaskurin lukeman tarkastus

Tämä seca vaaka on kalibroitu. Kalibroinnin saavat suorittaa vain valtuutetut laitokset. Tämän varmistamiseksi vaaka on vakauslaskuri, joka rekisteröi kaikki kalibroinnin kannalta tärkeiden tietojen muutokset.

Jos haluat tarkistaa, onko vaaka kalibroitu asianmukaisesti, toimi seuraavasti:



1. Kytke tarvittaessa vaaka pois päältä.
2. Pidä mitä tahansa näppäintä painettuna ja käynnistä vaaka.



Näytöllä vilkkuu muutaman sekunnin ajan ajankoh-
tainen vakaaslaskurin lukema.


- Vertaa näytön ilmoittamaa vakaaslaskurin lukemaa kalibrointimerkin lukemaan.

Jotta kalibrointi on voimassa, lukemien on oltava samat. Jos merkin lukema ja vakaaslaskurin lukema eivät vastaa toisiaan, on suoritettava uusi jälkikalibrointi. Käänny huoltopisteesi tai seca asiakaspalvelun puoleen. Kun jälkikalibrointi on suoritettu, käytetään uutta päivitettyä kalibrointimerkkiä merkitsemään vakaaslaskurin lukema. Jälkikalibroinnin suorittanut henkilö varmistaa merkin lisäsinetillä. Kalibrointimerkin voi tilata seca huol-
lost.

11. TEKNISET TIEDOT

11.1 Yleiset tekniset tiedot

Yleiset tekniset tiedot seca 675	
Vaa'an mitat	
• Pituus	965 mm
• Leveys	890 mm
• Korkeus	65 mm
Punnitusalustan mitat	
• Pituus	965 mm
• Leveys	800 mm
• Korkeus	65 mm
Omapaino	n. 26 kg
Lämpötila-alue	
• Käyttö	+10 °C ... +40 °C / +50 °F ... 104 °F
• Säilytys	-10 °C ... +65 °C / +14 °F ... 149 °F
• Kuljetus	-10 °C ... +65 °C / +14 °F ... 149 °F
Ilmanpaine	
• Käyttö	700-1060 hPa
• Säilytys	700-1060 hPa
• Kuljetus	700-1060 hPa
Ilmankosteus	
• Käyttö	30 % - 80 % ei kondensoiva
• Säilytys	0 % - 95 % ei kondensoiva
• Kuljetus	0 % - 95 % ei kondensoiva
Numeroiden korkeus	25 mm
Virransyöttö	Verkkolaite

Yleiset tekniset tiedot seca 675	
Ottovirta	n. 20 mA
93/42/ETY-direktiivin mukainen lääkintälaitte	Luokka I, mittaustoiminnon omaavat laitteet
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> Suojaeristetty laite, suojaluokka II: Sähköinen lääkintälaitte, tyyppi B: 	<input type="checkbox"/> 

11.2 Punnituksen tekniset tiedot

Punnituksen tekniset tiedot	
Kalibrointi direktiivin 2009/23/EY mukaan	Luokka III
Maksimikuormitus <ul style="list-style-type: none"> Osapunnitusalue 1 Osapunnitusalue 2 	200 kg 300 kg
Minimikuormitus <ul style="list-style-type: none"> Osapunnitusalue 1 Osapunnitusalue 2 	2,0 kg 4,0 kg
Erottelukyky <ul style="list-style-type: none"> Osapunnitusalue 1 Osapunnitusalue 2 	100 g 200 g
Taarusalue	300 kg
Ensimmäisen kalibroinnin tarkkuus <ul style="list-style-type: none"> Osapunnitusalue 1, - 50 kg Osapunnitusalue 1, 50 kg - 200 kg Osapunnitusalue 2, - 100 kg Osapunnitusalue 2, 100 kg - 300 kg 	±50 g ±100 g ±100 g ±200 g

12. VALINNAISET LISÄTARVIKKEET

Varaosat	Tuotenumero
Luiska	470-00-00-009

13. VARAOSAT

Varaosat	Tuotenumero
Pistokeverkkolaite Euro-pistokkeineen: 230 V~ /50 Hz/12 V= / 130 mA	68-32-10-252
Switchmode-verkkolaite adaptereineen: 100 - 240 V~ / 50 -60 Hz / 12 V= / 0.5 A	68-32-10-265

14. JÄTTEIDEN HÄVITYS



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laitte on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen. Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Lisätietoja saat asiakaspalvelustamme:

service@seca.com

15. TAKUU

Myönnämme materiaali- tai valmistusvirheistä johtuville puutteille kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Tämä ei sisällä irrotettavia osia kuten esim. paristoja, johtoja, verkkolaitteita, akkuja jne. Takuun piiriin kuuluvat puutteet korjataan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei voida ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvistä kustannuksista vastaa asiakas, jos laite on muualla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, jos kuljetukseen on käytetty täydellistä alkuperäispakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Säilytä tämän vuoksi kaikki pakkauksen osat.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti siihen valtuuttanut.

Ulkomailta olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisessä maassa toimivan myyjän puoleen.

INHOUDSOPGAVE

1. Met oorkonde en zegel	165	5. Voor het gebruik...	178
2. Beschrijving van het apparaat	166	5.1 Omvang van de levering	178
2.1 Hartelijke gefeliciteerd!	166	5.2 Displaybehuizing gebruiksklaar maken (tafeldisplay)	179
2.2 Toepassingsdoel	166	Hoekadapter monteren	179
2.3 Functiebeschrijving	166	Verbindingskabel op het platform aansluiten	179
2.4 Gebruikerskwalificatie	167	5.3 Displaybehuizing gebruiksklaar maken (wanddisplay)	180
Montage	167	Hoekadapter monteren	180
Bediening	167	Verbindingskabel op het platform aansluiten	181
3. Veiligheidsinformatie	167	Wandhouders monteren	182
3.1 Veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing	167	Plaats de displaybehuizing op de wandhouder	182
3.2 Principiële veiligheidsinstructies	168	5.4 Stroomvoorziening tot stand brengen	183
Omgang met het apparaat	168	5.5 Weegschaal opstellen	184
Voorkomen van een elektrische schok	169	Weegschaal uitrichten	184
Voorkomen van infecties	170	6. Bediening	185
Voorkomen van letsel	170	6.1 Wegen	185
Voorkomen van schade aan het apparaat	170	Weegschaal inschakelen	185
Omgang met meetresultaten	171	Patiënt wegen	186
Omgang met verpakkingsmateriaal	172	Extra gewicht tarreren (TARE)	186
4. Overzicht	173	Meetresultaat permanent weergeven (HOLD)	187
4.1 Bedieningselementen	173	Body-Mass-Index bepalen en beoordelen (BMI)	188
4.2 Symbolen in het display	174	Automatische omschakeling tussen het weegbereik	189
4.3 Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	175	Weegschaal uitschakelen	190
4.4 Markering op van de verpakking	176		
4.5 Menustructuur	177		

6.2 Verdere functies (menu)	190	8. Functiecontrole	198
In het menu navigeren	191	9. Wat te doen, wanneer...?	198
Opgeslagen waarde		10. Onderhoud/herijking	199
automatisch wissen (AClr)	191	10.1 Informatie over onderhoud	
Extra gewicht permanent		en herijking	199
opslaan (Pt)	192	10.2 Controle van de correcte	
Autohold-functie activeren		inhoud van de ijkteiler	200
(Ahold)	193	11. Technische gegevens	201
Geluidssignalen activeren		11.1 Algemene technische	
(BEEP)	193	gegevens	201
Instellen van de demping (Fil)	194	11.2 Weegtechnische gegevens	202
Fabrieksinstellingen herstellen		12. Optionele accessoires	202
(RESET)	194	13. Reserveonderdelen	202
7. Hygiënische voorbereiding . . .	196	14. Verwijderen van afval	202
7.1 Reiniging	196	15. Garantie	203
7.2 Desinfectie	197		
7.3 Sterilisatie	197		

1. MET OORKONDE EN ZEGEL



Door de keuze voor een seca product koopt u niet alleen sinds eeuwen geperfectioneerde techniek, maar ook een door overheidsinstanties en door de wet beproefde kwaliteit. seca Producten stemmen overeen met de Europese richtlijnen, normen en de nationale wetten. Met seca koopt u toekomst.

M

Weegschalen met dit symbool zijn conform de Europese weegschaalrichtlijn 2009/23/EG. seca weegschalen met dit symbool voldoen aan de hoge kwalitatieve en technische eisen die aan ijkbare weegschalen worden gesteld.



Weegschalen met dit symbool voldoen aan de strenge eisen van ijkklasse III en kunnen voor ijkplichtige metingen in de geneeskunde worden gebruikt.



Producten waarop dit symbool staat, voldoen aan de hierop van toepassing zijnde regelgevingseisen van de Europese Gemeenschap, in het bijzonder aan de volgende:

- Richtlijn 2009/23/EG betreffende niet-automatische weegwerktuigen
- Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen
- DIN EN 45501 betreffende metrologische aspecten van niet-automatische weeginstrumenten



Ook van officiële zijde wordt de professionaliteit van seca erkend. De TÜV Süd Product Service, de verantwoordelijke instantie voor medische hulpmiddelen verklaart met het certificaat dat seca de strenge wettelijke eisen als fabrikant van medische hulpmiddelen consequent aanhoudt. Het kwaliteitbeveiligingssysteem van seca omvat de sectoren design, ontwikkeling, verkoop en service van medische weegschalen en lengtemeetsystemen evenals van software en meetssystemen voor de beoordeling van de gezondheids- en voedingsstatus.



seca helpt het milieu. Het sparen van de natuurlijke resources is ons dierbaar. Daarom proberen wij op zinnige wijze verpakkingsmateriaal te sparen. En dat wat overblijft, kan via het plaatselijke afvalafscheidingsysteem worden verwijderd.

2. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

2.1 Hartelijke gefeliciteerd!

Met de elektronische zuigelingweegschaal **seca 675** heeft u een uiterst nauwkeurig en tegelijkertijd robuust apparaat gekocht.

Sinds meer dan 170 jaar stelt seca haar ervaring ten dienste van de gezondheid en zet als marktaanvoerder in vele landen ter wereld met innovatieve ontwikkelingen voor het wegen en meten telkens nieuwe maatstaven.

2.2 Toepassingsdoel

De elektronische personenweegschaal **seca 675** wordt volgens de nationale voorschriften hoofdzakelijk in ziekenhuizen, artspraktijken en stationaire verpleeginrichtingen toegepast.

De weegschaal dient voor de conventionele gewichtsbepaling, de vaststelling van de algemene voedingstoestand en helpt de behandelend arts bij de diagnosestelling of de behandelingsbeslissing.

Om een nauwkeurige diagnose te stellen, moeten behalve de bepaling van de gewichtswaarde echter nog meer gerichte onderzoeken door de arts worden uitgevoerd en moeten de resultaten ervan worden meegewogen.

2.3 Functiebeschrijving

Naast de conventionele bepaling van het gewicht biedt de **seca 675** een functie voor het bepalen van de body-mass-index. Hiervoor wordt via de bedieningstoetsen de grootte ingevoerd, waarna de bij de gewichtswaarde behorende body-mass-index automatisch wordt berekend.

De **seca 675** kan op wieltjes worden verplaatst.

Gebruik de weegschaal uitsluitend voor het in paragraaf „Toepassingsdoel” op pagina 166 genoemde doel.

2.4 Gebruikerskwalificatie

Montage Apparaten die gedeeltelijk gemonteerd worden geleverd mogen uitsluitend door voldoende gekwalificeerde personen, bijv. vakhandelaars, ziekenhuismonteurs of door de seca service worden gemonteerd.

Bediening Het apparaat mag uitsluitend door medisch vakpersoneel worden bediend.

3. VEILIGHEIDSINFORMATIE

3.1 Veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing

**GEVAAR!**

Kenmerkt een buitengewoon gevaarlijke situatie. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, zal dit leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.

**WAARSCHUWING!**

Kenmerkt een buitengewoon gevaarlijke situatie. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.

**VOORZICHTIG!**

Kenmerkt een gevaarlijke situatie. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dit leiden tot licht of matig letsel.

OPGELET!

Kenmerkt een eventuele foutieve bediening van het apparaat. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dit leiden tot beschadigingen van het apparaat of tot verkeerde meetresultaten.

AANWIJZING:

Bevat aanvullende informatie over de toepassing van dit apparaat.

3.2 Principiële veiligheidsinstructies

Omgang met het apparaat

- Neem de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing in acht.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Deze gebruiksaanwijzing is bestanddeel van het apparaat en moet altijd beschikbaar zijn.



GEVAAR!

Explosiegevaar

Gebruik het apparaat niet in een omgeving die is verrijkt met de volgende gassen:

- zuurstof
- brandbare anesthetica
- overige brandgevaarlijke substanties/luchtmengsels



VOORZICHTIG!

Gevaar voor de patiënt, schade aan het apparaat

- Aanvullende apparaten die aan medische elektrische apparaten worden aangesloten moeten aantoonbaar in overeenstemming zijn met de desbetreffende IEC of ISO normen (bijv. IEC 60950 voor gegevensverwerkende apparaten). Verder moeten alle configuraties overeenstemmen met de normatieve eisen voor medische systemen (zie IEC 60601-1-1 of paragraaf 16 van de 3e uitgave van de IEC 60601-1, respectievelijk). Wie aanvullende apparaten aan medische elektrische apparaten aansluit, is systeembeheerder en is er zodoende voor verantwoordelijk dat het systeem in overeenstemming is met de normatieve eisen voor systemen. Er wordt op gewezen dat lokale wetten t.o.v. de bovengenoemde normatieve eisen de voorrang genieten. Neem bij vragen contact op met uw plaatselijke vakhandelaar of de technische service.
- Laat het onderhoud en herijken regelmatig uitvoeren zoals beschreven in de overeenkomstige paragraaf in de gebruiksaanwijzing van het apparaat.
- Technische wijzigingen aan het apparaat zijn niet toegestaan. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door een geautoriseerde

seca-servicepartner uitvoeren. U vindt de servicepartner bij u in de buurt via www.seca.com of stuur een e-mail aan service@seca.com.

- Gebruik alleen originele seca-accessoires en -reserveonderdelen. Anders verleent seca geen garantie.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor de patiënt, storing

- Houd elektrische medische apparatuur zoals HF-apparaten op een minimum afstand van ca. 1 meter om foutieve metingen of storingen bij de draadloze overdracht te voorkomen.
- Houd HF-apparaten zoals mobiele telefoons op een minimum afstand van ca. 1 meter om foutieve metingen of storingen bij de draadloze overdracht te voorkomen.
- Het daadwerkelijke zendvermogen van HF-apparaten kan minimumafstanden van meer dan 1 meter noodzakelijk maken. Details kunt u vinden onder www.seca.com.

Voorkomen van een elektrische schok



WAARSCHUWING!

Elektrische schok

- Stel apparaten die met een nettoestel kunnen worden toegepast zodanig op dat het stopcontact gemakkelijk te bereiken is en de loskoppeling van het stroomnet snel kan worden uitgevoerd.
- Controleer of uw lokale netvoorziening overeenstemt met de gegevens op het nettoestel.
- Pak de netadapter nooit met vochtige handen aan.
- Gebruik geen verlengsnoer en meervoudige contactdozen.
- Let erop dat het stroomkabel niet wordt ingeklemd of door een scherpe rand kan worden beschadigd.
- Gebruik het apparaat niet boven een hoogte van 3000 m boven NN.

Voorkomen van infecties



WAARSCHUWING! **Infectiegevaar**

- Bereid het apparaat in regelmatige intervallen hygiënisch voor zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van dit document.
- Controleer of de patiënt geen besmettelijke ziektes heeft.
- Controleer of de patiënt geen open wonden of infectieuze huidveranderingen heeft die met het apparaat in aanraking kunnen komen.

Voorkomen van letsel



WAARSCHUWING! **Gevaar voor vallen**

- Controleer of het apparaat stevig en vlak staat.
- Installeer de aansluitkabels zodanig dat gebruiker en patiënt er niet over kunnen struikelen.
- Het apparaat is niet als stahulp bedoeld. Ondersteun personen met beperkte motoriek, bijv. bij het opstaan uit een rolstoel.
- Controleer of de patiënt niet direct aan de rand op het weegplatform stapt.
- Controleer of de patiënt langzaam en veilig op het weegplatform stapt.



WAARSCHUWING! **Slipgevaar**

- Controleer of het weegplatform droog is voordat de patiënt erop stapt.
- Controleer of de patiënt droge voeten heeft voor hij op het weegplatform stapt.
- Controleer of de patiënt langzaam en veilig op het weegplatform stapt.

Voorkomen van schade aan het apparaat

OPGELET!

Schade van het apparaat

- Let erop dat er nooit vloeistof in het inwendige van het apparaat binnendringt. Hierdoor kan de elektronica beschadigd raken.
- Schakel het apparaat uit voordat u de netadapter uit het stopcontact trekt.

- Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact. Alleen dan is het apparaat stroomloos.
- Laat het apparaat niet vallen.
- Stel het apparaat niet bloot aan heftige schokken of vibraties.
- Voer in regelmatige intervallen een functiecontrole uit zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van dit document. Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert of beschadigd is.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en let erop dat er geen verwarmingsbron in de directe nabijheid is. Te hoge temperaturen zouden de elektronica kunnen beschadigen.
- Vermijd snelle temperatuurschommelingen. Wanneer het apparaat zodanig wordt getransporteerd dat er een temperatuurverschil van meer dan 20 °C optreedt, moet het apparaat minstens 2 uur rusten voordat het wordt ingeschakeld. Anders wordt er condenswater gevormd dat de elektronica kan beschadigen.
- Scherpe reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen. Gebruik uitsluitend een zachte doek die u eventueel in mild zeepsop vochtig maakt.
- Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen die geschikt zijn voor gevoelige oppervlakken. Geschikte desinfectiemiddelen zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

Omgang met meetresultaten



WAARSCHUWING! **Gevaar voor de patiënt**

Dit apparaat is **geen** diagnoseapparaat. Het apparaat ondersteunt de behandelende arts bij het stellen van de diagnose.

- Voor het stellen van een precieze diagnose en voor het inleiden van therapieën moeten naast de applicatie van dit apparaat doelgerichte onderzoeken door de arts worden voorgeschreven. Met de resultaten van deze onderzoeken moet rekening worden gehouden.
- De verantwoordelijkheid voor diagnoses en de hieruit afgeleide therapieën ligt bij de behandelende arts.

Omgang met verpakkingsmateriaal



OPGELET!

Dataverlies

- Voordat u met dit apparaat geregistreerde meetwaarden opslaat en verder gebruikt (bijv. in de pc-software **seca analytics** of in een informatiesysteem van het ziekenhuis), dient u te controleren of de meetwaarden plausibel zijn.
- Wanneer meetwaarden aan de software **seca analytics** of aan een informatiesysteem van een ziekenhuis werden overgedragen, dient u na te gaan of de meetwaarden plausibel zijn en aan de juiste patiënt zijn toegewezen.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor verstikking

Verpakkingsmateriaal van kunststof folie (zakken) vormt een verstikkingsgevaar.

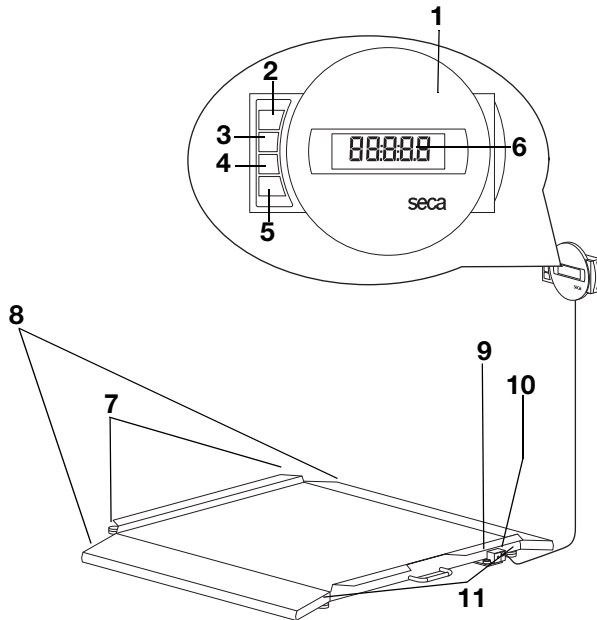
- Bewaar verpakkingsmateriaal ontoegankelijk voor kinderen.
- Wanneer het originele verpakkingsmateriaal niet meer aanwezig is, gebruik dan uitsluitend kunststof zakken met veiligheidsгатen om gevaar voor verstikking te reduceren.



AANWIJZING:



Bewaar het originele verpakkingsmateriaal voor later gebruik (bijv. terugsturen voor onderhoud).

4. OVERZICHT

4.1 Bedieningselementen







Nr.	Bedieningselement	Functie
1	Displaybehuizing	<ul style="list-style-type: none"> • Centraal bedienings- en weergave-element • Kan op een werkvlak worden geplaatst of aan een muur worden gemonteerd
2		Aan- en uitschakelen van de weegschaal
3		Pijltoets <ul style="list-style-type: none"> • Tijdens het wegen: <ul style="list-style-type: none"> - kort indrukken: Hold-functie activeren - lang indrukken: Tare-functie activeren • In het menu: <ul style="list-style-type: none"> - ondermenu selecteren, menupunt selecteren - waarde verhogen






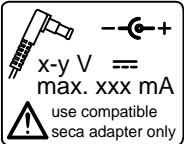

Nr.	Bedieningselement	Functie
4		Pijltoets <ul style="list-style-type: none"> Tijdens het wegen: <ul style="list-style-type: none"> kort indrukken: BMI-functie activeren lang indrukken: menu oproepen In het menu: <ul style="list-style-type: none"> ondermenu selecteren, menupunt selecteren waarde verlagen
5		Entertoets <ul style="list-style-type: none"> In het menu: <ul style="list-style-type: none"> geselecteerde menupunt bevestigen ingestelde waarde opslaan
6	Display	Weergave-element voor meetresultaten en voor de configuratie van het apparaat
7	Transportwielletjes	Op deze wielletjes kan de weegschaal worden verplaatst
8	Opritten	Vergemakkelijken het oprijden op de weegschaal met een rolstoel
9	Libel	Geeft aan of het apparaat horizontaal staat
10	Aansluiting voor netapparaten	Is bedoeld voor het aansluiten van de meegeleverde netadapter
11	Voetschroef	4 stuks, bestemd om nauwkeurig te richten

4.2 Symbolen in het display



	Symbol	Betekenis
A		Werking met netadapter
B		Niet ijkbare functie actief
C		Actueel gebruikte geheugenplaats
D		Actueel gebruikt weegbereik zie "Technische gegevens" op pagina 201

4.3 Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje

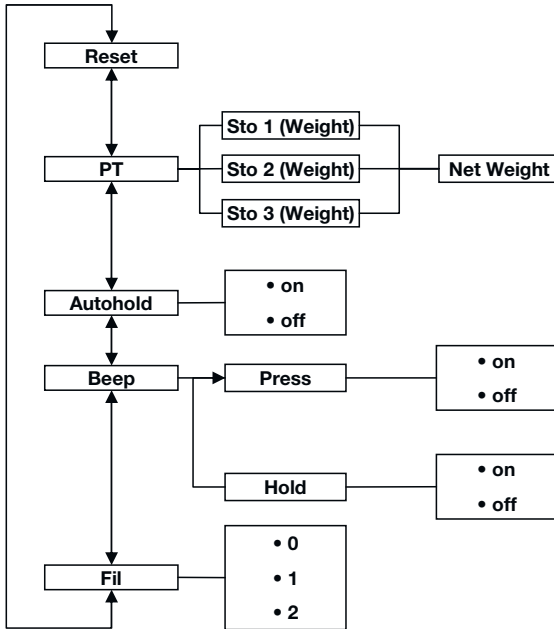
Tekst/symbool	Betekenis
Model	Modelnummer
Ser. No.	Serienummer
	Neem de gebruiksaanwijzing in acht
	Medische elektronische apparatuur, type B
	Dubbel geïsoleerd apparaat, beschermklasse II
M	Conformiteitsmarkering conform richtlijn 2009/23/EG betreffende niet-automatische weegschalen
e	Waarde in massa-eenheden die voor de classificatie en de ijking van een weegschaal worden gebruikt
d	Waarde die het verschil tussen twee opeenvolgende weergavewaarden aangeeft
$\rightarrow x \leftarrow$	Actief weegbereik
	Weegschaal met ijkklassen III conform Richtlijn 2009/23/EG
	Het apparaat is in overeenstemming met de richtlijnen van de EG <ul style="list-style-type: none"> • xx: Jaar waarin de EG-ijking werd uitgevoerd en de CE-markering werd aangebracht • 0109: Benoemde instantie metrologie: Hessische Eichdirektion • 0123: Benoemde instantie medische hulpmiddelen: TÜV Süd Product Service
	Typeplaatje op de aansluitbus op het stroomnet <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: benodigde voedingsspanning • max xxx mA: maximale stroomopname • : Let op de polariteit van de apparaatstekker • : Apparaat met gelijkstroom toepassen
	Apparaat niet bij het huisvuil verwijderen

4.4 Markering op van de verpakking

	Beschermen tegen vocht
	Pijlen wijzen naar de bovenkant van het product Rechttop transporteren en bewaren
	Breekbaar Niet werpen of laten vallen
	Toelaatbare min. en max. temperatuur voor transport en opslag
	Toelaatbare min. en max. luchtvochtigheid voor transport en opslag
	Verpakkingsmateriaal kan via recyclingprogramma's worden verwijderd.

4.5 Menustructuur

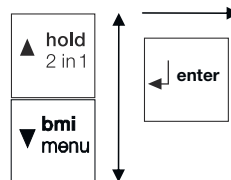
In het menu van het apparaat zijn nog meer functies beschikbaar. Zo kunt u het apparaat optimaal voor uw gebruiksvoorwaarden configureren (details vanaf pagina 190).



Menu oproepen:

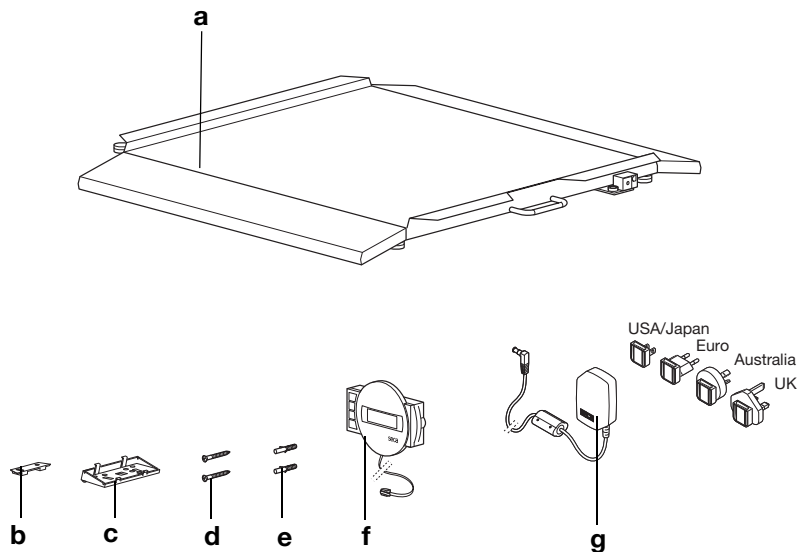


Navigatie:



5. VOOR HET GEBRUIK...

5.1 Omvang van de levering



Nr.	Component	Stuks
a	Weegplatform	1
b	Wandhouder	1
c	Hoekadapter	1
d	Schroeven, 3 x 35 mm	2
e	Pluggen Ø 5 mm	2
f	Displaybehuizing met verbindingkabel	1
g	Nettoestel met adapters (afhankelijk van het model: netadapter met eurostekker)	1
	Gebruiksaanwijzing, zonder afb.	1

5.2 Displaybehuizing gebruiksklaar maken (tafeldisplay)

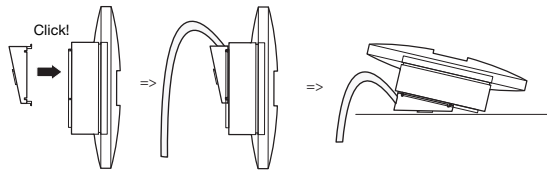
OPGELET!

Schade van het apparaat

De hoekadapter kan na de montage niet weer worden losgemaakt.

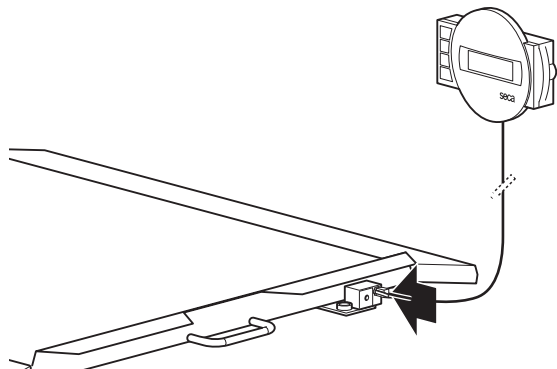
- Controleer **voor** de montage of de displaybehuizing op een tafel moet worden geplaatst.

Hoekadapter monteren



1. Zet de hoekadapter in de getoonde positie tegen de displaybehuizing aan.
2. Controleer of de verbindingkabel in de geleidingsgroef van de hoekadapter loopt.
3. Druk de hoekadapter op de displaybehuizing tot deze met alle vier vergrendelingsnokken hoorbaar vastklikt.

Verbindingkabel op het platform aansluiten



AANWIJZING:

Let bij de keuze van de opstellingsplaats op de lengte van de verbindingkabel zodat u de displaybehuizing op een werkvlak kunt plaatsen.

1. Leg de weegschaal op een stevige en vlakke ondergrond neer.

2. Sluit de verbindingkabel aan op de elektronikbox van de weegschaal.

OPGELET!

Foutieve meting door wrijvingskracht

Wanneer het snoer van displaybehuizing het weegplatform aanraakt, kan het gewicht van de patiënt niet correct worden gemeten.

- Installeer het snoer zodanig dat dit het weegplatform niet kan aanraken.
3. Plaats de displaybehuizing op een werkvlak.

5.3 Displaybehuizing gebruiksklaar maken (wanddisplay)

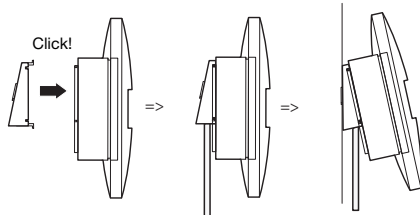
OPGELET!

Schade van het apparaat

De hoekadapter kan na de montage niet weer worden losgemaakt.

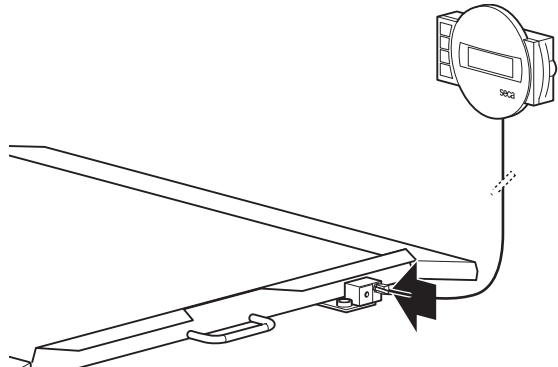
- Controleer **voor** de montage of de displaybehuizing aan een wand moet worden gemonteerd.

Hoekadapter monteren



1. Zet de hoekadapter in de getoonde positie tegen de displaybehuizing aan.
2. Controleer of de verbindingkabel in de geleidingsgroef van de hoekadapter loopt.
3. Druk de hoekadapter op de displaybehuizing tot deze met alle vier vergrendelingsnokken hoorbaar vastklikt.

Verbindingskabel op het platform aansluiten



AANWIJZING:

Let bij de keuze van de opstellingsplaats op de lengte van de verbindingkabel zodat u de displaybehuizing op de wandhouder kunt plaatsen.

1. Leg de weegschaal op een stevige en vlakke ondergrond neer.
2. Sluit de verbindingkabel aan op de elektronikbox van de weegschaal.

OPGELET!

Foutieve meting door wrijvingskracht

Wanneer het snoer van displaybehuizing het weegplatform aanraakt, kan het gewicht van de patiënt niet correct worden gemeten.

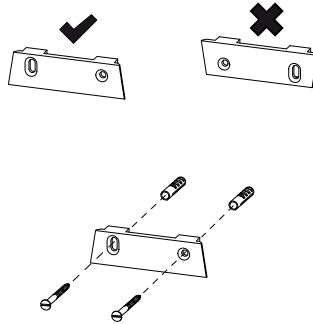
- Installeer het snoer zodanig dat dit het weegplatform niet kan aanraken.

Wandhouders monteren

Kies een muur met voldoende draagvermogen als montageplaats. Voor de montage aan massief metselwerk worden standaardpluggen meegeleverd. Voor andere muurgesteldheden raden wij u aan speciale pluggen te gebruiken.

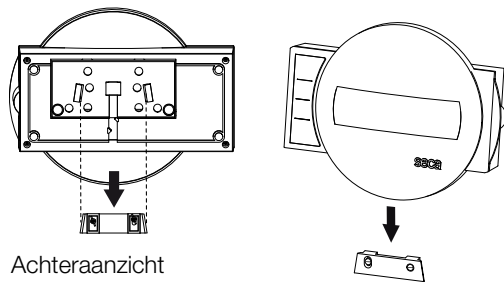
AANWIJZING:

Let bij de keuze van de montagehoogte op de lengte van de verbindingkabel.



1. Teken de booropeningen horizontaal t.o.v. elkaar op de gewenste hoogte.
2. Boor de openingen met een boor \varnothing 5 mm.
3. Steek de pluggen in de booropeningen.
4. Schroef de wandhouder in de getoonde richting aan de muur.

Plaats de displaybehuizing op de wandhouder



Achteraanzicht
(Principetekening)

- ◆ Plaats de displaybehuizing op de wandhouder zoals weergegeven in de bovenstaande tekening.

5.4 Stroomvoorziening tot stand brengen

De stroomvoorziening van de weegschaal vindt met een netadapter plaats. Afhankelijk van het model is een netadapter met stekkeradapters of een netadapter met eurostekker bij de levering inbegrepen.

Netadapter aansluiten

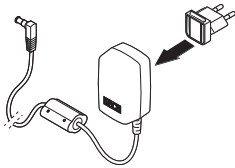


WAARSCHUWING!

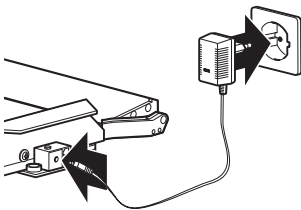
Personenschade en beschadigingen van het apparaat door verkeerde netadapters

In de handel gebruikelijke netadapters kunnen een hogere spanning leveren dan erop aangegeven is. De weegschaal kan oververhit of in brand raken, smelten of worden kortgesloten.

- Gebruik uitsluitend originele seca netadapters met 9 Volt of geregelde 12 Volt uitgangsspanning.



1. Steek, indien noodzakelijk, de voor uw stroomvoorziening noodzakelijke netstekker op de netadapter.



2. Steek de apparaatstekker van de netadapter in de aansluitbus op de weegschaal.
3. Steek de netadapter in een stopcontact.

5.5 Weegschaal opstellen

Weegschaal uitrichten

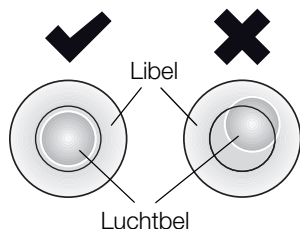
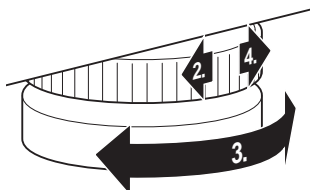
OPGELET!

Foutieve meting door wrijvingskracht

Wanneer de weegschaal met de behuizing bijv. op een handdoek ligt, wordt het gewicht niet correct gemeten.

– Plaats de weegschaal zodanig dat deze uitsluitend via de voetschroeven contact heeft met de bodem.

1. Plaats de weegschaal op een stevige, vlakke ondergrond.
2. Maak de kartelwielen los.
3. Richt het apparaat door aan de voetschroeven te draaien.



- De luchtbel van de libel moet zich precies in het midden van de cirkel bevinden.
4. Draai de kartelwielen in pijlrichting vast. De voetschroeven zijn beveiligd tegen verstellen.

6. BEDIENING



VOORZICHTIG!

Letsel van personen

Voer voor ieder gebruik van het apparaat een functiecontrole uit zoals beschreven in paragraaf „Functiecontrole” op pagina 198.

6.1 Wegen



VOORZICHTIG!

Letsel van de patiënt door vallen

Personen met een motorische beperking kunnen vallen wanneer ze proberen op de weegschaal te stappen.

- Ondersteun personen met een motorische beperking bij het opstappen op de weegschaal.
- Rijd personen die niet zonder hulp kunnen staan met een geschikt ziekentransportmiddel op het weegplatform.
- Zorg ervoor dat de remmen van de ziekentransportmiddelen tijdens het wegen zijn vastgezet.

OPGELET!

Foutieve meting door verkeerde belasting

Wanneer de weegschaal eenzijdig of slechts in één hoek wordt belast, wordt het gewicht niet correct gemeten.

- Vraag de patiënt om in het midden van de weegschaal te stappen.
- Plaats het ziekentransportmiddel in het midden van de weegschaal.

Weegschaal inschakelen



- ◆ Druk op de starttoets.
Alle elementen van het display worden kort weergegeven, dan verschijnt **SECA** in het display.
De weegschaal is gebruiksklaar wanneer **0.0** in het display verschijnt.

Patiënt wegen

De handelwijze die in deze paragraaf wordt beschreven is geschikt voor patiënten die gedurende de hele weegprocedure zelfstandig en rustig kunnen staan.

1. Controleer of de weegschaal onbelast is.
2. Vraag de patiënt om op de weegschaal te stappen.
3. Vraag de patiënt om rustig te blijven staan.
4. Lees het meetresultaat af.



AANWIJZING!

Om patiënten met gereduceerde motoriek te wegen, zie paragraaf „Extra gewicht tarreren (TARE)” op pagina 186.

Om patiënten te wegen die niet mobiel zijn, zie paragraaf „Extra gewicht permanent opslaan (Pt)” op pagina 192.

Extra gewicht tarreren (TARE)

Met de functie TARE kunt u vermijden dat een extra gewicht (bijv. een handdoek of een kussen op het weegvlak) het weegresultaat beïnvloedt.

Deze functie is geschikt voor patiënten met gereduceerde motoriek die niet gedurende de hele weegprocedure kunnen staan. U kunt eerst een rolstoel wegen en het lege gewicht hiervan tarreren. Dan kan de patiënt zittend worden gewogen.

OPGELET!

Foutieve meting door wrijvingskracht

Wanneer er een extra gewicht bijv. een grote handdoek het oppervlak aanraakt waarop de weegschaal staat, wordt het gewicht niet correct gemeten.

- Controleer of de extra gewichten uitsluitend op het weegvlak van de weegschaal liggen.

1. Schakel de weegschaal in.
2. Plaats het extra gewicht op de weegschaal.
3. Houd de pijltoets (**hold/tare**) ingedrukt tot de melding „NET“ op het display verschijnt.
4. Wacht tot het display niet meer knippert en in plaats daarvan **0.0** verschijnt.



5. Weeg de patiënt op een manier die zijn mobiliteit toestaat.
 - Vraag de patiënt om op de weegschaal te stappen en rustig te blijven staan.
 - Help de patiënt om op de weegschaal te stappen en op de gereedstaande rolstoel plaats te nemen.



6. Lees het meetresultaat af.
Het extra gewicht werd automatisch afgetrokken.
7. Om de functie TARE te deactiveren, drukt u op de pijltoets (**hold/tare**), tot de melding „NET“ niet meer wordt weergegeven of schakel de weegschaal uit.

AANWIJZING!

het maximaal weergeefbare gewicht wordt gereduceerd door het gewicht van de voorwerpen die er al op werden gelegd.

Meetresultaat permanent weergeven (HOLD)

Wanneer u de HOLD-functie activeert wordt de gewichtswaarde na de ontlasting van de weegschaal verder weergegeven. Op die manier kunt u eerst de patiënt verzorgen voordat u de gewichtswaarde noteert.

1. Controleer of de weegschaal onbelast is.
2. Schakel de weegschaal in.
3. Weeg de patiënt zoals is beschreven in paragraaf „Patiënt wegen“.
4. Druk kort op de pijltoets (**hold/tare**).



De weergave knippert tot er een stabiel gewicht wordt gemeten. Daarna wordt de gewichtswaarde permanent weergegeven. Het \triangle - symbool (niet ijkbare functie) en de melding „HOLD“ worden weergegeven.



5. Om de HOLD-functie te deactiveren, drukt u kort op de pijltoets (**hold/tare**).
Het \triangle - symbool en de melding „HOLD“ worden niet meer weergegeven.

AANWIJZING:

Wanneer de Autohold-functie is geactiveerd, wordt de gewichtswaarde automatisch permanent weergegeven tot de weegschaal zichzelf uitschakelt of wordt uitgeschakeld, zie "Autohold-functie activeren (Ahold)" op pagina 193.

Body-Mass-Index bepalen en beoordelen (BMI)

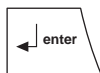
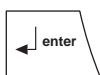
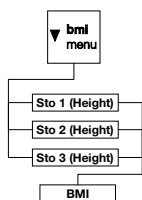
De BMI zet de lichaamsgrootte en het lichaamsgewicht in verhouding tot elkaar en maakt zodoende preciezere vermeldingen dan bijvoorbeeld het ideaalgewicht volgens Broca. Er wordt een tolerantiebereik aangegeven dat als optimaal voor de gezondheid geldt.

Het apparaat beschikt over drie geheugenplaatsen voor lichaamsgroottes. U kunt de lichaamsgrootte van bepaalde patiënten invullen en opslaan. Alternatief kunt u hierbij verschillende startwaarden opslaan en zo de daadwerkelijke lichaamsgrootte van een patiënt sneller instellen.

1. Controleer of de weegschaal onbelast is.
2. Schakel de weegschaal in.
3. Druk kort op de pijltoets (**bmi/menu**).
De melding "BMI" verschijnt.
De laatste gebruikte geheugenplaats wordt weergegeven (hier geheugenplaats 2).
4. U kunt de weergegeven geheugenplaats overnemen of met de pijltoetsen een andere geheugenplaats selecteren.
5. Bevestig de instelling met de enter-toets (**Enter**).
In het display knipperen pijlen.

De laatste lichaamsgrootte die op de geselecteerde geheugenplaats werd opgeslagen, wordt weergegeven.

6. U kunt de weergegeven lichaamsgrootte overnemen of met de pijltoetsen een andere lichaamsgrootte instellen.
7. Bevestig de instelling met de enter-toets (**Enter**).
De ingevoerde lichaamsgrootte wordt opgeslagen en is weer beschikbaar voor de volgende BMI-berekening.



AANWIJZING:

Noteer de geheugenplaats om de lichaams-grootte voor een hernieuwde BMI-berekening weer te kunnen oproepen.

8. Weeg de patiënt zoals is beschreven in paragraaf „Patiënt wegen“. De BMI van de patiënt wordt automatisch berekend en weergegeven.
9. Lees de BMI af en vergelijk deze met de hieronder aangegeven categorieën.
10. Om de BMI-functie te deactiveren, drukt u kort op de enter-toets (**Enter**).

A rectangular digital display with a black border showing the number '27.6' in a large, white, sans-serif font. Below the number, the letters 'BMI' are printed in a smaller font.



BMI	Beoordeling
onder 18,5	De patiënt weegt te weinig. Er kan een tendens tot mager-zucht bestaan. Een toename van het gewicht wordt aanbevo- len om het welbevinden en prestatievermogen te verbeteren. In geval van twijfel dient een specialist te worden geconsul- teerd.
tussen 18,5 en 24,9	De patiënt heeft normaal gewicht.
tussen 25 en 30 (Pre- obesitas)	De patiënt heeft licht tot matig overgewicht. Hij moet zijn gewicht reduceren indien er al klachten zijn opgetreden (bijv. diabetes, hoge bloeddruk, jicht, aandoening van de vetstof- wisseling).
boven 30	Afvallen is dringend noodzakelijk. Stofwisseling, bloedomloop en botten worden belast. Een consequent dieet wordt aanbe- volen met veel beweging en een gedragstherapie. In geval van twijfel dient een specialist te worden geconsulteerd.

Automatische omschakeling tussen het weegbereik

De weegschaal beschikt over twee weegbereiken. In weegbereik 1 (→1←) hebt u bij gereduceerd draagver- mogen de beschikking over een fijnere verdeling van de gewichtswaarde. In weegbereik 2 (→2←) kunt u gebruik maken van het maximale draagvermogen van de weegschaal.

Na het inschakelen van de weegschaal is weegbereik 1 actief. Wanneer een bepaalde gewichtswaarde wordt overschreden, schakelt de weegschaal automatisch in weegbereik 2.

Om weer naar weegbereik 1 om te schakelen, gaat u als volgt te werk:

- ◆ Ontlast de weegschaal volledig.
Weegbereik 1 is weer actief.

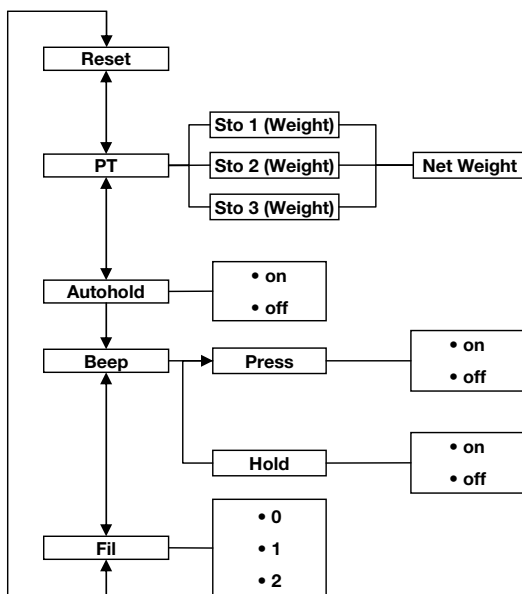
Weegschaal uitschakelen



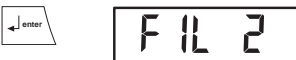
- ◆ Druk op de starttoets.

6.2 Verdere functies (menu)

In het menu van de weegschaal zijn nog meer functies beschikbaar. Zo kunt u de weegschaal optimaal voor uw gebruiksvoorwaarden configureren.



In het menu navigeren



1. Schakel de weegschaal in.
2. Houd de pijltoets (**bmi/menu**) ingedrukt tot het menu wordt opgeroepen.
Het laatst geselecteerde menupunt verschijnt in het display (hier: Autohold „Ahold“).
3. Druk zo vaak op een van de pijltoetsen tot het gewenste menupunt in het display verschijnt (hier: demping „Fil“).
4. Bevestig uw selectie met de entertoets (**Enter**).
De actuele instelling voor het menupunt of een ondermenu worden weergegeven (hier: trap „0“).
5. Om de instelling te veranderen of een ander ondermenu op te roepen, drukt u zo vaak op een van de pijltoetsen tot de gewenste instelling (hier: trap „2“) wordt weergegeven.
6. Bevestig de instelling met de entertoets (**Enter**).
Het menu wordt automatisch verlaten.
7. Om verdere instelling uit te voeren, roept u het menu opnieuw op en gaat u op de beschreven manier te werk.

AANWIJZING:

wanneer er gedurende ca. 24 seconden geen toets wordt ingedrukt, wordt het menu automatisch verlaten.

Opgeslagen waarde automatisch wissen (AClr)



Om te voorkomen dat er niet meer actuele meetresultaten in het geheugen van het apparaat blijven die tot een foutieve berekening van de BMI leiden, kunt u de weegschaal zodanig instellen dat meetresultaten na 5 minuten automatisch worden gewist.

AANWIJZING:

bij sommige modellen is deze functie in de fabriek geactiveerd. Desgewenst kunt u de functie deactiveren.

1. Selecteer het punt „AClr“ in het menu.
2. Bevestig de selectie.
3. Selecteer de gewenste instelling:
 - On
 - Off
4. Bevestig de selectie.
Het menu wordt automatisch verlaten.

Extra gewicht permanent opslaan (Pt)

Deze functie is niet geschikt voor patiënten die niet mobiel zijn en bijvoorbeeld in een rolstoel moeten worden gewogen. U kunt het lege gewicht van de rolstoel onafhankelijk van een weegprocedure opslaan. Tijdens het wegen kunt u het lege gewicht van de rolstoel oproepen en automatisch van het meetresultaat laten aftrekken.

Het apparaat beschikt over drie geheugenplaatsen voor gewichtswaarden. U kunt verschillende gewichtswaarden opslaan en naar gelang de Ausgangssituatie afzonderlijk oproepen zodat zij automatisch van het meetresultaat worden afgetrokken.



1. Selecteer het punt „Pt“ in het menu.
De melding „Pt“ verschijnt.
2. Bevestig uw selectie.
De laatste gebruikte geheugenplaats wordt weergegeven.
3. U kunt de weergegeven geheugenplaats overnemen of met de pijltoetsen een andere geheugenplaats selecteren.
4. Bevestig de selectie.
In het display knipperen pijlen.
Het extra gewicht dat op de geselecteerde geheugenplaats werd opgeslagen wordt weergegeven.
5. U kunt de opgeslagen waarde overnemen of met de pijltoetsen veranderen.

AANWIJZING:

Wanneer u de waarde „0“ invoert, wordt de functie uitgeschakeld. De melding „Pt“ wordt niet meer in het display weergegeven.

6. Bevestig uw selectie.
7. Rijd de patiënt op de weegschaal.
Het gewicht van de patiënt wordt weergegeven.
Het opgeslagen extra gewicht werd automatisch afgetrokken.
8. Om de functie te deactiveren, selecteert u in het menu opnieuw het punt „Pt“.

9. Bevestig uw selectie.
De functie is gedeactiveerd.
Het menu wordt automatisch verlaten.

AANWIJZING:

Wanneer u de weegschaal uitschakelt, wordt de functie uitgeschakeld. De melding „Pt” wordt niet meer in het display weergegeven wanneer u de weegschaal opnieuw inschakelt.

Autohold-functie activeren (Ahold)

Wanneer u de Autohold-functie activeert, wordt het meetresultaat bij iedere weegprocedure na de ontlasting van de weegschaal verder weergegeven. Het is dan niet meer nodig om bij iedere weegprocedure de Hold-functie handmatig te activeren.

AANWIJZING:

bij sommige modellen is deze functie in de fabriek geactiveerd. Desgewenst kunt u de functie deactiveren.

1. Selecteer het punt „Ahold” in het menu.
2. Bevestig de selectie.
De actuele instelling wordt weergegeven.
3. Selecteer de gewenste instelling:
 - On
 - Off
4. Bevestig uw selectie.
Het menu wordt automatisch verlaten.

Geluidssignalen activeren (BEEP)

U kunt instellen of er bij ieder toetsdruk en bij het bereiken van een stabiele gewichtswaarde een geluidssignaal hoorbaar is. Het laatste is van betekenis voor de functie Hold/Autohold.

AANWIJZING:

de functie „Geluidssignaal bij stabiele gewichtswaarde” is in de fabriek geactiveerd. Desgewenst kunt u deze functie deactiveren.

1. Selecteer het punt „BEEP” in het menu.
2. Bevestig de selectie.
3. Selecteer een menupunt:
 - Press: geluidssignaal bij toetsdruk
 - Hold: geluidssignaal bij stabiele gewichtswaarde
4. Bevestig uw selectie.

On

- De actuele instelling wordt weergegeven.
5. Selecteer de gewenste instelling:
 - On
 - Off
 6. Bevestig uw selectie.
Het menu wordt automatisch verlaten.
 7. Wanneer u de geluidssignalen ook voor het tweede punt wilt activeren, herhaalt u de procedure.

Instellen van de demping (Fil)

FIL

FIL 0

FIL 2

Met behulp van de demping (Fil = Filter) kunt u storingen bij de gewichtsbepaling (bijv. door bewegingen van de patiënt) reduceren.

1. Selecteer het punt „Fil“ in het menu.
2. Bevestig de selectie.

De actuele instelling wordt weergegeven.

3. Selecteer een dempingstrap.
 - 0: geen demping
 - 1: gemiddelde demping
 - 2: sterke demping
4. Bevestig de selectie.
Het menu wordt automatisch verlaten.

Fabrieksinstellingen herstellen (RESET)

Voor de volgende functies kunt u de fabrieksinstellingen herstellen.

Functie	Fabrieksinstelling
Autohold (Ahold)	afhankelijk van het model
Geluidssignaal (Press)	off
Geluidssignaal (Hold)	on
Demping (Fil)	0
Autoclear (Aclear)	afhankelijk van het model
Pre-Tarra (Pt)	0 kg
Lichaamslengte voor Body Maat Index (BMI)	170 cm

RESET

1. Selecteer het punt „Reset“ in het menu.
2. Bevestig de selectie.
Het menu wordt automatisch verlaten.

3. Schakel de weegschaal uit.
De fabrieksinstellingen worden weer hersteld en zijn beschikbaar wanneer de weegschaal weer wordt ingeschakeld.

7. HYGIËNISCHE VOORBEREIDING



WAARSCHUWING!

Elektrische schok

Het apparaat is niet stroomloos wanneer de aan-/uit-toets werd ingedrukt en het display uitgaat. Bij de toepassing van vloeistoffen op het apparaat kan er een elektrische schok ontstaan.

- Om het apparaat stroomloos te maken, dient u voor de hygiënische voorbereiding de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.



VOORZICHTIG!

Schade aan het apparaat

Ongeschikte reinigings- en desinfectiemiddelen kunnen de gevoelige oppervlakken van het apparaat beschadigen.

- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen spiritus of benzine.
- Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen die geschikt zijn voor gevoelige oppervlakken. Geschikte desinfectiemiddelen zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

7.1 Reiniging

- ◆ Reinig de oppervlakken van het apparaat desgewenst met een zachte doek die u heeft vochtig gemaakt met een beetje zeepsop.

7.2 Desinfectie

OPGELET!

Schade van het apparaat

Kijkvensters op scala's en displays bestaan uit acrylglas. Acrylglas vensters kunnen scheuren of troebel worden wanneer ongeschikte desinfectiemiddelen worden gebruikt.

- Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen die geschikt zijn voor gevoelige oppervlakken. Geschikte desinfectiemiddelen zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

1. Neem de gebruiksaanwijzing van het desinfectiemiddel in acht.
2. Desinfecteer het apparaat in regelmatige intervallen met een zachte doek die vochtig werd gemaakt met een geschikt desinfectiemiddel.
3. Neem de volgende termijnen in acht:

Termijn	Component
Voor iedere meting met direct huidcontact	Weegplatform
Na iedere meting met direct huidcontact	Weegplatform
Indien gewenst	<ul style="list-style-type: none"> • Display • Folietoetsenbord

7.3 Sterilisatie

De sterilisatie van het apparaat is niet toegestaan.

8. FUNCTIECONTROLE

- ◆ Voer voor ieder gebruik een functiecontrole uit.

Tot een volledige functiecontrole behoren:

- visuele controle op mechanische beschadiging
- visuele en functiecontrole van het display
- functiecontrole van alle in het hoofdstuk „Overzicht“ weergegeven bedieningselementen
- functiecontrole van de optionele accessoires

Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen vaststelt, dient u eerst te proberen de fout met behulp van het hoofdstuk „Wat te doen, wanneer...?“ vanaf pagina 198 te verhelpen.



VOORZICHTIG!

Letsel van personen

Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen vaststelt die met behulp van het hoofdstuk „Wat te doen, wanneer...?“ vanaf pagina 198 verholpen kunnen worden, mag u het apparaat niet gebruiken.

- Laat het apparaat door de seca service of door een geautoriseerde servicepartner repareren.
- Let ook op paragraaf „Onderhoud/herijking“ op pagina 199.

9. WAT TE DOEN, WANNEER...?

Storing	Oorzaak/verhelpen
... bij belasting geen gewichtswaerage verschijnt?	De weegschaal heeft geen stroomvoorziening. - Controleer of de weegschaal is ingeschakeld.
... voor eht wegen niet 0.0 verschijnt?	De weegschaal werd voor het inschakelen belast. - Weegschaal ontlasten. - Weegschaal uit- en opnieuw inschakelen.
...een segment permanent of helemaal niet brandt?	De betreffende plaats heeft een defect. - Informeer de onderhoudsdienst.
... de waerage „StOP“ verschijnt?	De maximale belasting werd overschreden. - Weegschaal ontlasten.

Storing	Oorzaak/verhelpen
... de weergave „tEMP“ verschijnt?	De omgevingstemperatuur van de weegschaal is te hoog of te laag. <ul style="list-style-type: none"> - Plaats de weegschaal in een omgevingstemperatuur tussen +10 °C en +40 °C. - Wacht ca. 15 minuten tot de weegschaal zich aan de nieuwe temperatuur heeft aangepast.
... de weergave „Er:X:11“ verschijnt?	De weegschaal is te hoog of werd aan één hoek te zwaar belast. <ul style="list-style-type: none"> - Weegschaal ontlasten of het gewicht gelijkmatiger verdelen. - Weegschaal opnieuw starten.
... de weergave „Er:X:12“ verschijnt?	De weegschaal is met een te grote belasting ingeschakeld. <ul style="list-style-type: none"> - Weegschaal ontlasten. - Weegschaal opnieuw starten.
... de weergave „Er:X:16“ verschijnt?	De weegschaal werd in trilling gezet, het nulpunt kon niet worden bepaald. <ul style="list-style-type: none"> - Weegschaal opnieuw starten.

10. ONDERHOUD/HERIJKING

10.1 Informatie over onderhoud en herijking

Wij adviseren u om voor de herijking van het apparaat een onderhoudsbeurt te laten uitvoeren.

OPGELET!

Foutieve metingen door onvakkundig onderhoud

- Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door de seca service of een geautoriseerde servicepartner uitvoeren.
- U vindt de servicepartner bij u in de buurt via www.seca.com of stuur een e-mail aan service@seca.com.

Laat volgens de nationale voorschriften een herijking door een geautoriseerde persoon uitvoeren. Het jaar van de eerste ijking bevindt zich achter het CVE-kenmerk op het typeplaatje boven het nummer van de benoemde instantie 0109 (Hessische Eichdirektion).

Een herijking is in elk geval vereist als één of meer veiligheidsmarkeringen geschonden zijn of als de ijkstellerinhoud niet overeenstemt met het getal op de geldige ijkstellermarkering. Wanneer veiligheidsmarkeringen zijn geschonden, neem dan direct contact op met de seca service.

10.2 Controle van de correcte inhoud van de ijksteller

Deze seca weegschaal is geijkt. Ijkingen mogen alleen door geautoriseerde instanties plaatsvinden. Om dit te garanderen, is de weegschaal met een ijksteller uitgerust die elke verandering van de ijktechnisch relevante data vasthoudt.

Wanneer u wilt controleren of de weegschaal volgens de voorschriften is geijkt, gaat u als volgt te werk:



1. Schakel de weegschaal eventueel uit.
2. Houd een willekeurige toets ingedrukt en start de weegschaal.



Op het display knippert enkele seconden lang de actuele inhoud van de ijksteller.

3. Vergelijk de waarde op het display met het getal dat op het merkteken van de ijksteller staat vermeld.

Voor een geldige ijking moeten beide getallen overeenstemmen. Wanneer de waarde op het merkteken en de ijksteller niet overeenstemmen, moet een herijking worden uitgevoerd. Neem hiervoor contact op met uw servicepartner of de seca service. Als de herijking heeft plaatsgevonden, wordt een nieuwe, bijgewerkte ijkstellermarkering gebruikt om de stand van de ijksteller aan te geven. Deze markering wordt door de verantwoordelijke persoon voor het herijken met een extra zegel beveiligd. De ijkstellermarkering kan bij de seca service worden verkregen.

11. TECHNISCHE GEGEVENS

11.1 Algemene technische gegevens

Algemene technische gegevens seca 675	
Afmetingen weegschaal <ul style="list-style-type: none"> • Diepte • Breedte • Hoogte 	965 mm 890 mm 65 mm
Afmetingen weegplatform <ul style="list-style-type: none"> • Diepte • Breedte • Hoogte 	965 mm 800 mm 65 mm
Eigen gewicht	ca. 26 kg
Temperatuurbereik <ul style="list-style-type: none"> • Werking • Opslag • Transport 	+10 °C tot +40 °C / +50 °F tot 104 °F -10 °C tot +65 °C / +14 °F tot 149 °F -10 °C tot +65 °C / +14 °F tot 149 °F
Luchtdruk <ul style="list-style-type: none"> • Werking • Opslag • Transport 	700-1060 hPa 700-1060 hPa 700-1060 hPa
Luchtvochtigheid <ul style="list-style-type: none"> • Werking • Opslag • Transport 	30 % - 80 % niet condenserend 0 % - 95 % niet condenserend 0 % - 95 % niet condenserend
Cijferhoogte	25 mm
Stroomvoorziening	Netadapter
Opgenomen stroom	ca. 20 mA
Medisch hulpmiddel conform richtlijn 93/42/EG	Klasse I met meetfunctie
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • dubbel geïsoleerd apparaat, beschermklasse II • medische elektronische apparatuur, type B 	<div style="text-align: center;">   </div>

11.2 Weegtechnische gegevens

Weegtechnische gegevens	
IJking conform richtlijn 2009/23/EG	Klasse III
Maximale belasting <ul style="list-style-type: none">• Deelweegbereik 1• Deelweegbereik 2	200 kg 300 kg
Minimale belasting <ul style="list-style-type: none">• Deelweegbereik 1• Deelweegbereik 2	2,0 kg 4,0 kg
Fijne indeling <ul style="list-style-type: none">• Deelweegbereik 1• Deelweegbereik 2	100 g 200 g
Tarreebereik	300 kg
Precisie bij eerste ijking <ul style="list-style-type: none">• Deelweegbereik 1, tot 50 kg• Deelweegbereik 1, 50 kg tot 200 kg• Deelweegbereik 2, tot 100 kg• Deelweegbereik 2, 100 kg tot 300 kg	±50 g ±100 g ±100 g ±200 g

12. OPTIONELE ACCESSOIRES

Reserveonderdelen	Artikelnummer
Oprit	470-00-00-009

13. RESERVEONDERDELEN

Reserveonderdelen	Artikelnummer
Stekkeradapter met eurostekker: 230 V~ / 50 Hz/12 V= / 130 mA	68-32-10-252
Switchmode nettoestel met adapters: 100 - 240 V~ / 50 -60 Hz / 12 V= / 0.5 A	68-32-10-265

14. VERWIJDEREN VAN AFVAL



Werp het apparaat niet bij het huisvuil weg. Het apparaat moet als elektronicaschroot worden verwijderd. Let op de desbetreffende nationale voorschriften. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met onze service onder:

service@seca.com

15. GARANTIE

Voor gebreken die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen zijn op rekening van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieaanspraken geldend worden gemaakt wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de origineel verpakte toestand werd beveiligd en bevestigd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen werd geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1. Εγγυημενη ποιτητα	207	5. Πριν απο τη θεση σε λειτουργια...	221
2. Περιγραφη συσκευης	208	5.1 Περιεχόμενα συσκευασίας	221
2.1 Τα θερμά μας συγχαρητήρια!	208	5.2 Θέση περιβλήματος ένδειξης σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας (επιτραπέζια ένδειξη)	222
2.2 Προβλεπόμενη χρήση	208	Συναρμολόγηση προσαρμογέα γωνία	222
2.3 Περιγραφή λειτουργίας	208	Σύνδεση ζευκτικού καλωδίου σε πλατφόρμα	223
2.4 Προσόντα χρήστη	209	5.3 Θέση περιβλήματος ένδειξης σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας (επιτοίχια ένδειξη)	224
Συναρμολόγηση	209	Συναρμολόγηση προσαρμογέα γωνία	224
Χειρισμός	209	Σύνδεση ζευκτικού καλωδίου σε πλατφόρμα	225
3. Πληροφοριες ασφαλειας	209	Εγκατάσταση στηρίγματος τοίχου	226
3.1 Υποδείξεις ασφάλειας στις παρούσες οδηγίες χρήσης	209	Τοποθέτηση περιβλήματος ένδειξης πάνω σε στήριγμα τοίχου	226
3.2 Βασικές υποδείξεις ασφαλείας	210	5.4 Δημιουργία τροφοδοσίας ρεύματος	227
Χειρισμός της συσκευής	210	5.5 Τοποθέτηση ζυγαριάς	228
Αποφυγή ηλεκτροπληξίας	211	Ευθυγράμμιση ζυγαριάς	228
Αποφυγή λοιμώξεων	212		
Αποφυγή τραυματισμών	212		
Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή	213		
Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης	214		
Χειρισμός υλικού συσκευασίας	215		
4. Επισκοπηση	216		
4.1 Στοιχεία χειρισμού	216		
4.2 Σύμβολα στην οθόνη	217		
4.3 Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	218		
4.4 Σήμανση στη συσκευασία	219		
4.5 Δομή μενού	220		

6. Χειρισμός	229	7. Προετοιμασία υγιεινής	241
6.1 Ζύγισμα	229	7.1 Καθαρισμός	241
Ενεργοποίηση ζυγαριάς	230	7.2 Απολύμανση	241
Ζύγισμα ασθενούς	230	7.3 Αποστείρωση	242
Ισορρόπηση απόβαρου επιπρόσθετου βάρους (TARE)	230	8. Έλεγχος λειτουργίας	243
Διαρκής εμφάνιση αποτελέσματος μέτρησης (HOLD)	231	9. Τι κάνετε εαν...;	244
Προσδιορισμός και αξιολόγηση Δείκτη Μάζας Σώματος (BMI)	232	10. Συντήρηση/ επαναβαθμονομηση	245
Αυτόματη μεταγωγή ορίου ζυγίσματος	234	10.1 Πληροφορίες σχετικά με συντήρηση και επαναβαθμονόμηση	245
Απενεργοποίηση ζυγαριάς ..	234	10.2 Έλεγχος τιμής μετρητή βαθμονόμησης	245
6.2 Περαιτέρω λειτουργίες (μενού)	235	11. Τεχνικά δεδομένα	246
Πλοήγηση στο μενού	235	11.1 Γενικά τεχνικά δεδομένα ..	246
Αυτόματη διαγραφή αποθηκευμένων τιμών (AClr) .	236	11.2 Τεχνικά δεδομένα ζυγίσματος	247
Διαρκής αποθήκευση πρόσθετου βάρους (Pt)	236	12. Προαιρετικά εξαρτήματα	248
Ενεργοποίηση λειτουργίας αυτόματης διατήρησης (Ahold)	238	13. Ανταλλακτικά	248
Ενεργοποίηση ηχητικών σημάτων (BEEP)	238	14. Αποσυρση	248
Ρύθμιση απόσβεσης (Fil)	239	15. Εγγυηση	249
Αποκατάσταση εργοστασιακών ρυθμίσεων (RESET)	239		

1. ΕΓΓΥΗΜΕΝΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑ



Αγοράζοντας προϊόντα seca δεν αγοράζετε μόνο τεχνολογία, η οποία είναι δοκιμασμένη πάνω από έναν αιώνα, αλλά και εγγυημένη ποιότητα, την οποία πιστοποιούν κρατικές υπηρεσίες και ινστιτούτα. Τα προϊόντα seca ανταποκρίνονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες, πρότυπα και εθνικούς νόμους. Αγοράζοντας προϊόντα seca αγοράζετε το μέλλον.

M

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, ανταποκρίνονται στην ευρωπαϊκή Οδηγία περί ζυγαριών 2009/23/EK. Οι ζυγαριές seca με αυτό το σήμα εκπληρώνουν τις υψηλές ποιοτικές και τεχνικές απαιτήσεις, στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται ζυγαριές με δυνατότητα βαθμονόμησης.



Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, εκπληρώνουν τις αυστηρές απαιτήσεις της κατηγορίας βαθμονόμησης III και μπορούν να χρησιμοποιούνται στην ιατρική για μετρήσεις, οι οποίες απαιτούν βαθμονόμηση.



Προϊόντα, τα οποία φέρουν αυτό το σήμα, πληρούν τις ισχύουσες για αυτές ρυθμιστικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ιδιαίτερα τις ακόλουθες:

- Οδηγία 2009/23/EK σχετικά με ζυγαριές μη αυτόματης λειτουργίας
- Οδηγία 93/42/EOK σχετικά με ιατρικά προϊόντα
- DIN EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων ζυγαριών μη αυτόματης λειτουργίας



Η επαγγελματική ευσυνειδησία της εταιρείας seca αναγνωρίζεται και από επίσημη υπηρεσία. Ο TÜV Süd Product Service, η αρμόδια υπηρεσία τεχνικού ελέγχου ιατροτεχνολογικών προϊόντων επιβεβαιώνει με το πιστοποιητικό ότι η εταιρεία seca τηρεί με συνέπεια τις αυστηρότερες νομικές απαιτήσεις ως κατασκευαστής ιατροτεχνολογικών προϊόντων. Το σύστημα διασφάλισης ποιότητας της εταιρείας seca περιλαμβάνει τους τομείς σχεδίαση, εξέλιξη, παραγωγή, διάθεση και σέρβις ιατρικών ζυγαριών και συστημάτων μέτρησης.

Η seca βοηθάει το περιβάλλον. Η οικονομία φυσικών αποθεμάτων αποτελεί πρώτιστο σκοπό μας. Για το λόγο αυτό προσπαθούμε να κάνουμε οικονομία υλικών συσκευασίας εκεί όπου επιβάλλεται για



περιβαλλοντολογικούς λόγους. Και ό,τι παραμένει υπόλοιπο, μπορεί να αποσυρθεί επιτόπου στο Σύστημα Ανακύκλωσης.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

2.1 Τα θερμά μας συγχαρητήρια!

Με την ηλεκτρονική ζυγαριά πολλαπλών λειτουργιών **seca 675** αποκτήσατε μια συσκευή υψηλής ακριβείας, η οποία ταυτόχρονα είναι ανθεκτική.

Εδώ και 170 χρόνια η εταιρεία seca προσφέρει την πείρα της στις υπηρεσίες της υγείας και θέτει πάντα ως πρωτοπόρος εταιρεία στις αγορές πολλών χωρών του κόσμου νέα μέτρα σύγκρισης, με τις καινοτόμες της εξελίξεις στον τομέα ζυγαριών και οργάνων μέτρησης.

2.2 Προβλεπόμενη χρήση

Η ηλεκτρονική ζυγαριά πολλαπλών λειτουργιών **seca 675** χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές κυρίως σε νοσοκομεία, ιατρεία και κινητές νοσηλευτικές υπηρεσίες.

Η ζυγαριά εξυπηρετεί στο συμβατικό προσδιορισμό βάρους, στον καθορισμό της γενικής κατάστασης διατροφής και υποστηρίζει το θεράποντα ιατρό στη διάγνωση ή στην απόφασή του σχετικά με τη θεραπεία.

Για την εκπόνηση διάγνωσης ακριβείας εκτός από την απόκτηση των τιμών βάρους πρέπει να ληφθούν υπόψη από τον ιατρό και περαιτέρω αποτελέσματα εξειδικευμένων εξετάσεων.

2.3 Περιγραφή λειτουργίας

Εκτός από το συμβατικό προσδιορισμό του βάρους, η ζυγαριά **seca 675** προσφέρει μία λειτουργία για τον καθορισμό του Δείκτη Μάζας Σώματος. Προς το σκοπό αυτό καταχωρείται μέσω του πληκτρολογίου το ύψος του σώματος και υπολογίζεται αυτόματα ο σχετικός Δείκτης Μάζας Σώματος.

Η **seca 675** μετακινείται πάνω σε τροχούς.

Χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά αποκλειστικά και μόνο για το σκοπό που περιγράφεται στο τμήμα „Προβλεπόμενη χρήση” στη σελίδα 208.

2.4 Προσόντα χρήστη

Συναρμολόγηση Οι συσκευές παραδίδονται μερικώς συναρμολογημένες και επιτρέπεται να συναρμολογούνται μόνο από επαρκώς έμπειρα άτομα, π.χ. ειδικός έμπορος, τεχνικός νοσοκομείου ή την υπηρεσία της seca.

Χειρισμός Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται αποκλειστικά σε ιατρικό ειδικό προσωπικό.

3. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

3.1 Υποδείξεις ασφάλειας στις παρούσες οδηγίες χρήσης



Κίνδυνος!

Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, θα προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.



Προειδοποίηση!

Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.



Προσοχή!

Επισημαίνει επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν ελαφριοί έως μέτριοι τραυματισμοί.

Προσοχή!

Επισημαίνει ενδεχόμενο εσφαλμένο χειρισμό της συσκευής. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν βλάβες συσκευής ή εσφαλμένα αποτελέσματα μέτρησης.

Υπόδειξη:

Περιέχει επιπλέον πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

3.2 Βασικές υποδείξεις ασφάλειας

Χειρισμός της συσκευής

- Τηρείτε τις υποδείξεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Διαφυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της συσκευής και πρέπει να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή.



Κίνδυνος!

Κίνδυνος έκρηξης

Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε περιβάλλον πλούσιο στα παρακάτω αέρια:

- Οξυγόνο
- Εύφλεκτα αναισθητικά
- Λοιπές εύφλεκτες ουσίες/μίγματα αερίων



Προσοχή!

Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες στη συσκευή

- Πρόσθετες συσκευές, οι οποίες συνδέονται σε ιατρικές, ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να ανταποκρίνονται αποδεδειγμένα στα αντίστοιχα πρότυπα IEC ή ISO (π.χ. IEC 60950 για συσκευές επεξεργασίας δεδομένων). Επίσης, πρέπει να ανταποκρίνονται στις διαμορφώσεις των πρότυπων απαιτήσεων για ιατρικά συστήματα (βλέπε IEC 60601-1-1 ή τμήμα 16 της 3ης έκδοσης IEC 60601-1, αντιστοίχως). Όποιος συνδέει πρόσθετες συσκευές σε ιατρικές, ηλεκτρικές συσκευές, είναι διαχειριστής και συνεπώς υπεύθυνος, ώστε το σύστημα να συμφωνεί με τις πρότυπες απαιτήσεις για τα συστήματα. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι οι τοπικοί νόμοι έχουν προτεραιότητα έναντι των προτύπων απαιτήσεων. Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον ειδικό έμπορο της περιοχής σας ή με την τεχνική υπηρεσία.
- Αναθέτετε σε τακτά χρονικά διαστήματα τις συντηρήσεις και τις εκ νέου βαθμονομήσεις, όπως περιγράφεται στο ανάλογο τμήμα στις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

- Δεν επιτρέπονται οι τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή. Η συσκευή δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα, τα οποία μπορεί να συντηρήσει ο χρήστης. Αναθέστε την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και επισκευών αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο secaanτιπρόσωπο σέρβις. Τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο σέρβις θα τον βρείτε στη διαδικτυακή πύλη www.seca.com ή αποστέλλετε ηλεκτρονικό μήνυμα στη διεύθυνση service@seca.com.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά αξεσουάρ και ανταλλακτικά secas. Σε διαφορετική περίπτωση η εταιρεία secas δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.



Προσοχή!

Κίνδυνος για τον ασθενή, ελαττωματική λειτουργία

- Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων ή διαταραχών κατά τη ραδιομετάδοση πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρου από ηλεκτρικές, ιατρικές συσκευές, π.χ. χειρουργικές συσκευές υψηλών συχνοτήτων.
- Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων ή διαταραχών κατά τη ραδιομετάδοση πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρου από συσκευές υψηλών συχνοτήτων όπως π.χ. κινητά τηλέφωνα.
- Η πραγματική απόδοση αποστολής συσκευών υψηλής συχνότητας προϋποθέτει ελάχιστες αποστάσεις μεγαλύτερες από 1 μέτρο. Λεπτομέρειες θα βρείτε σε www.seca.com.

Αποφυγή ηλεκτροπληξίας



Προειδοποίηση!

Ηλεκτροπληξία

- Τοποθετήστε τις συσκευές, οι οποίες λειτουργούν με τροφοδοτικό, κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η πρόσβαση στην πρίζα να είναι εύκολη και να είναι δυνατή η άμεση αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία δικτύου της περιοχής σας είναι σύμφωνη με τα στοιχεία του τροφοδοτικού σας.
- Μην αγγίζετε ποτέ το τροφοδοτικό με βρεγμένα χέρια.

- Απαγορεύεται η χρήση καλωδίου επέκτασης και πολύπριζων.
- Φροντίστε ώστε το ηλεκτρικό καλώδιο δεν συνθλίβεται ή δεν καταστρέφεται από αιχμηρές ακμές.
- Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής σε ύψος 3000 μάνω της επιφάνειας της θάλασσας.

Αποφυγή λοιμώξεων



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος μόλυνσης

- Προετοιμάζετε αναφορικά στην υγιεινή σε τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή, όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα σε αυτό το έγγραφο.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν πάσχει από μεταδοτικές ασθένειες.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν φέρει ανοιχτές πληγές ή μολύνσεις στο δέρμα, οι οποίες ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με τη συσκευή.

Αποφυγή τραυματισμών



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος πτώσης

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή τοποθετείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην αποτελεί αιτία παραπατήματος για το χρήστη και τον ασθενή.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για βοήθημα σηκώματος. Στηρίξτε τα άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες, π.χ. κατά την τοποθέτησή τους σε καροτσάκι.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν ανεβαίνει στις ακμές της πλατφόρμας ζυγίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής ανεβαίνει αργά και σταθερά στην πλατφόρμα ζυγίσματος.



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος ολίσθησης

- Βεβαιωθείτε ότι η πλατφόρμα ζυγίσματος είναι στεγνή, προτού ανέβει πάνω της ο ασθενής.

- Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του ασθενούς είναι στεγνά, προτού αυτός ανέβει στην πλατφόρμα ζυγίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής ανεβαίνει αργά και σταθερά στην πλατφόρμα ζυγίσματος.

Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή

Προσοχή!

Βλάβες στη συσκευή

- Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν επ' ουδενί υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Τα υγρά ενδέχεται να καταστρέψουν το ηλεκτρονικό σύστημα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, προτού αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Μόνο με τον τρόπο αυτό θα είσαστε βέβαιοι ότι δεν υπάρχει ρεύμα στη συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται να εκθέσετε τη συσκευή σε ισχυρές κρούσεις ή δονήσεις.
- Σε τακτά χρονικά διαστήματα πραγματοποιείτε έλεγχο λειτουργίας, όπως περιγράφεται στο ανάλογο τμήμα του παρόντος εγγράφου. Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής, όταν αυτή δεν λειτουργεί σωστά ή όταν φέρει βλάβες.
- Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φροντίζετε ώστε να μην υπάρχουν πηγές θερμότητας στο άμεσο περιβάλλον. Οι πολύ υψηλές θερμοκρασίες ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στο ηλεκτρικό σύστημα.
- Αποφύγετε τις γρήγορες διακυμάνσεις θερμοκρασίας. Σε περίπτωση μεταφοράς της συσκευής σε διαδρομή, κατά την οποία η διαφορά της θερμοκρασίας θα είναι μεγαλύτερη από 20 °C, θα πρέπει να αφήσετε τη συσκευή ήρεμη για τουλάχιστον 2 ώρες προτού την ενεργοποιήσετε. Διαφορετικά θα σχηματιστεί νερό συμπυκνώματος, το οποίο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρονικό σύστημα.

- Τα λειαντικά καθαριστικά μέσα ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στις επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ένα μαλακό πανί, το οποίο έχει νοτίσει σε ήπια σαπουνάδα.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απολυμαντικά μέσα, τα οποία είναι κατάλληλα για ευαίσθητες επιφάνειες. Κατάλληλα απολυμαντικά μέσα μπορείτε να βρείτε στο ειδικό εμπόριο.

Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος για τον ασθενή

Αυτή η συσκευή **δεν** είναι διαγνωστική συσκευή. Η συσκευή υποστηρίζει το θεράποντα ιατρό κατά τη διάγνωση.

- Για διάγνωση ακριβείας και επιλογή θεραπείας, ο θεράπωντας ιατρός θα πρέπει εκτός από τη χρήση της παρούσας συσκευής να προβεί σε στοχευμένες εξετάσεις και να λάβει υπόψη του τα αποτελέσματά τους.
- Ο θεράπωντας ιατρός είναι υπεύθυνος για τις διαγνώσεις και τις θεραπείες που χορηγούνται βάσει αυτών.



Προσοχή!

Απώλεια δεδομένων

- Πριν από την αποθήκευση των καταμετρημένων τιμών με αυτή τη συσκευή και την περαιτέρω χρήση τους (π.χ. σε λογισμικό H/Y **seca analytics** ή σε σύστημα πληροφοριών νοσοκομείου), θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι οι τιμές μέτρησης είναι συμβατές.
- Σε περίπτωση μεταβίβασης των τιμών μέτρησης σε λογισμικό H/Y **seca analytics** ή σε σύστημα πληροφοριών νοσοκομείου, βεβαιωθείτε πριν από την περαιτέρω χρήση, ότι οι τιμές μέτρησης είναι συμβατές και έχουν ανατεθεί στο σωστό ασθενή.

**Χειρισμός υλικού
συσκευασίας****Προειδοποίηση!
Κίνδυνος πνιγμού**

Το υλικό συσκευασίας από πλαστική μεμβράνη (σακούλες) εγκυμονεί κίνδυνο πνιγμού.

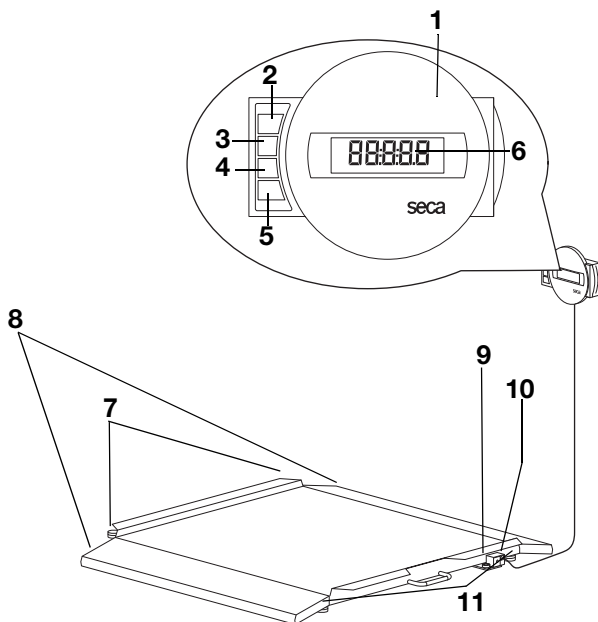
- Φυλάξτε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.
- Σε περίπτωση που το αρχικό υλικό συσκευασίας δεν είναι πλέον διαθέσιμο, χρησιμοποιήστε μόνο πλαστικές σακούλες με οπές ασφάλειας, ούτως ώστε να περιοριστεί ο κίνδυνος πνιγμού.



Υπόδειξη:



Φυλάξτε το αρχικό υλικό συσκευασίας για μεταγενέστερη χρήση (π.χ. επιστροφή στο πλαίσιο συντήρησης).

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

4.1 Στοιχεία χειρισμού







Αρ.	Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
1	Περίβλημα ένδειξης	<ul style="list-style-type: none">• Κεντρικό στοιχείο χειρισμού και ένδειξης• Μπορεί να τοποθετηθεί πάνω σε επιφάνεια εργασίας ή να συναρμολογηθεί σε τοίχο
2		Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ζυγαριάς
3		Πλήκτρο βέλους <ul style="list-style-type: none">• Κατά τη διάρκεια ζυγίσματος:<ul style="list-style-type: none">- Σύντομο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας μνήμης (Hold)- Παρατεταμένο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας απόβαρου (Tare)• Στο μενού:<ul style="list-style-type: none">- Επιλογή υπομενού, επιλογή σημείου μενού- Αύξηση τιμής






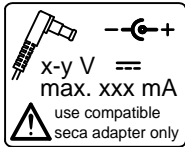



Αρ.	Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
4		Πλήκτρο βέλους <ul style="list-style-type: none"> Κατά τη διάρκεια ζυγίσματος: <ul style="list-style-type: none"> Σύντομο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας BMI Παρατεταμένο πάτημα: Κλήση μενού Στο μενού: <ul style="list-style-type: none"> Επιλογή υπομενού, επιλογή σημείου μενού Μείωση τιμής
5		Πλήκτρο Enter <ul style="list-style-type: none"> Στο μενού: <ul style="list-style-type: none"> Επιβεβαίωση επιλεγμένου σημείου μενού Αποθήκευση ρυθμισμένης τιμής
6	Οθόνη	Στοιχείο ένδειξης για αποτελέσματα μέτρησης και για διαμόρφωση συσκευής
7	Τροχοί μεταφοράς	Πάνω στους τροχούς αυτούς μπορεί να μεταφέρεται η ζυγαριά
8	Ράμπες εκκίνησης	Διευκολύνουν το ανέβασμα στη ζυγαριά με καρτσάκι
9	Αεροστάθμη	Δείχνει αν η συσκευή βρίσκεται σε οριζόντια θέση
10	Σύνδεση τροφοδοτικού	Εξυπηρετεί στη σύνδεση του συνημμένου τροφοδοτικού
11	Βίδα βάσης	4 τεμάχια, εξυπηρετούν στην ακριβή ρύθμιση

4.2 Σύμβολα στην οθόνη









	Σύμβολο	Σημασία
A		Λειτουργία με τροφοδοτικό
B		Δεν έχει ενεργοποιηθεί ικανή λειτουργία βαθμονόμησης
C		Επίκαιρα χρησιμοποιούμενος χώρος αποθήκευσης
D		Τομέας ζυγίσματος τρέχουσας χρήσης βλέπε “Τεχνικά δεδομένα” στη σελίδα 246

4.3 Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου

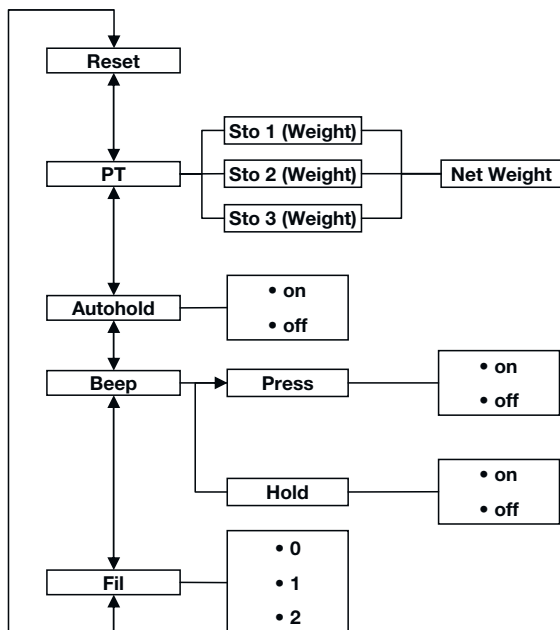
Κείμενο/σύμβολο	Σημασία
Modell	Αριθμός μοντέλου
Ser. No.	Αριθμός σειράς
	Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
	Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος Β
	Συσκευή με προστατευτική μόνωση, κλάση προστασίας II
M	Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2009/23/EK σχετικά με μη αυτόνομο ζύγισμα
e	Τιμή σε μονάδες μάζας, η οποία χρησιμοποιείται για την ταξινόμηση και τη βαθμονόμηση ζυγαριών
d	Τιμή, η οποία αναφέρει τη διαφορά μεταξύ δύο διαδοχικών τιμών ένδειξης
$\rightarrow x \leftarrow$	Ενεργό όριο ζυγίσματος
	Ζυγαριά κατηγορίας βαθμονόμησης III σύμφωνα με Κατευθυντήρια οδηγία 2009/23/EK
	<p>Η συσκευή συμμορφώνεται στις οδηγίες της ΕΚ</p> <ul style="list-style-type: none"> • xx: έτος, κατά το οποίο έλαβε χώρα η βαθμονόμηση ΕΚ και επισημάνθηκε με σήμανση ΕΚ • 0109: αναφερόμενη υπηρεσία μετρολογίας: Hessische Eichdirektion • 0123: αναφερόμενη υπηρεσία ιατρικών προϊόντων: TÜV Süd Product Service
	<p>Πινακίδα τύπου βύσματος τροφοδοτικού</p> <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: απαραίτητη τάση τροφοδοσίας • max xxx mA: μέγιστη ηλεκτρική κατανάλωση • : Λάβετε υπόψη σας την πόλωση του βύσματος συσκευής • : Λειτουργία συσκευής με συνεχές ρεύμα
	Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα

4.4 Σήμανση στη συσκευασία

	Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
	Τα βέλη υποδεικνύουν το πάνω μέρος του προϊόντος Μεταφορά και αποθήκευση σε κάθετη θέση
	Εύθραυστη Μην την πετάτε ή τη ρίχνετε
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. θερμοκρασία για μεταφορά και αποθήκευση
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. υγρασία αέρα για μεταφορά και αποθήκευση
	Η απόρριψη του υλικού συσκευασίας είναι δυνατή μέσω προγραμμάτων ανακύκλωσης.

4.5 Δομή μενού

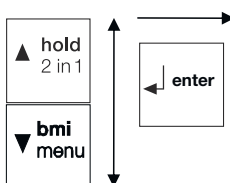
Στο μενού της συσκευής έχετε στη διάθεσή σας περαιτέρω λειτουργίες. Έτσι μπορείτε να διαμορφώσετε τη συσκευή ιδανικά για τις δικές σας συνθήκες χρήσης (λεπτομέρειες από σελίδα 235).



Κλήση μενού:

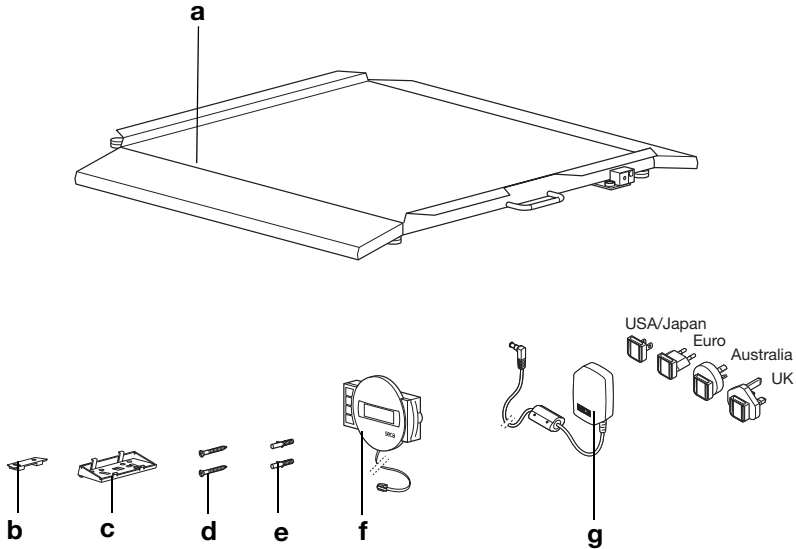


Πλοήγηση:



5. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ...

5.1 Περιεχόμενα συσκευασίας



Αρ.	Εξαρτήματα	Τεμάχ.
a	Πλατφόρμα ζυγίσματος	1
b	Στήριγμα τοίχου	1
c	Προσαρμογέας γωνία	1
d	Βίδες, 3 x 35 mm	2
e	Τάκος Ø 5 mm	2
f	Περιβλήμα ένδειξης με ζευκτικό καλώδιο	1
g	Τροφοδοτικό με προσαρμογείς (ανάλογα με το μοντέλο: τροφοδοτικό με βύσμα Euro)	1
	Οδηγίες χρήσης, χωρίς απεικ.	1

5.2 Θέση περιβλήματος ένδειξης σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας (επιτραπέζια ένδειξη)

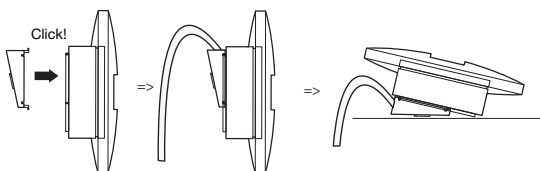
Προσοχή!

Βλάβες στη συσκευή

Δεν υπάρχει δυνατότητα εκ νέου αποσυναρμο-λόγησης του προσαρμογέα γωνία μετά τη συναρμολόγηση.

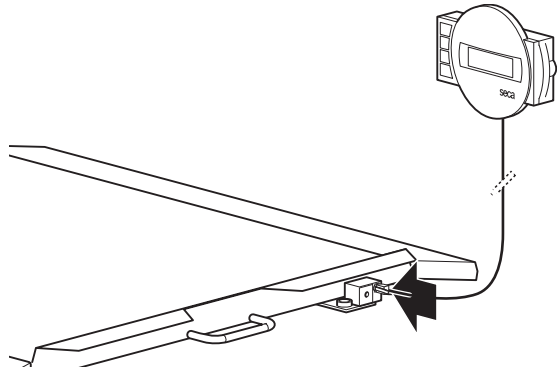
- Μην παραλείψετε το γεγονός ότι **πριν** από τη συναρμολόγηση, το περίβλημα ένδειξης πρέπει να έχει τοποθετηθεί πάνω σε τραπέζι.

Συναρμολόγηση προσαρμογέα γωνία



1. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα γωνία στη θέση που υποδεικνύεται στο περίβλημα ένδειξης.
2. Βεβαιωθείτε ότι το ζευκτικό καλώδιο διέρχεται μέσα από τον οδηγιάλακα του προσαρμογέα γωνία.
3. Πιέστε τον προσαρμογέα γωνία πάνω στο περιβλήμα ένδειξης, έως ότου μανδαλώσει και με τις τέσσερις αιχμές μανδάλωσης ενώ ακούγεται χαρακτηριστικός ήχος.

Σύνδεση ζευκτικού καλωδίου σε πλατφόρμα



Υπόδειξη:

Λάβετε σοβαρά υπόψη σας κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης το μήκος του ζευκτικού καλωδίου, έτσι ώστε να μπορείτε να τοποθετείτε το περίβλημα ένδειξης πάνω σε επιφάνεια εργασίας.

1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά πάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
2. Συνδέστε το ζευκτικό καλώδιο πάνω στο ηλεκτρονικό κουτί της ζυγαριάς.

Προσοχή!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παρακαμπτήριας σύνδεσης

Όταν το καλώδιο του περιβλήματος ένδειξης έρχεται σε επαφή με την πλατφόρμα ζυγίσματος, δεν είναι δυνατή η ορθή μέτρηση του βάρους του ασθενούς.

- Τοποθετήστε το καλώδιο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην έρχεται σε επαφή με την πλατφόρμα ζυγίσματος.
3. Τοποθετήστε το περίβλημα ένδειξης πάνω σε επιφάνεια εργασίας.

5.3 Θέση περιβλήματος ένδειξης σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας (επιτοίχια ένδειξη)

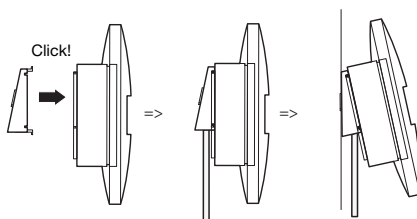
Προσοχή!

Βλάβες στη συσκευή

Δεν υπάρχει δυνατότητα εκ νέου αποσυναρμο-
λόγησης του προσαρμογέα γωνία μετά τη
συναρμολόγηση.

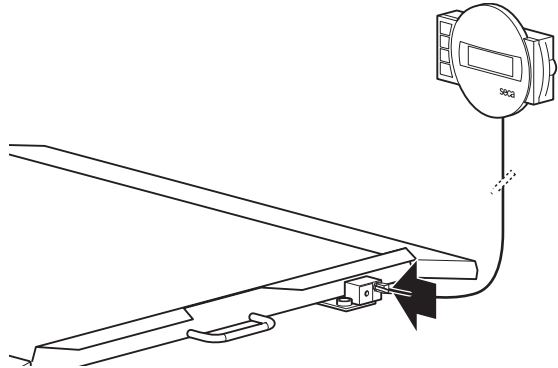
- Μην παραλείψετε το γεγονός ότι **πριν** από τη συναρμολόγηση, το περίβλημα ένδειξης πρέπει να έχει συναρμολογηθεί πάνω σε τοίχο.

Συναρμολόγηση προσαρμογέα γωνία



1. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα γωνία στη θέση που υποδεικνύεται στο περίβλημα ένδειξης.
2. Βεβαιωθείτε ότι το ζευκτικό καλώδιο διέρχεται μέσα από τον οδηγιάλακα του προσαρμογέα γωνία.
3. Πιέστε τον προσαρμογέα γωνία πάνω στο περιβλήμα ένδειξης, έως ότου μανδαλώσει και με τις τέσσερις αιχμές μανδάλωσης ενώ ακούγεται χαρακτηριστικός ήχος.

Σύνδεση ζευκτικού καλωδίου σε πλατφόρμα



Υπόδειξη:

Λάβετε σοβαρά υπόψη σας κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης το μήκος του ζευκτικού καλωδίου, έτσι ώστε να μπορείτε να τοποθετήτε το περιβλήμα ένδειξης πάνω στο στήριγμα τοίχου.

1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά πάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
2. Συνδέστε το ζευκτικό καλώδιο πάνω στο ηλεκτρονικό κουτί της ζυγαριάς.

Προσοχή!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παρακαμπτήριας σύνδεσης

Όταν το καλώδιο του περιβλήματος ένδειξης έρχεται σε επαφή με την πλατφόρμα ζυγίσματος, δεν είναι δυνατή η ορθή μέτρηση του βάρους του ασθενούς.

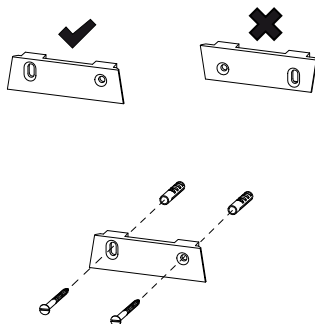
- Τοποθετήστε το καλώδιο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην έρχεται σε επαφή με την πλατφόρμα ζυγίσματος.

Εγκατάσταση στηρίγματος τοίχου

Επιλέξτε τοίχο με επαρκή φέρουσα δύναμη ως σημείο εγκατάστασης. Για την εγκατάσταση σε συμπαγή τοίχο περιέχονται πρότυποι τάκοι στη συσκευασία παράδοσης. Για άλλα είδη τοίχου συνιστούμε τη χρήση αντίστοιχων ειδικών τάκων.

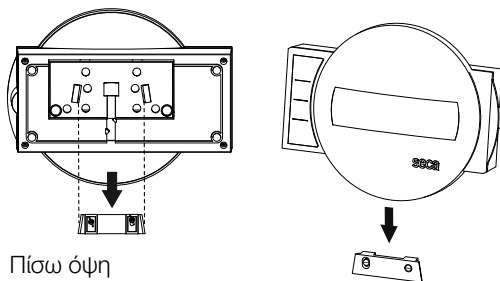
Υπόδειξη:

Κατά την επιλογή του ύψους συναρμολόγησης λάβετε σοβαρά υπόψη το μήκος του ζευκτικού καλωδίου.



1. Σημειώστε τις οπές διάτρησης - σε οριζόντια μεταξύ τους θέση - στο επιθυμητό ύψος.
2. Ανοίγετε τις οπές με τρυπάνι \varnothing 5 mm.
3. Εισάγετε τους τάκους στις διατρήσεις.
4. Βιδώστε το στήριγμα τοίχου προς τη φορά που υποδεικνύεται πάνω στον τοίχο.

Τοποθέτηση περιβλήματος ένδειξης πάνω σε στήριγμα τοίχου



Πίσω όψη
(πρωτότυπη εμφάνιση)

- ◆ Τοποθετήστε το περιβλήμα ένδειξης πάνω στο στήριγμα τοίχου, όπως φαίνεται στο επάνω σχέδιο.

5.4 Δημιουργία τροφοδοσίας ρεύματος

Η τροφοδοσία ρεύματος της ζυγαριάς πραγματοποιείται με τροφοδοτικό. Ανάλογα με το μοντέλο, στα περιεχόμενα παράδοσης περιλαμβάνεται τροφοδοτικό με προσαρμογείς βύσματος ή τροφοδοτικό με σταθερό βύσμα Euro.

Σύνδεση τροφοδοτικού

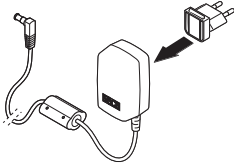


Προειδοποίηση!

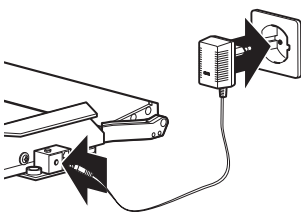
Σωματικές βλάβες και βλάβες συσκευής εξαιτίας εσφαλμένων τροφοδοτικών

Συνηθισμένα τροφοδοτικά εμπορίου ενδέχεται να παρέχουν υψηλότερη τάση, από αυτή που αναφέρουν. Η ζυγαριά μπορεί να υπερθερμανθεί, να πιάσει φωτιά, να λειώσει ή να βραχυκυκλωθεί.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά τροφοδοτικά seca με 9 V ή ρυθμιζόμενη τάση εξόδου 12 V.



1. Εισάγετε, εφόσον κριθεί απαραίτητο, το απαραίτητο βύσμα ηλεκτρικής παροχής στο τροφοδοτικό.



2. Εισάγετε το βύσμα του τροφοδοτικού στην υποδοχή σύνδεσης της ζυγαριάς.
3. Εισάγετε το τροφοδοτικό σε ηλεκτρική πρίζα.

5.5 Τοποθέτηση ζυγαριάς

Ευθυγράμμιση ζυγαριάς

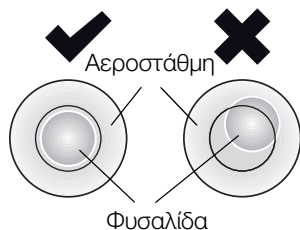
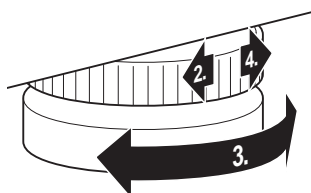
Προσοχή!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παρακαμπτήριας σύνδεσης

Εάν η ζυγαριά με το περίβλημα βρίσκεται π. χ. πάνω σε πετσέτα, δεν είναι εφικτή η σωστή μέτρηση του βάρους.

– Τοποθετήστε τη ζυγαριά έτσι ώστε να έχει αποκλειστικά επαφή με τις βίδες βάσης με το δάπεδο.

1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
2. Λύστε τους τροχίσκους.
3. Ευθυγραμμίστε τη συσκευή περιστρέφοντας τις βίδες βάσης.



Η φυσαλίδα της αεροστάθμης πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στο κέντρο του κύκλου.

4. Βιδώστε σταθερά τους τροχίσκους προς τη φορά του βέλους.
Οι βίδες βάσης έχουν ασφαλίσει.

6. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



Προσοχή! **Τραυματισμοί**

Πραγματοποιείτε πριν από κάθε χρήση της συσκευής έλεγχο λειτουργίας, όπως περιγράφεται στο τμήμα „Έλεγχος λειτουργίας” στη σελίδα 243.

6.1 Ζύγισμα



Προσοχή! **Τραυματισμός του ασθενούς εξαιτίας πτώσης**

Άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες, μπορεί να πέσουν κατά την προσπάθειά τους να ανέβουν στη ζυγαριά.

- Υποστηρίξτε άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες κατά το ανέβασμα στη ζυγαριά.
- Οδηγήστε τα άτομα, τα οποία δεν μπορούν να σταθούν όρθια χωρίς βοήθεια, με κατάλληλο μέσο μεταφοράς ασθενών πάνω στην πλατφόρμα ζυγίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι τα φρένα του μέσου μεταφοράς ασθενών κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ζυγίσματος είναι ενεργοποιημένα.

Προσοχή!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας εσφαλμένης καταπόνησης

Σε περίπτωση μονόπλευρης καταπόνησης ή καταπόνησης της ζυγαριάς σε γωνία, δεν επιτυγχάνεται σωστή μέτρηση του βάρους.

- Παρακαλέστε τον ασθενή σας να ανεβεί στη μέση της ζυγαριάς.
- Τοποθετήστε το μέσο μεταφοράς ασθενών στη μέση της ζυγαριάς.

Ενεργοποίηση ζυγαριάς



- ◆ Πιέστε το πλήκτρο Εκκίνηση.
Όλα τα στοιχεία της οθόνης εμφανίζονται για λίγο και εν συνεχεία στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **SECA**.

Η ζυγαριά βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας, όταν στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **0.0**.

Ζύγισμα ασθενούς

Η διαδικασία που περιγράφεται στο παρόν τμήμα ενδείκνυται για ασθενείς, οι οποίοι καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας ζυγίσματος είναι σε θέση να στέκονται μόνοι τους, χωρίς να κινούνται.

1. Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά δεν καταπονείται με βάρος.
2. Παρακαλέστε τον ασθενή να ανέβει στη ζυγαριά.
3. Παρακαλέστε τον ασθενή να μείνει ακίνητος.
4. Διαβάστε το αποτέλεσμα μέτρησης.



Υπόδειξη:

Για το ζύγισμα ασθενών με περιορισμένες κινητικές ικανότητες, λάβετε υπόψη σας το τμήμα „Ισορρόπηση απόβαρου επιπρόσθετου βάρους (TARE)” στη σελίδα 230.

Για το ζύγισμα ασθενών, οι οποίοι δεν μπορούν να κινηθούν, λάβετε υπόψη σας το τμήμα „Διαρκής αποθήκευση πρόσθετου βάρους (Pt)” στη σελίδα 236.

Ισορρόπηση απόβαρου επιπρόσθετου βάρους (TARE)

Με τη λειτουργία TARE μπορείτε να αποφύγετε την επιρροή επιπρόσθετου βάρους (π.χ. πετσέτα ή πανάκι στην επιφάνεια ζυγίσματος) πάνω στο αποτέλεσμα ζυγίσματος.

Η εν λόγω λειτουργία ενδείκνυται για ασθενείς με περιορισμένες κινητικές ικανότητες, οι οποίοι δεν είναι σε θέση να σταθούν όρθιοι καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας ζυγίσματος. Έχετε τη δυνατότητα να ζυγίσετε κάποιο καρτοτάκι και να αφαιρέσετε το απόβάρό του. Εν συνεχεία, το ζύγισμα του ασθενούς μπορεί να ολοκληρωθεί ενώ αυτός κάθετα.

Προσοχή!**Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παρακαμπτήριας σύνδεσης**

Εάν ένα επιπρόσθετο βάρος π.χ. μία μεγάλη πετσέτα ακουμπάει την επιφάνεια, πάνω στην οποία βρίσκεται η ζυγαριά, τότε δεν γίνεται σωστή μέτρηση του βάρους.

- Βεβαιωθείτε ότι τα επιπρόσθετα βάρη βρίσκονται αποκλειστικά πάνω στην επιφάνεια ζυγίσματος της ζυγαριάς.



1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
2. Τοποθετήστε το επιπρόσθετο βάρος στη ζυγαριά.
3. Διατηρήστε πιεσμένο το πλήκτρο βέλους (**hold/tare**), έως ότου εμφανιστεί στην ένδειξη το μήνυμα „NET“.
4. Περιμένετε έως ότου πάψει να αναβοσβήνει η ένδειξη και αντί αυτού εμφανιστεί **0.0**.
5. Ζυγίστε τους ασθενείς εφαρμόζοντας τη μέθοδο που είναι κατάλληλη για τις κινητικές τους ικανότητες.
 - Παρακαλέστε τον ασθενή να ανεβεί στη ζυγαριά και να παραμείνει σε ήρεμη στάση.
 - Βοηθήστε τους ασθενείς να ανέβουν στη ζυγαριά και να πάρουν θέση στο καροτσάκι που έχετε ήδη προετοιμάσει για το σκοπό αυτό.
6. Διαβάστε το αποτέλεσμα μέτρησης.
Το επιπρόσθετο βάρος αφαιρέθηκε αυτόματα.
7. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία απόβαρου (TARE), πιάστε το πλήκτρο βέλους (**hold/tare**), έως ότου πάψει να εμφανίζεται το μήνυμα „NET“ ή απενεργοποιήστε τη ζυγαριά.

**Υπόδειξη:**

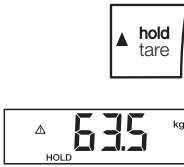
Το μέγιστο βάρος που μπορεί να εμφανιστεί στην ένδειξη μειώνεται κατά το βάρος των ήδη τοποθετημένων αντικειμένων.

Διαρκής εμφάνιση αποτελέσματος μέτρησης (HOLD)

Εάν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία HOLD, συνεχίζει να εμφανίζεται η τιμή βάρους και μετά την ανακούφιση της ζυγαριάς. Έτσι μπορείτε να φροντίσετε πρώτα τον ασθενή και μετά να σημειώσετε την τιμή βάρους.

1. Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά δεν καταπονείται με βάρος.
2. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.

3. Ζυγίστε τον ασθενή όπως περιγράφεται στο τμήμα „Ζύγισμα ασθενούς“.
4. Πιέστε σύντομα το πλήκτρο βέλους (**hold/tare**).

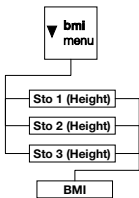


- Η ένδειξη αναβοσβήνει έως ότου μετρηθεί σταθερό βάρος. Κατόπιν εμφανίζεται διαρκώς η τιμή βάρους. Εμφανίζονται το σύμβολο Δ (όχι ικανή λειτουργία βαθμονόμησης) και το μήνυμα „HOLD“.
5. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία HOLD, πατήστε το πλήκτρο βέλους (**hold/tare**). Δεν εμφανίζονται πλέον το σύμβολο Δ και το μήνυμα „HOLD“.

Υπόδειξη:

Εάν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία αυτόματης διατήρησης (Autohold), η τιμή βάρους εμφανίζεται αυτόματα διαρκώς, έως ότου απενεργοποιηθεί η ζυγαριά, βλέπε “Ενεργοποίηση λειτουργίας αυτόματης διατήρησης (Ahold)” στη σελίδα 238.

Προσδιορισμός και αξιολόγηση Δείκτη Μάζας Σώματος (BMI)



Ο Δείκτης Μάζας Σώματος είναι ο συνδυασμός ύψους και βάρους σώματος και διευκολύνει στο να παρέχονται ακριβέστερα στοιχεία όπως π.χ. σχετικά με το ιδανικό βάρος κατά Broca. Αναφέρονται όρια ανοχής, τα οποία θεωρούνται ιδανικά για την υγεία.

Η συσκευή διαθέτει τρεις θέσεις αποθήκευσης για το ύψος. Μπορείτε να καταχωρήσετε και να αποθηκεύσετε το ύψος ορισμένων ασθενών. Εναλλακτικά μπορείτε να αποθηκεύσετε διάφορες αρχικές τιμές και με τον τρόπο αυτό να μπορείτε να ρυθμίσετε πιο γρήγορα το ύψος ασθενούς.

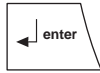
1. Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά δεν καταπονείται με βάρος.
2. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
3. Πιέστε σύντομα το πλήκτρο βέλους (**bmi/menu**). Εμφανίζεται το μήνυμα „BMI“.



Εμφανίζεται η θέση αποθήκευσης που χρησιμοποιήθηκε κατά την τελευταία φορά (εδώ θέση αποθήκευσης 2).



4. Μπορείτε να αποδεχτείτε την εμφανιζόμενη θέση αποθήκευσης ή να ρυθμίσετε άλλη θέση αποθήκευσης με τα πλήκτρα βέλους.



5. Επιβεβαιώστε τη ρύθμισή σας με το πλήκτρο Enter (**Enter**).

Στην οθόνη αναβοσβήνουν βέλη.

Εμφανίζεται το ύψος που αποθηκεύτηκε την τελευταία φορά στην επιλεγμένη θέση αποθήκευσης.

6. Μπορείτε να αποδεχτείτε το αναφερόμενο ύψος ή να ρυθμίσετε ένα άλλο ύψος με τα πλήκτρα βέλους.

7. Επιβεβαιώστε τη ρύθμισή σας με το πλήκτρο Enter (**Enter**).

Το καταχωρημένο ύψος αποθηκεύεται και είναι στη διάθεσή σας για τον επόμενο υπολογισμό BMI.

Υπόδειξη:

Σημειώστε τη θέση αποθήκευσης, ούτως ώστε να μπορείτε να εμφανίζετε εκ νέου το ύψος για εκ νέου υπολογισμό BMI.

8. Ζυγίστε τον ασθενή όπως περιγράφεται στο τμήμα „Ζύγισμα ασθενούς“.

Ο δείκτης BMI τους ασθενούς προσδιορίζεται αυτόματα και εμφανίζεται στην ένδειξη.

9. Διαβάστε την τιμή BMI και κάνετε σύγκριση με τις κατωτέρω αναφερόμενες κατηγορίες.



10. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία BMI, πιέστε σύντομα το πλήκτρο βέλους (**Enter**).

BMI	Αξιολόγηση
κάτω από 18,5	Ο ασθενής ζυγίζει πολύ λίγο. Ενδέχεται να υπάρχει τάση για ανορεξία. Προτείνεται η αύξηση βάρους, ώστε να βελτιωθεί η ευεξία και η αποδοτικότητα. Σε περίπτωση αμφιβολιών πρέπει να ζητηθεί συμβουλή από ειδικό ιατρό.
μεταξύ 18,5 και 24,9	Ο ασθενής έχει κανονικό βάρος.
μεταξύ 25 και 30 (προπαχυσαρκία)	Ο ασθενής είναι ελαφρώς έως μετρίως υπέρβαρος. Θα πρέπει να μειώσει το βάρος του, εφόσον υπάρχει ήδη κάποια ασθένεια (π.χ. διαβήτης, υπέρταση, ουρική αρθρίτιδα, διαταραχές μεταβολισμού).
πάνω από 30	Η μείωση βάρους θεωρείται επειγόντως απαραίτητη. Επιβαρύνονται ο μεταβολισμός, η κυκλοφορία και τα οστά. Προτείνεται σταθερή διαίτα, πολύ άσκηση και αναθεώρηση της συμπεριφοράς. Σε περίπτωση αμφιβολιών πρέπει να ζητηθεί συμβουλή από ειδικό ιατρό.

Αυτόματη μεταγωγή ορίου ζυγίσματος

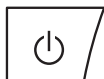
Η ζυγαριά διαθέτει δύο όρια ζυγίσματος. Στο όριο ζυγίσματος 1 (→11←) έχετε στη διάθεσή σας σε μειωμένη φέρουσα ικανότητα ακριβέστερη κλίμακα της ένδειξης βάρους. Στο όριο ζυγίσματος 2 (→12←) μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μέγιστη φέρουσα ικανότητα της ζυγαριάς.

Μετά την ενεργοποίηση της ζυγαριάς είναι σε ενέργεια το όριο ζυγίσματος 1. Σε περίπτωση υπέρβασης συγκεκριμένης τιμής βάρους, η ζυγαριά περνάει αυτόματα στο όριο ζυγίσματος 2.

Για μεταγωγή εκ νέου στο όριο ζυγίσματος 1, ακολουθείτε την εξής διαδικασία:

- ◆ Ανακουφίστε πλήρως τη ζυγαριά.
Το όριο ζυγίσματος 1 είναι πάλι σε ενέργεια.

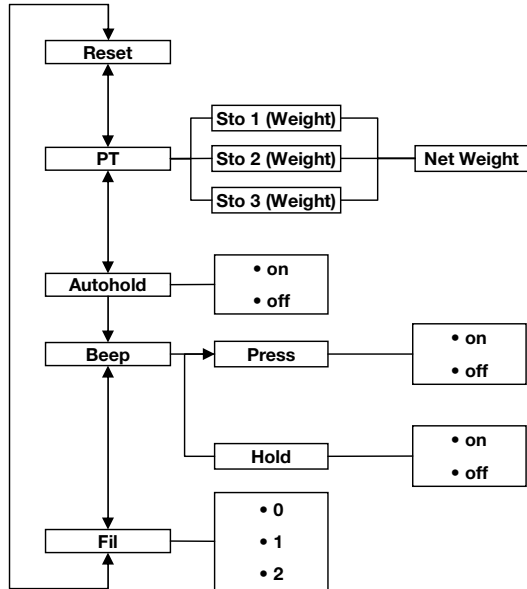
Απενεργοποίηση ζυγαριάς



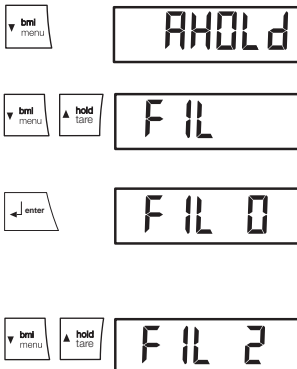
- ◆ Πιέστε το πλήκτρο Εκκίνηση.

6.2 Περαιτέρω λειτουργίες (μενού)

Στο μενού της ζυγαριάς έχετε στη διάθεσή σας περαιτέρω λειτουργίες. Έτσι μπορείτε να διαμορφώσετε τη ζυγαριά ιδανικά για τις δικές σας συνθήκες χρήσης.



Πλοήγηση στο μενού



1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
2. Διατηρήστε πατημένο το πλήκτρο βέλους (**bmi/menu**), έως ότου κληθεί το μενού. Στην οθόνη εμφανίζεται το τελευταίο επιλεγμένο σημείο μενού (εδώ: αυτόματη διατήρηση „Ahold“).
3. Πιέστε ένα από τα πλήκτρα βέλους έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη το επιθυμητό σημείο μενού (εδώ: απόσβεση „Fil“).
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο Enter (**Enter**). Εμφανίζονται η τρέχουσα ρύθμιση για το σημείο μενού ή ένα υπομενού (εδώ βαθμίδα „0“).
5. Για αλλαγή της ρύθμισης ή κλήση άλλου υπομενού, πιέστε ένα από τα πλήκτρα βέλους έως ότου εμφανιστεί η επιθυμητή ρύθμιση (εδώ: βαθμίδα „2“).



FIL 2

6. Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση με το πλήκτρο Enter (**Enter**).
Λαμβάνει χώρα αυτόματη εγκατάλειψη του μενού.
7. Για να προβείτε σε περαιτέρω ρυθμίσεις, καλέστε εκ νέου το μενού και εκτελέστε την περιγραφόμενη διαδικασία.

Υπόδειξη:

Εάν για περ. 24 δευτερόλεπτα δεν πατηθεί πλήκτρο, λαμβάνει χώρα αυτόματη εγκατάλειψη του μενού.

Αυτόματη διαγραφή αποθηκευμένων τιμών (AClr)

Προς αποφυγή παραμονής παλιών πλέον αποτελεσμάτων μέτρησης στη μνήμη της συσκευής και ενδεχόμενου εσφαλμένου υπολογισμού τιμής BMI, μπορείτε να ρυθμίσετε τη ζυγαριά έτσι ώστε τα αποτελέσματα μέτρησης να διαγράφονται αυτόματα μετά την παρέλευση 5 λεπτών.

Υπόδειξη:

Σε μερικά μοντέλα η λειτουργία αυτή έχει ενεργοποιηθεί εργοστασιακά. Εάν το επιθυμείτε, μπορείτε να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία.

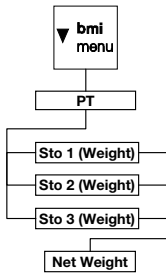
AClr

On

1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο „AClr“.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση:
 - On
 - Off
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
Λαμβάνει χώρα αυτόματη εγκατάλειψη του μενού.

Διαρκής αποθήκευση πρόσθετου βάρους (Pt)

Η εν λόγω λειτουργία ενδείκνυται για ασθενείς, οι οποίοι δεν μπορούν να κινηθούν και π.χ. οι οποίοι πρέπει να ζυγιστούν πάνω σε καρτσάκι. Μπορείτε να αποθηκεύσετε το απόβαρο για το καρτσάκι ανεξάρτητα από τη διαδικασία ζυγίσματος. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ζυγίσματος, έχετε τη δυνατότητα εμφάνισης του απόβαρου για το καρτσάκι και αυτόματης αφαίρεσής του από το αποτέλεσμα μέτρησης.



Η συσκευή διαθέτει τρεις θέσεις αποθήκευσης για το βάρος. Μπορείτε να αποθηκεύσετε διαφορετικές τιμές βάρους και να τις εμφανίζεται ανά περίπτωση, έτσι ώστε να αφαιρούνται αυτόματα από το αποτέλεσμα μέτρησης.

1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο „Pt“.
Εμφανίζεται το μήνυμα „Pt“.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας.
Εμφανίζεται η θέση αποθήκευσης που χρησιμοποιήθηκε τελευταία.
3. Μπορείτε να αποδεχτείτε την εμφανιζόμενη θέση αποθήκευσης ή να ρυθμίσετε άλλη θέση αποθήκευσης με τα πλήκτρα βέλους.
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
Στην οθόνη αναβοσβήνουν βέλη.
Εμφανίζεται το ύψος που αποθηκεύτηκε την τελευταία φορά στην επιλεγμένη θέση αποθήκευσης.
5. Μπορείτε να αποδεχτείτε την αποθηκευμένη τιμή ή να την αλλάξετε με τα πλήκτρα βέλους.

Υπόδειξη:

Εάν καταχωρήσετε την τιμή „0“, η λειτουργία απενεργοποιείται. Το μήνυμα „Pt“ δεν εμφανίζεται πλέον στην οθόνη.

6. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας.
7. Οδηγήστε τον ασθενή πάνω στη ζυγαριά.
Εμφανίζεται το βάρος του ασθενούς.
Το αποθηκευμένο πρόσθετο βάρος αφαιρέθηκε αυτόματα.
8. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, επιλέξτε στο μενού εκ νέου το σημείο „Pt“.
9. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας.
Η λειτουργία απενεργοποιήθηκε.
Λαμβάνει χώρα αυτόματη εγκατάλειψη του μενού.

Ενεργοποίηση λειτουργίας αυτόματης διατήρησης (Ahold)

A rectangular button with a black border containing the text "Ahold" in a stylized, blocky font.A rectangular button with a black border containing the text "On" in a stylized, blocky font.

Υπόδειξη:

Όταν απενεργοποιείτε τη ζυγαριά, διακόπτεται η λειτουργία. Το μήνυμα „Pt“ δεν εμφανίζεται πλέον στην οθόνη κατά την εκ νέου ενεργοποίηση.

Εάν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης διατήρησης (Autohold), συνεχίζει να εμφανίζεται το αποτέλεσμα μέτρησης σε κάθε διαδικασία ζυγίσματος μετά την αφαίρεση του βάρους από τη ζυγαριά. Συνεπώς δεν είναι απαραίτητη η χειροκίνητη ενεργοποίηση της λειτουργίας διατήρησης για κάθε μεμονωμένη διαδικασία ζυγίσματος.

Υπόδειξη:

Σε μερικά μοντέλα η λειτουργία αυτή έχει ενεργοποιηθεί εργοστασιακά. Εάν το επιθυμείτε, μπορείτε να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία.

1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο „Ahold“.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
3. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση:
 - On
 - Off
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας.
Λαμβάνει χώρα αυτόματη εγκατάλειψη του μενού.

Ενεργοποίηση ηχητικών σημάτων (BEEP)

A rectangular button with a black border containing the text "BEEP" in a stylized, blocky font.A rectangular button with a black border containing the text "Press" in a stylized, blocky font.

Αν το επιθυμείτε μπορείτε να ρυθμίσετε το αν επιθυμείτε με κάθε πάτημα πλήκτρου και μόλις σημειωθεί σταθερή τιμή βάρους να ηχεί ηχητικό σήμα. Το τελευταίο έχει σημασία για τη λειτουργία αυτόματης διατήρησης (Hold/Autohold).

Υπόδειξη:

Η λειτουργία „Ηχητικό σήμα σε σταθερή τιμή βάρους“ έχει ενεργοποιηθεί εργοστασιακά. Εάν το επιθυμείτε, μπορείτε να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία.

1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο „BEEP“.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Επιλέξτε ένα σημείο μενού:
 - Πάτημα: Ηχητικό σήμα με πάτημα πλήκτρου
 - Διατήρηση: Ηχητικό σήμα σε σταθερή τιμή βάρους
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας.

Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.

5. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση:
 - On
 - Off
6. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας.
Λαμβάνει χώρα αυτόματη εγκατάλειψη του μενού.
7. Εάν επιθυμείτε την ενεργοποίηση των ηχητικών σημάτων και για τη δεύτερη λειτουργία, επαναλαμβάνετε τη διαδικασία.

Ρύθμιση απόσβεσης (Fil)

Με την απόσβεση (Fil = φίλτρο) μπορείτε να μειώσετε τις διαταραχές κατά τον καθορισμό του βάρους (π.χ. εξαιτίας κινήσεων ασθενών).

1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο „Fil“.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.

3. Επιλέξτε μία βαθμίδα απόσβεσης.
 - 0: καμία απόσβεση
 - 1: μέτρια απόσβεση
 - 2: ισχυρή απόσβεση
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
Λαμβάνει χώρα αυτόματη εγκατάλειψη του μενού.

Αποκατάσταση εργοστασιακών ρυθμίσεων (RESET)

Για τις ακόλουθες λειτουργίες μπορείτε να αποκαταστήσετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις:

Λειτουργία	Εργοστασιακή ρύθμιση
Αυτόματη διατήρηση (Ahold)	ανάλογα με το μοντέλο
Ηχητικό σήμα (Press)	off
Ηχητικό σήμα (Hold)	on
Απόσβεση (Fil)	0
Autoclear (Aclear)	ανάλογα με το μοντέλο
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Ύψος για Δείκτη Μάζας Σώματος (BMI)	170 cm

1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο „Reset“.

2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
Λαμβάνει χώρα αυτόματη εγκατάλειψη του μενού.
3. Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
Πραγματοποιείται εκ νέου αποκατάσταση των εργοστασιακών ρυθμίσεων και είναι διαθέσιμες μόλις ενεργοποιηθεί εκ νέου η ζυγαριά.

7. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΥΓΙΕΙΝΗΣ



Προειδοποίηση!

Ηλεκτροπληξία

Η συσκευή έχει ρεύμα, κατά το πάτημα του πλήκτρου Εντός/Εκτός και το σβήσιμο της οθόνης. Κατά τη χρήση υγρών στη συσκευή ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- Για να διασφαλίσετε το γεγονός ότι δεν υπάρχει ρεύμα στη συσκευή, αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου πριν από όλες τις διαδικασίες προετοιμασίας υγιεινής.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν υγρά μέσα στη συσκευή.



Προσοχη!

Βλάβες στη συσκευή

Τα ακατάλληλα καθαριστικά μέσα και μέσα απολύμανσης ενδέχεται να επιφέρουν βλάβες στις ευαίσθητες επιφάνειες της συσκευής.

- Απαγορεύεται η χρήση αιχμηρών ή λειαντικών καθαριστικών μέσων.
- Απαγορεύεται η χρήση οινοπνεύματος ή βενζίνης.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απολυμαντικά μέσα, τα οποία είναι κατάλληλα για ευαίσθητες επιφάνειες. Κατάλληλα απολυμαντικά μέσα μπορείτε να βρείτε στο ειδικό εμπόριο.

7.1 Καθαρισμός

- ◆ Καθαρίστε τις επιφάνειες της συσκευής, εφόσον χρειαστεί, με ένα μαλακό πανί, το οποίο έχετε υγράνει σε ήπια σαπουνάδα.

7.2 Απολύμανση

Προσοχη!

Βλάβες στη συσκευή

Τα παράθυρα οπτικού ελέγχου στις κλίμακες και οι οθόνες έχουν κατασκευαστεί από ακρυλικό γυαλί. Υπάρχει το ενδεχόμενο σκισίματος ή

θολώματος των δίσκων από ακρυλικό γυαλί, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων απολυμαντικών μέσων.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απολυμαντικά μέσα, τα οποία είναι κατάλληλα για ευαίσθητες επιφάνειες. Κατάλληλα απολυμαντικά μέσα μπορείτε να βρείτε στο ειδικό εμπόριο.

1. Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού μέσου.
2. Απολυμαίνετε τη συσκευή σε τακτά χρονικά διαστήματα με μαλακό πανί, το οποίο έχετε νοτίσει σε κατάλληλο απολυμαντικό μέσο.
3. Λάβετε υπόψη σας τις ακόλουθες προθεσμίες.

Προθεσμία	Εξαρτήματα
Πριν από κάθε μέτρηση με άμεση δερματική επαφή	Πλατφόρμα ζυγίσματος
Μετά από κάθε μέτρηση με άμεση δερματική επαφή	Πλατφόρμα ζυγίσματος
Σύμφωνα με τις ανάγκες	<ul style="list-style-type: none">• Οθόνη• Πληκτρολόγιο μεμβράνης

7.3 Αποστείρωση

Απαγορεύεται η αποστείρωση της συσκευής.

8. ΈΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- ◆ Πριν από κάθε εφαρμογή, πραγματοποιήστε έναν έλεγχο λειτουργίας.

Στο πλαίσιο ενός πλήρους ελέγχου λειτουργίας συγκαταλέγεται:

- Οπτικός έλεγχος για μηχανική βλάβη
- Οπτικός και λειτουργικός έλεγχος οθόνης
- Έλεγχος λειτουργίας όλων των στοιχείων χειρισμού που αναφέρονται στο κεφάλαιο „Επισκόπηση“
- Έλεγχος λειτουργίας προαιρετικών εξαρτημάτων

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, προσπαθήστε να αντιμετωπίσετε το σφάλμα με τη βοήθεια του κεφαλαίου „Τι κανετε εαν...;“ από τη σελίδα 244.



Προσοχη! **Τραυματισμοί**

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια του κεφαλαίου „Τι κανετε εαν...;“ από τη σελίδα 244, απαγορεύεται η χρήση της συσκευής.

- Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής στο σέρβις της seca ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Λάβετε υπόψη σας το τμήμα „Συντηρηση/επαναβαθμονομηση“ στη σελίδα 245.

9. ΤΙ ΚΑΝΕΤΕ ΕΑΝ...;

Βλάβη	Αιτία/αντιμετώπιση
... σε καταπόνηση δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους;	<p>Η ζυγαριά δεν έχει τροφοδοσία ρεύματος.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ελέγχετε εάν είναι ενεργοποιημένη η ζυγαριά.
... πριν από το ζύγισμα δεν εμφανίζεται 0.0;	<p>Η ζυγαριά καταπονήθηκε πριν από την ενεργοποίηση.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Αφαιρέστε το βάρος από τη ζυγαριά. - Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου τη ζυγαριά.
... ένα στοιχείο παραμένει συνεχώς αναμμένο ή δεν ανάβει καθόλου;	<p>Το σχετικό σημείο υποδεικνύει σφάλμα.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ειδοποιήστε την υπηρεσία συντήρησης.
... εμφανίζεται η ένδειξη „StOP“;	<p>Έλαβε χώρα υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Αφαιρέστε το βάρος από τη ζυγαριά.
... εμφανίζεται η ένδειξη „tEMP“;	<p>Η θερμοκρασία περιβάλλοντος της ζυγαριάς είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +10 °C και +40 °C. - Περιμένετε περίπου 15 λεπτά, έως ότου προσαρμοστεί η ζυγαριά στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
... εμφανίζεται η ένδειξη „Er:X:11“;	<p>Η ζυγαριά έχει επιβαρυνθεί με βάρος κατά πολύ ή έχει τοποθετηθεί μέσα σε μια πολύ κλειστή γωνία.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Αφαιρέστε το βάρος από τη ζυγαριά ή προβείτε σε πιο ομοιόμορφη κατανομή βάρους. - Πραγματοποιήστε νέα εκκίνηση της ζυγαριάς.
... εμφανίζεται η ένδειξη „Er:X:12“;	<p>Η ζυγαριά ενεργοποιήθηκε με πολύ μεγάλο φορτίο.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Αφαιρέστε το βάρος από τη ζυγαριά. - Πραγματοποιήστε νέα εκκίνηση της ζυγαριάς.
... εμφανίζεται η ένδειξη „Er:X:16“;	<p>Η ζυγαριά πέρασε σε κατάσταση αυτοαυαντώσεων και δεν μπόρεσε να προσδιοριστεί το μηδενικό σημείο.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Πραγματοποιήστε νέα εκκίνηση της ζυγαριάς.

10. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ΕΠΑΝΑΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ

10.1 Πληροφορίες σχετικά με συντήρηση και επαναβαθμονόμηση

Πριν γίνει επαναβαθμονόμηση της συσκευής, προτείνουμε να αναθέσετε να γίνει συντήρηση.

Προσοχή!

Εσφαλμένες μετρήσεις εξαιτίας ακατάλληλης συντήρησης

- Αναθέστε τις συντηρήσεις και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά στο σέρβις της seca ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο σέρβις θα τον βρείτε στη διαδικτυακή πύλη www.seca.com ή αποστέλλετε ηλεκτρονικό μήνυμα στη διεύθυνση service@seca.com.

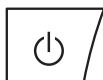
Η επαναβαθμονόμηση πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις. Το έτος πρώτης βαθμονόμησης αναγράφεται πίσω από τη σήμανση CE στην πινακίδα τύπου πάνω από τον αριθμό της αναφερόμενη υπηρεσίας 0109 (Διεύθυνση Βαθμονόμησης Έσσης).

Μία επαναβαθμονόμηση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση κατά την οποία παραβιάστηκαν μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας ή εάν η τιμή του μετρητή βαθμονόμησης δεν συμφωνεί με τον αριθμό της έγκυρης ετικέτας του μετρητή βαθμονόμησης. Σε περίπτωση παραβίασης των ετικετών ασφάλειας, απευθυνθείτε άμεσα στο σέρβις της seca.

10.2 Έλεγχος τιμής μετρητή βαθμονόμησης

Αυτή η ζυγαριά seca είναι βαθμονομημένη. Βαθμονομήσεις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες. Προς διασφάλιση αυτού, η ζυγαριά διαθέτει μετρητή βαθμονόμησης, ο οποίος καταγράφει κάθε μεταβολή των σημαντικών δεδομένων τεχνικής βαθμονόμησης.

Εάν θέλετε να ελέγξετε εάν η ζυγαριά έχει βαθμονομηθεί σωστά, προβείτε στην εξής διαδικασία:



1. Εν ανάγκη απενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
2. Διατηρήστε πατημένο ένα οποιοδήποτε πλήκτρο και κάνετε εκκίνηση της ζυγαριάς.

Στην οθόνη αναβοσβήνει για λίγα δευτερόλεπτα η τρέχουσα τιμή του μετρητή βαθμονόμησης.



3. Συγκρίνετε αυτή την τιμή του μετρητή βαθμονόμησης με τον αριθμό που αναγράφεται στην ετικέτα του μετρητή βαθμονόμησης.

Η βαθμονόμηση είναι έγκυρη εφόσον συμφωνούν μεταξύ τους και οι δύο αριθμοί. Σε περίπτωση που δεν συμφωνούν ετικέτα και μετρητής βαθμονόμησης, πρέπει να γίνει επαναβαθμονόμηση. Απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο συντήρησης ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών seca. Εάν γίνει η επαναβαθμονόμηση, τότε χρησιμοποιείται μία νέα, ενημερωμένη ετικέτα μετρητή βαθμονόμησης για τη σήμανση της κατάστασης του μετρητή βαθμονόμησης. Αυτή η ετικέτα ασφαρίζεται με επιπρόσθετη σφραγίδα από το προσωπικό που είναι εξουσιοδοτημένο για τη βαθμονόμηση. Την ετικέτα μετρητή βαθμονόμησης μπορείτε να την προμηθευτείτε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών seca.

11. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

11.1 Γενικά τεχνικά δεδομένα

Γενικά τεχνικά δεδομένα seca 675	
Διαστάσεις ζυγαριάς <ul style="list-style-type: none">• Βάθος• Πλάτος• Ύψος	965 mm 890 mm 65 mm
Διαστάσεις πλατφόρμας ζυγίσματος <ul style="list-style-type: none">• Βάθος• Πλάτος• Ύψος	965 mm 800 mm 65 mm
Ίδιον βάρος	περ. 26 kg
Όρια θερμοκρασίας <ul style="list-style-type: none">• Λειτουργία• Αποθήκευση• Μεταφορά	+10 °C έως +40 °C / +50 °F έως 104 °F -10 °C έως +65 °C / +14 °F έως 149 °F -10 °C έως +65 °C / +14 °F έως 149 °F

Γενικά τεχνικά δεδομένα seca 675	
Πίεση αέρα • Λειτουργία • Αποθήκευση • Μεταφορά	700-1060 hPa 700-1060 hPa 700-1060 hPa
Υγρασία αέρα • Λειτουργία • Αποθήκευση • Μεταφορά	30 % - 80 % χωρίς συμπύκνωμα 0 % - 95 % χωρίς συμπύκνωμα 0 % - 95 % χωρίς συμπύκνωμα
Ύψος ψηφίων	25 mm
Τροφοδοσία ρεύματος	Τροφοδοτικό
Κατανάλωση ρεύματος	περ. 20 mA
Ιατρικό προϊόν σύμφωνα με Οδηγία 93/42/ΕΚ	Κλάση I με λειτουργία μέτρησης
EN 60601-1: • συσκευή με προστατευτική μόνωση, κλάση προστασίας II: • ηλεκτροϊατρική συσκευή τύπου B:	 

11.2 Τεχνικά δεδομένα ζυγίσματος

Τεχνικά δεδομένα ζυγίσματος	
Βαθμονόμηση σύμφωνα με Οδηγία 2009/23/ΕΚ	Κλάση III
Μέγιστο φορτίο • Όριο μερικού ζυγίσματος 1 • Όριο μερικού ζυγίσματος 2	200 kg 300 kg
Ελάχιστο φορτίο • Όριο μερικού ζυγίσματος 1 • Όριο μερικού ζυγίσματος 2	2,0 kg 4,0 kg
Υποδιαίρεση ακριβείας • Όριο μερικού ζυγίσματος 1 • Όριο μερικού ζυγίσματος 2	100 g 200 g
Όρια απόβαρου	300 kg
Ακρίβεια κατά την πρώτη βαθμονόμηση • Όριο μερικού ζυγίσματος 1, έως 50 kg • Όριο μερικού ζυγίσματος 1, 50 kg έως 200 kg • Όριο μερικού ζυγίσματος 2, έως 100 kg • Όριο μερικού ζυγίσματος 2, 100 kg έως 300 kg	±50 g ±100 g ±100 g ±200 g

12. ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	Αριθμός προϊόντος
Ράμπα εκκίνησης	470-00-00-009

13. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Ανταλλακτικά	Αριθμός προϊόντος
τροφοδοτικό με βύσμα Euro: 230 V~ /50 Hz / 12 V= / 130 mA	68-32-10-252
Τροφοδοτικό Switchmode με προσαρμογείς: 100 - 240 V~ / 50 -60 Hz / 12 V= / 0.5 A	68-32-10-265

14. ΑΠΟΣΥΡΣΗ



Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό υλικό. Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησής μας:

service@seca.com

15. ΕΓΓΥΗΣΗ

Για ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κλπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών οφειλομένων στη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης αυθεντική συσκευασία και η ζυγαριά ασφαλίστηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά την αυθεντική συσκευασία. Για το λόγο αυτό διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca.

Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθύνονται άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.



Konformitätserklärung
Declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
Vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersona non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Den icke automatisk personvåg
Den ikke-automatiske personvekten
Ei-automaattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων
Osobní váhy s neautomatickou činností
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus működésű személyi mérleg
Neautomatinòs buitìnòs svarstykòs
Manuàlie (neautomàtiskie) personàlsvari
Nieautomatyczna waga osobowa
Neavtomatska osebna tehtnica
Nesamostatná osobná váha
Otomatik olmayan yetiflkin tartisi

seca 675

Model: 675-70-21-008

EG-Bauartzulassung D00-09-010
EC type approval D00-09-010
Homologation CE D00-09-010
Omologazione del tipo costruttivo CEE D00-09-010
Homologación CE D00-09-010
EF-typegodkendelse D00-09-010
EG-kontroll D00-09-010
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D00-09-010
EY-tyyppihyväksyntä D00-09-010
EG-modelkeuring D00-09-010
Homologação CE de tipo de construção D00-09-010
Άδεια κατασκευαστικού τρόπου E.K. D00-09-010
ES schválení typu D00-09-010
EÜ-tüübibikinnitus D00-09-010
A D00-09-010 EU-tipusengedély
ES kvalifikācijas patvirtinimas Nr. D00-09-010
Izgatavošanas veida atļauja D00-09-010
Dopuszczenie na rynek UE nr D00-09-010
Odobritev vzorca EU D00-09-010
Schválenie konštrukcie EÜ D00-09-010
EG üretim türü izni D00-09-010

D ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:
2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte.
Darüberhinaus sind unter anderem folgende Normen anwendbar:
EN 45501 über metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen.

GB ... corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scales comply with the applicable requirements of the following directives:
2009/23/EC governing non-automatic weighing instruments, 93/42/EEC governing medical devices.
Furthermore the following directives are applicable among others:

EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic weighing instruments.

F ... conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation.
Cette balance est conforme aux directives et normes suivantes:

2009/23/CE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique ; 93/42/CEE relatives aux dispositifs médicaux.

Par ailleurs, les normes suivantes peuvent être entre autres utilisées :

EN 45501 relative aux aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique.

I ... è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva.
La bilancia risponde alle vigenti esigenze poste dalle seguenti direttive:
2009/23/CE in materia di bilance a funzionamento non automatico; 93/42/CEE in materia di prodotti medicali.
Sono inoltre applicabili anche le seguenti norme:
EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico.

E ... corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción.
La báscula cumple las exigencias vigentes de las siguientes directivas:
2009/23/CE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático; 93/42/CEE sobre productos sanitarios.
Adicionalmente se aplicarán, entre otras, las normas siguientes:

EN 45501 sobre aspectos metrológicos de los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático.

DK ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen.
Vægtten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver:
2009/23/EF om ikke automatiske vægte; 93/42/EØF om medicinprodukter.

Desuden er følgende standarder anvendelige:

EN 45501 om metrologiske aspekter for ikke automatiske vægte.

S ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vågen uppfyller gällande krav i följande direktiv och normer:
2009/23/EG om icke-automatiska vågar, 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

Utöver detta kan följande normer användas:

EN 45501 om metrologiska bedömningsgrunder för icke automatiska vågar.

N ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i ser-tifikatet over konstruksjonstype-godkjenningen. Vekten oppfyller gjeldende krav i følgende direktiver:
2009/23/EF om ikke-automatiske vekter; 93/42/EØF om medisinske produkter.

I tillegg kan blant annet følgende standarder anvendes:

EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter.

FIN ... on tyypiphyväksyntätodistuksessa kuvatu-n rakennemallin mukainen.
Vaaka täyttää seuraavien direktiivien voimassa olevat määräykset:
2009/23/EY, ei-itsetoimivat vaa'at; 93/42/ETY lääkinnälliset laitteet.

Tämän lisäksi sovelletaan mm. seuraavia standardeja:
EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset.

NL ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie.
De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen:
2009/23/EG betreffende niet-automatische weegwerk-tuigen; 93/42/EEG betreffende medische hulpmidde-len.

Daarnaast zijn onder meer de volgende normen van toepassing:

EN 45501 Metrologische aspecten van niet-automati-sche weeginstrumenten.

P ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção.
A balança cumpre os requisitos válidos das seguintes directivas:

2009/23/CE relativa a instrumentos de pesagem de funcionamento não automático; 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos:

Para além destas aplicam-se, entre outras, as seguin-tes normas:

EN 45501 relativa a aspectos metrológicos dos instru-mentos de pesagem de funcionamento não automá-tico.

GR ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου.

Η ζυγαριά εκπληρώνει τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών:

2009/23/EK περί οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λει-τουργίας, 93/42/EOK περί ιατροτεχνολογικών προϊό-ντων.

Επιπλέον εφαρμόζονται μεταξύ άλλων τα ακόλουθα πρότυπα:

EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων οργάνων ζύγι-σης μη αυτόματης λειτουργίας.

CZ ...odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.

Váha splňuje platné požadavky těchto směrnic: 2009/23/ES o vahách s neautomatickou činností, 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích:

Dodatečně jsou aplikovatelné např. tyto normy:

EN 45501 o metrologických aspektech vah s neautomatickou činností.

EST ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile.

Kaal täidab järgmiste direktiividega kehtestatud nõudeid:
2009/23/EÜ mitteautomaatkaalude kohta; 93/42/EMÜ meditsiinivahetite kohta.

Lisaks tuleb muu hulgas kohaldada järgmisi normatiive:

EN 45501 mitteautomaatkaalude metrooloogiliste aspektide kohta.

HU ...megfelel a típusengedély megfelelőségigazolálásában megadott típusnak.

A mérleg teljesíti a következő irányelvek érvényben lévő követelményeit: 2009/23/EK a nem automatikus működésű mérlegekről; 93/42/EGK irányelv az orvostechnikai termékekről.

Ezen kívül többek között a következő normák alkalmazhatók:

EN 45501 a nem automatikus működésű mérlegek mérés technikájára vonatkozó követelményei és vizsgálata.

LT ...atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.

Svarstyklės išpildo galiojančius tokių direktyvų reikalavimus:

2009/23/EB dėl neautomatinių svarstyklių; 93/42/EEB ir medicinos prietaisų.

Be to, taikomi šie standartai:

EN 45501 apie metrologinius neautomatinių svarstyklių aspektus.

LV ... atbilst izgatavošanas veida atļaujas apliecībā norādītajam izgatavošanas paraugam.

Svari atbilst šādu direktīvu spēkā esošajām prasībām: 2009/23/EK par neautomātiskiem svariem; 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm.

Bez tam ir piemērojami arī šādi standarti:

EN 45501 par neautomātisko svaru metroloģiskajiem aspektiem.

PL ...odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.

Waga spełnia obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:

2009/23/WE w sprawie wag nieautomatycznych; 93/42/EWG o wyrobach medycznych.

Ponadto stosują się między innymi następujące normy: normy EN 45501 dotyczącej zagadnień metrologicznych wag nieautomatycznych.

Hamburg, March 2013



Frederik Vogel
CEO Development and Manufacturing
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Germany

Phone: +49 40.200 000-0

Fax: +49 40.200 000-50

i: www.seca.com